



2ND SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO
60 ELIZABETH II, 2011

2^e SESSION, 39^e LÉGISLATURE, ONTARIO
60 ELIZABETH II, 2011

Bill 186

Projet de loi 186

**An Act to amend
the Tobacco Tax Act**

**Loi modifiant la
Loi de la taxe sur le tabac**

The Hon. S. Aggelonitis
Minister of Revenue

L'honorable S. Aggelonitis
Ministre du Revenu

Government Bill

Projet de loi du gouvernement

1st Reading April 21, 2011
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 21 avril 2011
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



The Bill amends the *Tobacco Tax Act*. The amendments deal with five matters: raw leaf tobacco; fine cut tobacco; arrangements and agreements with First Nations representatives; the enforcement of the Act; and matters of terminology. Technical and administrative amendments are also made. Here are some of the highlights of the amendments.

Raw leaf tobacco

Currently, the Act requires wholesalers and retail dealers of tobacco to hold a permit, and it requires manufacturers, importers, exporters and interjurisdictional transporters of tobacco to be registered. Amendments to the Act expand the scope of the Act to require those who produce, process, sell or distribute raw leaf tobacco to be registered.

1. A definition of “raw leaf tobacco” is added to section 1 of the Act. New subsections 1 (2) and (3) of the Act describe the activities that constitute producing and processing raw leaf tobacco.
2. New section 2.2 of the Act imposes registration requirements with respect to raw leaf tobacco and provides for the issuance of registration certificates. New section 2.3 of the Act sets out corresponding prohibitions against producing, processing, selling, purchasing, importing, exporting or transporting raw leaf tobacco unless the person holds the required registration certificate.
3. As a transitional measure, the new subsection 2.2 (12) of the Act provides that persons who hold certain licences or are registered under the *Farm Products Marketing Act* are deemed to hold corresponding registration certificates under section 2.2 of the *Tobacco Tax Act*.
4. Amendments to subsection 23 (1) of the Act provide for the examination of any land on which raw leaf tobacco is produced and the inspection of any inventory of raw leaf tobacco.
5. New sections 23.0.1 and 23.0.2 of the Act authorize the seizure of raw leaf tobacco by an authorized person in specified circumstances if there are reasonable and probable grounds for believing that a person is not in compliance with the Act. An amendment to subsection 24 (3) of the Act also authorizes the seizure of raw leaf tobacco that is found in a vehicle that has been detained in specified circumstances under subsection 24 (1) of the Act.

Fine cut tobacco

Currently, the Act requires that cigarettes intended for sale to consumers must be marked in accordance with the Act and regulations. The Act also currently includes provisions governing the possession, storage and transportation of unmarked cigarettes. Amendments to the Act create a similar marking scheme for fine cut tobacco intended for sale to consumers.

1. A definition of “marked fine cut tobacco” is added to section 1 of the Act. Related amendments are made to several other definitions.
2. Amendments to section 8 of the Act regulate the marking or stamping of packages of fine cut tobacco, and provide for the issuance of permits to mark or stamp fine cut tobacco. Subsection 8 (1.1) of the Act prohibits the

Le projet de loi modifie la *Loi de la taxe sur le tabac* sous cinq rapports : le tabac en feuilles, le tabac haché fin, les arrangements et les accords conclus avec les représentants des Premières nations, l'exécution de la Loi et la terminologie. Des modifications de forme et des modifications administratives sont également apportées. Certaines des principales modifications sont exposées ci-après.

Tabac en feuilles

À l'heure actuelle, la Loi exige que les grossistes et les détaillants de tabac soient titulaires d'un permis et que les fabricants, les importateurs, les exportateurs et les transporteurs interterritoriaux de tabac soient inscrits. Des modifications élargissent la portée de la Loi pour exiger l'inscription des personnes qui produisent, transforment, vendent ou distribuent du tabac en feuilles.

1. Une définition de «tabac en feuilles» est ajoutée à l'article 1 de la Loi. Sont aussi ajoutés les paragraphes 1 (2) et (3), qui énoncent les activités constituant la production et la transformation de tabac en feuilles.
2. Le nouvel article 2.2 de la Loi impose des exigences d'inscription à l'égard du tabac en feuilles et prévoit la délivrance de certificats d'inscription. Le nouvel article 2.3 de la Loi énonce les interdictions correspondantes, c'est-à-dire que nul ne peut produire, transformer, vendre, acheter, importer, exporter ou transporter du tabac en feuilles sans être titulaire du certificat d'inscription exigé.
3. Le nouveau paragraphe 2.2 (12) de la Loi, qui constitue une mesure transitoire, prévoit que les personnes qui sont titulaires de certains permis délivrés en application de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles* ou qui sont inscrites en vertu de cette loi sont réputées titulaires des certificats correspondants qui sont prévus à l'article 2.2 de la *Loi de la taxe sur le tabac*.
4. Des modifications apportées au paragraphe 23 (1) de la Loi prévoient l'examen de tout bien-fonds sur lequel est produit du tabac en feuilles ainsi que l'inspection de tout inventaire d'un tel tabac.
5. Les nouveaux articles 23.0.1 et 23.0.2 de la Loi permettent la saisie de tabac en feuilles par une personne autorisée, dans des circonstances précisées, s'il existe des motifs raisonnables et probables de croire qu'une personne ne respecte pas la Loi. Une modification apportée au paragraphe 24 (3) de la Loi autorise également la saisie du tabac en feuilles trouvé dans un véhicule retenu, dans des circonstances précisées, en vertu du paragraphe 24 (1) de la Loi.

Tabac haché fin

À l'heure actuelle, la Loi exige que les cigarettes destinées à la vente aux consommateurs soient marquées conformément à la Loi et aux règlements. Elle contient aussi des dispositions qui régissent la possession, l'entreposage et le transport de cigarettes non marquées. Des modifications apportées à la Loi créent un mécanisme de marquage semblable pour le tabac haché fin destiné à la vente aux consommateurs.

1. Une définition de «tabac haché fin marqué» est ajoutée à l'article 1 de la Loi. Des modifications connexes sont apportées à plusieurs autres définitions.
2. Des modifications apportées à l'article 8 de la Loi régissent le marquage et l'estampillage des paquets de tabac haché fin et prévoient la délivrance de permis de marquage et d'estampillage d'un tel tabac. Le para-

sale of packages of fine cut tobacco to consumers unless the packages are marked or stamped in accordance with the regulations. Amendments to section 7.1 of the Act provide for the tear tape that must be used to mark packages of fine cut tobacco.

3. New section 9.0.1 of the Act prohibits the purchase, possession, storage or sale of unmarked fine cut tobacco unless the person has a permit to purchase and sell fine cut tobacco. New section 9.2 of the Act prohibits the delivery of unmarked fine cut tobacco in Ontario to a person who is not authorized to purchase, possess, store or sell it.
4. New subsection 23.1 (1.1) of the Act authorizes the seizure of unmarked fine cut tobacco from a wholesaler or retail dealer by an authorized person in specified circumstances. An amendment to subsection 24 (3) of the Act also authorizes the seizure of unmarked fine cut tobacco that is found in a vehicle that has been detained in specified circumstances under subsection 24 (1) of the Act.
5. Currently, section 29 of the Act prohibits the possession of unmarked cigarettes and provides for the seizure of unmarked cigarettes. That section is re-enacted to include a prohibition against the possession of unmarked fine cut tobacco and to provide for the seizure of unmarked fine cut tobacco.

Arrangements and agreements with First Nations

New section 13.5 of the Act provides for arrangements and agreements between the Crown and First Nations representatives (a council of the band) with respect to tobacco, and for the purposes of the administration and enforcement of the Act on reserves. Subsection 13.5 (3) of the Act states that an arrangement or agreement may authorize a system for the sale of unmarked cigarettes, cigars and other tobacco products to Indians who are exempt from the payment of tax imposed by the Act. The subsection also states that the arrangement or agreement may provide for limits on the quantity of unmarked cigarettes, cigars and other tobacco products to be sold to retail dealers for resale to consumers who are Indians.

If there is an arrangement or agreement under section 13.5 or an agreement under a regulation between the Crown and the council of the band, new subsection 32 (7.2) of the Act authorizes government employees to disclose information obtained under the Act to the council of the band for specified purposes.

Enforcement of the Act

Fines under the Act: Currently, section 29 of the Act prohibits the possession of unmarked cigarettes. Currently, penalties provided under the section include fines and, in certain circumstances, imprisonment. Amendments create separate prohibitions, and corresponding offences, for simple possession and for possession for the purpose of sale. For the offence of simple possession of a small quantity of unmarked cigarettes (for which the thresholds are set out), the penalty is a fine of a fixed amount based on the quantity of unmarked cigarettes. The imprisonment of repeat offenders is authorized. In other cases, the penalty is a fine and may also include imprisonment. (See subsections 29 (1), (1.0.1), (2), (2.0.1) and (2.0.2) of the Act.)

Currently, section 29.1 of the Act sets out separate prohibitions, and corresponding offences, for simple possession of cigars and

graphe 8 (1.1) de la Loi interdit la vente aux consommateurs de paquets de tabac haché fin qui ne sont pas marqués ou estampillés conformément aux règlements. Des modifications apportées à l'article 7.1 de la Loi traitent des languettes qui doivent être utilisées pour marquer ces paquets.

3. Le nouvel article 9.0.1 de la Loi interdit l'achat, la possession, l'entreposage ou la vente de tabac haché fin non marqué par toute personne qui n'est pas titulaire d'un permis d'achat et de vente de tabac haché fin. Le nouvel article 9.2 de la Loi interdit la livraison, en Ontario, de tabac haché fin non marqué à une personne qui n'est pas autorisée à acheter, à avoir en sa possession, à entreposer ou à vendre ce tabac.
4. Le nouveau paragraphe 23.1 (1.1) de la Loi permet la saisie, par une personne autorisée et dans des circonstances précisées, du tabac haché fin non marqué qu'a en sa possession un grossiste ou un détaillant. Une modification apportée au paragraphe 24 (3) de la Loi autorise aussi la saisie du tabac haché fin non marqué qui est trouvé dans un véhicule retenu, dans des circonstances précisées, en vertu du paragraphe 24 (1) de la Loi.
5. À l'heure actuelle, l'article 29 de la Loi interdit la possession de cigarettes non marquées et prévoit la saisie de telles cigarettes. Cet article est réédité pour inclure l'interdiction d'avoir en sa possession du tabac haché fin non marqué et prévoir la saisie d'un tel tabac.

Conclusion d'arrangements et d'accords avec les Premières nations

Le nouvel article 13.5 de la Loi prévoit la conclusion d'arrangements et d'accords à l'égard du tabac par la Couronne et les représentants des Premières nations, c'est-à-dire les conseils de bande, aux fins de l'application et de l'exécution de la Loi dans les réserves. Selon le paragraphe 13.5 (3) de la Loi, un arrangement ou un accord peut autoriser la mise en place d'un mécanisme de vente de cigarettes non marquées, de cigares et d'autres produits du tabac aux Indiens exonérés du paiement de la taxe prévue par la Loi. Ce paragraphe précise aussi que l'arrangement ou l'accord peut limiter la quantité de cigarettes non marquées, de cigares et d'autres produits du tabac qui peuvent être vendus aux détaillants en vue d'être revendus à des consommateurs qui sont des Indiens.

Le nouveau paragraphe 32 (7.2) de la Loi autorise les employés du gouvernement à divulguer à un conseil de bande, à des fins précisées, des renseignements obtenus en vertu de la Loi si ce conseil a conclu avec la Couronne un arrangement ou un accord en vertu de l'article 13.5 ou un accord aux termes d'un règlement.

Exécution de la Loi

Amendes prévues par la Loi : À l'heure actuelle, l'article 29 de la Loi interdit la possession de cigarettes non marquées. Les pénalités qu'il prévoit consistent en des amendes et, dans certains cas, en une peine d'emprisonnement. Des modifications créent des interdictions distinctes et des infractions correspondantes pour simple possession et pour possession en vue de la revente. En ce qui concerne l'infraction de simple possession d'une petite quantité de cigarettes non marquées au-delà du seuil établi, la pénalité consiste en une amende fixe fondée sur la quantité. Il est permis d'imposer une peine d'emprisonnement aux récidivistes. Dans d'autres cas, la pénalité est une amende qui peut être accompagnée d'une peine d'emprisonnement. (Voir les paragraphes 29 (1), (1.0.1), (2), (2.0.1) et (2.0.2) de la Loi.)

À l'heure actuelle, l'article 29.1 de la Loi prévoit des interdictions distinctes et des infractions correspondantes pour simple

other tobacco (excluding cigarettes) and for possession for the purpose of sale. Currently, penalties provided under the section include fines and, in certain circumstances, imprisonment. Amendments provide that, for the offence of simple possession of a small quantity of cigars and other tobacco (for which the thresholds are set out), the penalty is a fine of a fixed amount based on the quantity of cigars or other tobacco. The imprisonment of repeat offenders is authorized. In other cases, the penalty is a fine and may also include imprisonment. (See subsections 29.1 (2), (2.0.1), (3), (4) and (4.1) of the Act.)

Seizure of unmarked tobacco products in plain view: Amendments to section 29 of the Act authorize police officers and persons authorized by the Minister to seize unmarked tobacco products in plain view in specified circumstances. New subsection 29 (1.1.0.1) provides for the seizure of unmarked cigarettes in plain view. The re-enacted subsection 29 (4) provides for the seizure of unmarked cigarettes and unmarked fine cut tobacco in plain view.

Terminology

Several definitions are added to section 1 of the Act in connection with the introduction of the concepts of “raw leaf tobacco” and “fine cut tobacco” into the Act.

1. The new expression “tobacco product”, defined in section 1 of the Act, refers to what, in the current Act, is defined as “tobacco”.
2. The current definition of “tobacco” in section 1 of the Act is replaced: the new definition specifies that tobacco means raw leaf tobacco and tobacco products.

Consequential changes are made throughout the Act to accommodate the new terminology.

Technical and administrative matters

References to federal statutes are updated in the definition of “interjurisdictional transporter” in section 1 of the Act.

New section 43 of the Act allows the Minister to establish and charge fees for anything that the Minister or the Ministry is required or authorized to do under the Act.

Technical amendments are made to penalty and offence provisions throughout the Act for consistency in wording. (See, for example, the amendment to subsection 29.1 (6) of the Act and the revised wording of subsections 31 (1) and 35 (2.0.1) of the Act.)

possession de cigares et d’autres types de tabac, à l’exclusion des cigarettes, et pour leur possession en vue de la revente. Les pénalités qu’il prévoit consistent en des amendes et, dans certains cas, en une peine d’emprisonnement. En ce qui concerne l’infraction de simple possession d’une petite quantité de cigares et d’autres types de tabac au-delà du seuil établi, la pénalité consiste en une amende fixe fondée sur la quantité. Il est permis d’imposer une peine d’emprisonnement aux récidivistes. Dans d’autres cas, la pénalité est une amende qui peut être accompagnée d’une peine d’emprisonnement. (Voir les paragraphes 29.1 (2), (2.0.1), (3), (4) et (4.1) de la Loi.)

Saisie de produits du tabac non marqués bien en vue : Des modifications apportées à l’article 29 de la Loi permettent aux agents de police et aux personnes autorisées par le ministre de saisir, dans des circonstances précisées, des produits du tabac non marqués bien en vue. Le nouveau paragraphe 29 (1.1.0.1) prévoit la saisie de cigarettes non marquées bien en vue. Le paragraphe 29 (4) réédité prévoit la saisie de cigarettes non marquées et de tabac haché fin non marqué bien en vue.

Terminologie

Plusieurs définitions sont ajoutées à l’article 1 de la Loi par suite de l’introduction des concepts de tabac en feuilles et de tabac haché fin.

1. La nouvelle expression «produit du tabac», définie à l’article 1 de la Loi, se rapporte à ce qui est actuellement défini comme du «tabac» dans la Loi.
2. La définition actuelle de «tabac» à l’article 1 de la Loi est remplacée par une nouvelle définition qui précise que la notion de tabac inclut le tabac en feuilles et les produits du tabac.

Des modifications corrélatives sont apportées à la Loi pour tenir compte de la nouvelle terminologie.

Questions de forme et questions administratives

Les renvois aux lois fédérales sont mis à jour dans la définition de «transporteur interterritorial» à l’article 1 de la Loi.

Le nouvel article 43 de la Loi permet au ministre de fixer des droits pour tout ce que la Loi autorise ou oblige le ministère ou lui-même à faire, et d’en exiger le paiement.

Des modifications de forme sont apportées aux dispositions de la Loi qui concernent les pénalités et les infractions pour uniformiser le libellé. (Voir, par exemple, la modification apportée au paragraphe 29.1 (6) de la Loi et le libellé révisé des paragraphes 31 (1) et 35 (2.0.1) de la Loi.)

**An Act to amend
the Tobacco Tax Act**

Note: This Act amends the *Tobacco Tax Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. (1) The definition of “acquire” in section 1 of the *Tobacco Tax Act* is amended by striking out “tobacco” wherever it appears and substituting in each case “tobacco products”.

(2) The definition of “consumer” in section 1 of the Act is amended,

- (a) by striking out “tobacco” in clause (a) and substituting “a tobacco product”;**
- (b) by striking out “tobacco” in clause (b) and substituting “a tobacco product”; and**
- (c) by striking out “the tobacco” in the portion after clause (b) and substituting “it”.**

(3) Section 1 of the Act is amended by adding the following definition:

“council of the band” has the same meaning as in subsection 2 (1) of the *Indian Act* (Canada); (“conseil de la bande”)

(4) The definition of “dealer” in section 1 of the Act is repealed and the following substituted:

“dealer” means, in relation to tobacco products, any person who in Ontario sells tobacco products or offers or keeps tobacco products for sale, either at wholesale or at retail; (“marchand”)

(5) The definition of “designated warehouse” in section 1 of the Act is amended by adding “or unmarked fine cut tobacco” at the end.

(6) The definition of “exporter” in section 1 of the Act is repealed.

(7) The definition of “importer” in section 1 of the Act is repealed.

(8) Section 1 of the Act is amended by adding the following definition:

“Indian” has the same meaning as in subsection 2 (1) of the *Indian Act* (Canada); (“Indien”)

(9) The definition of “interjurisdictional transporter” in section 1 of the Act is repealed and the following substituted:

**Loi modifiant la
Loi de la taxe sur le tabac**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi de la taxe sur le tabac*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. (1) La définition de «acquérir» à l'article 1 de la *Loi de la taxe sur le tabac* est modifiée par substitution de «à un produit du tabac» à «au tabac».

(2) La définition de «consommateur» à l'article 1 de la Loi est modifiée :

- a) par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac» à l'alinéa a);**
- b) par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac» à l'alinéa b);**
- c) par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac» dans le passage qui suit l'alinéa b).**

(3) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

«conseil de la bande» S'entend au sens du paragraphe 2 (1) de la *Loi sur les Indiens* (Canada). («council of the band»)

(4) La définition de «marchand» à l'article 1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«marchand» Relativement aux produits du tabac, s'entend de toute personne qui, en Ontario, vend, met en vente ou garde pour la vente de tels produits, soit en gros ou au détail. («dealer»)

(5) La définition de «entrepôt désigné» à l'article 1 de la Loi est modifiée par insertion de «ou du tabac haché fin non marqué» à la fin de la définition.

(6) La définition de «exportateur» à l'article 1 de la Loi est abrogée.

(7) La définition de «importateur» à l'article 1 de la Loi est abrogée.

(8) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

«Indien» S'entend au sens du paragraphe 2 (1) de la *Loi sur les Indiens* (Canada). («Indian»)

(9) La définition de «transporteur interterritorial» à l'article 1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

“interjurisdictional transporter” means the operator of a motor vehicle, the operator or shipping agent of record of a vessel, the operator of railway equipment on rails or the operator of an aircraft who engages in the transportation of raw leaf tobacco or tobacco in bulk and who operates for such purposes,

- (a) one or more motor vehicles inside and outside Ontario to which number plates are attached as required by the *Highway Traffic Act*,
- (b) one or more vessels under the *Canada Shipping Act, 2001*,
- (c) railway equipment on rails in connection with and as part of a public transportation system inside and outside Ontario, or
- (d) aircraft, the operator of which is approved as a carrier of goods or passengers under the *Aeronautics Act (Canada)*, or regulations made under that Act, or the *Canada Transportation Act* or regulations made under that Act; (“transporteur interterritorial”)

(10) Section 1 of the Act is amended by adding the following definitions:

“marked fine cut tobacco” means fine cut tobacco in a package that is marked or stamped with an indicium as required under the regulations; (“tabac haché fin marqué”)

“marked tobacco product” means marked cigarettes or marked fine cut tobacco; (“produit du tabac marqué”)

(11) The definition of “mark-point” in section 1 of the Act is amended by striking out “marking cigarettes” at the end and substituting “marking or stamping cigarettes or fine cut tobacco”.

(12) The definition of “package” in section 1 of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “a tobacco product”.

(13) Section 1 of the Act is amended by adding the following definition:

“police officer” means police officer as defined in subsection 2 (1) of the *Police Services Act*; (“agent de police”)

(14) Section 1 of the Act is amended by adding the following definition:

“raw leaf tobacco” means unmanufactured tobacco or the leaves and stems of the tobacco plant, but does not include seedlings; (“tabac en feuilles”)

(15) Section 1 of the Act is amended by adding the following definition:

“reserve” means a reserve as defined in subsection 2 (1) of the *Indian Act (Canada)* or an Indian settlement located on Crown land, the Indian inhabitants of which are treated by the Department of Indian and Northern Affairs in the same manner as Indians residing on a reserve; (“réserve”)

«transporteur interterritorial» L'utilisateur d'un véhicule automobile, l'utilisateur ou l'agent maritime officiel d'un bâtiment, l'utilisateur de matériel de chemin de fer sur rails ou l'utilisateur d'un aéronef qui transporte du tabac en feuilles ou du tabac en vrac et qui utilise à cette fin, selon le cas :

- a) à l'intérieur et à l'extérieur de l'Ontario, un ou plusieurs véhicules automobiles auxquels une plaque d'immatriculation est fixée tel que l'exige le *Code de la route*;
- b) un ou plusieurs bâtiments au sens de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*;
- c) à l'intérieur et à l'extérieur de l'Ontario, du matériel de chemin de fer sur rails dans le cadre d'un réseau de transports en commun dont ce matériel fait partie;
- d) un aéronef dont l'utilisateur est agréé comme transporteur de marchandises ou de passagers en vertu de la *Loi sur l'aéronautique (Canada)* ou de la *Loi sur les transports au Canada* ou de leurs règlements. («interjurisdictional transporter»)

(10) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«produit du tabac marqué» Cigarettes marquées ou tabac haché fin marqué. («marked tobacco product»)

«tabac haché fin marqué» Tabac haché fin contenu dans un paquet qui est marqué ou estampillé avec un timbre conformément aux règlements. («marked fine cut tobacco»)

(11) La définition de «station de marquage» à l'article 1 de la Loi est modifiée par substitution de «le marquage ou l'estampillage des cigarettes ou du tabac haché fin» à «le marquage des cigarettes» à la fin de la définition.

(12) La définition de «paquet» à l'article 1 de la Loi est modifiée par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac».

(13) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

«agent de police» S'entend au sens du paragraphe 2 (1) de la *Loi sur les services policiers*. («police officer»)

(14) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

«tabac en feuilles» Tabac non fabriqué, ou les feuilles et tiges de la plante, à l'exclusion toutefois des semis. («raw leaf tobacco»)

(15) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

«réserve» S'entend d'une réserve au sens du paragraphe 2 (1) de la *Loi sur les Indiens (Canada)* ou d'un établissement indien situé sur des terres de la Couronne et dont les habitants sont traités de la même manière que les Indiens qui résident dans une réserve par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. («reserve»)

(16) The definition of “retail dealer” in section 1 of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

(17) The definition of “tear tape” in section 1 of the Act is amended by adding “or a package of fine cut tobacco” after “package of cigarettes”.

(18) The definition of “tear tape manufacturer” in section 1 of the Act is amended by adding “or fine cut tobacco” after “cigarettes”.

(19) The definition of “tobacco” in section 1 of the Act is repealed and the following substituted:

“tobacco” includes tobacco products; (“tabac”)

(20) The definition of “tobacco” in section 1 of the Act, as re-enacted by subsection (19), is repealed and the following substituted:

“tobacco” means raw leaf tobacco and tobacco products; (“tabac”)

(21) The definition of “tobacco in bulk” in section 1 of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco product”.

(22) Section 1 of the Act is amended by adding the following definition:

“tobacco product” means tobacco in any form in which it is used or consumed, and includes snuff; (“produit du tabac”)

(23) Section 1 of the Act is amended by adding the following definitions:

“unmarked fine cut tobacco” means fine cut tobacco that is not marked fine cut tobacco; (“tabac haché fin non marqué”)

“unmarked tobacco product” means unmarked cigarettes and unmarked fine cut tobacco; (“produit du tabac non marqué”)

(24) The definition of “wholesaler” in section 1 of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

(25) Section 1 of the Act is amended by adding the following subsections:

Producing raw leaf tobacco

(2) For the purposes of this Act, a person produces raw leaf tobacco if the person plants or grows tobacco plants or harvests, cures or bales the tobacco.

Processing raw leaf tobacco

(3) For the purposes of this Act, a person processes raw leaf tobacco if the person strips, stems, threshes, redries, blends or packages it; however, processing does not include the manufacture, fabrication or production of tobacco products.

(26) Section 1 of the Act is amended by adding the following subsections:

(16) La définition de «détaillant» à l'article 1 de la Loi est modifiée par substitution de «des produits du tabac» à «du tabac».

(17) La définition de «languette» à l'article 1 de la Loi est modifiée par insertion de «ou un paquet de tabac haché fin» après «un paquet de cigarettes».

(18) La définition de «fabricant de languettes» à l'article 1 de la Loi est modifiée par insertion de «ou de tabac haché fin» après «de cigarettes».

(19) La définition de «tabac» à l'article 1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«tabac» S'entend en outre des produits du tabac. («tobacco»)

(20) La définition de «tabac» à l'article 1 de la Loi, telle qu'elle est rééditée par le paragraphe (19), est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«tabac» Tabac en feuilles et produits du tabac. («tobacco»)

(21) La définition de «tabac en vrac» à l'article 1 de la Loi est modifiée par substitution de «de tout produit du tabac» à «de tabac».

(22) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

«produit du tabac» Tabac, sous quelque forme qu'il soit utilisé ou consommé, y compris le tabac à priser. («tobacco product»)

(23) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«produit du tabac non marqué» Cigarettes non marquées et tabac haché fin non marqué. («unmarked tobacco product»)

«tabac haché fin non marqué» Tabac haché fin qui n'est pas du tabac haché fin marqué. («unmarked fine cut tobacco»)

(24) La définition de «grossiste» à l'article 1 de la Loi est modifiée par substitution de «des produits du tabac destinés» à «du tabac destiné».

(25) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Production du tabac en feuilles

(2) Pour l'application de la présente loi, une personne produit du tabac en feuilles si elle plante ou cultive des plants de tabac ou qu'elle récolte, fait sécher ou met en ballots le tabac.

Transformation du tabac en feuilles

(3) Pour l'application de la présente loi, une personne transforme du tabac en feuilles si elle en fait l'effeuillage, l'écôtage, le resséchage, le mélange ou l'emballage; toutefois, la transformation ne s'entend pas de la fabrication ou de la production de produits du tabac.

(26) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Exporter of tobacco in bulk

(4) For the purposes of this Act and with reference to a particular date, a person is considered to be an exporter if the person takes tobacco in bulk out of Ontario during the 12 consecutive months before that date, or causes it to be taken out of Ontario during that period, and may be accountable for the tax on that tobacco to the jurisdiction receiving it.

Importer of tobacco in bulk

(5) For the purposes of this Act and with reference to a particular date, a person is considered to be an importer if the person brings tobacco in bulk into Ontario during the 12 consecutive months before that date or causes it to be brought into Ontario during that period.

(27) Section 1 of the Act is amended by adding the following subsection:

Deemed interjurisdictional transporter, tobacco in bulk

(6) If an interjurisdictional transporter transports tobacco in bulk and if the consignee or consignor of the tobacco does not hold a permit to mark cigarettes, the consignee or consignor is deemed to be an interjurisdictional transporter for the purposes of this Act.

(28) Subsection 1 (6) of the Act, as enacted by subsection (27), is amended by adding “or a permit to mark fine cut tobacco” after “permit to mark cigarettes”.

(29) Section 1 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same, raw leaf tobacco

(7) If an interjurisdictional transporter transports raw leaf tobacco and if the consignee or consignor of the tobacco does not hold a registration certificate as a raw leaf tobacco importer or exporter, the consignee or consignor is deemed to be an interjurisdictional transporter for the purposes of this Act.

2. (1) Subsection 2 (1) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “a tobacco product”.

(2) Subsection 2 (2.3) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

(3) Subsection 2 (4) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

(4) Subsection 2 (5) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco product”.

(5) Subclause 2 (7.1) (b) (i) of the Act is amended by striking out “29 (3) or (4), 29.1 (6) or (7) or 34 (2)” at the end and substituting “29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7), 34 (2) or 34.0.1 (2)”.

(6) Subclause 2 (7.1) (b) (ii) of the Act is amended by striking out “29 (3) or (4), 29.1 (6) or (7) or 34 (2)” and substituting “29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7), 34 (2) or 34.0.1 (2)”.

Exportateur de tabac en vrac

(4) Pour l'application de la présente loi et relativement à une date donnée, une personne est considérée comme un exportateur si elle sort ou fait sortir du tabac en vrac de l'Ontario pendant les 12 mois consécutifs précédant cette date. Elle peut être redevable de la taxe sur ce tabac à l'autorité législative qui le reçoit.

Importateur de tabac en vrac

(5) Pour l'application de la présente loi et relativement à une date donnée, une personne est considérée comme un importateur de tabac en vrac si elle introduit ou fait introduire du tabac en vrac en Ontario pendant les 12 mois consécutifs précédant cette date.

(27) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Assimilation à un transporteur interterritorial : tabac en vrac

(6) Si un transporteur interterritorial transporte du tabac en vrac et que le consignataire ou le consignateur du tabac n'est pas titulaire d'un permis de marquage de cigarettes, le consignataire ou le consignateur est réputé un transporteur interterritorial pour l'application de la présente loi.

(28) Le paragraphe 1 (6) de la Loi, tel qu'il est édicté par le paragraphe (27), est modifié par insertion de «ou d'un permis de marquage de tabac haché fin» après «permis de marquage de cigarettes».

(29) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : tabac en feuilles

(7) Si un transporteur interterritorial transporte du tabac en feuilles et que le consignataire ou le consignateur du tabac n'est pas titulaire d'un certificat d'inscription comme importateur ou exportateur de tabac en feuilles, le consignataire ou le consignateur est réputé un transporteur interterritorial pour l'application de la présente loi.

2. (1) Le paragraphe 2 (1) de la Loi est modifié par substitution de «d'un produit du tabac» à «de tabac».

(2) Le paragraphe 2 (2.3) de la Loi est modifié par substitution de «produits du tabac» à «tabac».

(3) Le paragraphe 2 (4) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac» à «du tabac».

(4) Le paragraphe 2 (5) de la Loi est modifié par substitution de «le produit du tabac» à «le tabac».

(5) Le sous-alinéa 2 (7.1) b) (i) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7), 34 (2) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4), 29.1 (6) ou (7) ou 34 (2)» à la fin du sous-alinéa.

(6) Le sous-alinéa 2 (7.1) b) (ii) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7), 34 (2) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4), 29.1 (6) ou (7) ou 34 (2)» à la fin du sous-alinéa.

(7) Subclause 2 (7.1) (b) (iii) of the Act is amended by striking out “29 (3) or (4), 29.1 (6) or (7) or 34 (2)” at the end and substituting “29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7), 34 (2) or 34.0.1 (2)”.

3. (1) The Act is amended by adding the following sections:

Registration certificates for raw leaf tobacco

Raw leaf tobacco producer

2.2 (1) A person who, in Ontario, produces raw leaf tobacco shall apply for a registration certificate as a raw leaf tobacco producer.

Raw leaf tobacco processor

(2) A person who, in Ontario, processes raw leaf tobacco shall apply for a registration certificate as a raw leaf tobacco processor.

Raw leaf tobacco dealer

(3) A person who, in Ontario, sells raw leaf tobacco or offers or keeps it for sale shall apply for a registration certificate as a raw leaf tobacco dealer.

Raw leaf tobacco importer

(4) A person who brings raw leaf tobacco into Ontario, or causes it to be brought into Ontario, shall apply for a registration certificate as a raw leaf tobacco importer.

Raw leaf tobacco exporter

(5) A person who takes raw leaf tobacco out of Ontario, or causes it to be taken out of Ontario, shall apply for a registration certificate as a raw leaf tobacco exporter.

Application process

(6) Application for a registration certificate shall be made in the form and manner required by the Minister.

Issuance

(7) The Minister shall issue a registration certificate to an applicant for the certificate who satisfies such criteria as may be prescribed and the Minister may impose such reasonable conditions and restrictions on the certificate as he or she considers appropriate.

Suspension, cancellation

(8) The Minister may suspend or cancel a registration certificate if the holder fails to comply with the conditions or restrictions imposed on the certificate and in such other circumstances as may be prescribed.

Hearing

(9) If the Minister proposes to refuse to issue a registration certificate or proposes to suspend or cancel a registration certificate, the Minister shall, before doing so, afford the person an opportunity to appear before the Minister to show cause why the registration certificate should not be refused, suspended or cancelled, as the case may be.

Duty to notify

(10) A person who holds a registration certificate issued under this section shall forthwith notify the Minister

(7) Le sous-alinéa 2 (7.1) b) (iii) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7), 34 (2) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4), 29.1 (6) ou (7) ou 34 (2)» à la fin du sous-alinéa.

3. (1) La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Certificats d'inscription à l'égard du tabac en feuilles

Producteur de tabac en feuilles

2.2 (1) Quiconque produit du tabac en feuilles en Ontario présente une demande de certificat d'inscription comme producteur de tabac en feuilles.

Transformateur de tabac en feuilles

(2) Quiconque transforme du tabac en feuilles en Ontario présente une demande de certificat d'inscription comme transformateur de tabac en feuilles.

Marchand de tabac en feuilles

(3) Quiconque vend, met en vente ou garde pour la vente du tabac en feuilles en Ontario présente une demande de certificat d'inscription comme marchand de tabac en feuilles.

Importateur de tabac en feuilles

(4) Quiconque introduit ou fait introduire du tabac en feuilles en Ontario présente une demande de certificat d'inscription comme importateur de tabac en feuilles.

Exportateur de tabac en feuilles

(5) Quiconque sort ou fait sortir du tabac en feuilles de l'Ontario présente une demande de certificat d'inscription comme exportateur de tabac en feuilles.

Modalités de demande

(6) La demande de certificat d'inscription est présentée sous la forme et de la manière exigées par le ministre.

Délivrance

(7) Le ministre délivre un certificat d'inscription à l'auteur d'une demande de certificat qui satisfait aux critères prescrits; il peut assujettir le certificat aux conditions et restrictions raisonnables qu'il estime appropriées.

Suspension et révocation

(8) Le ministre peut suspendre ou révoquer un certificat d'inscription si le titulaire ne respecte pas les conditions ou restrictions auxquelles il est assujéti et dans les autres circonstances prescrites.

Audience

(9) Si le ministre se propose de refuser de délivrer un certificat d'inscription, ou encore de suspendre ou de révoquer un tel certificat, il donne à la personne visée, avant de le faire, l'occasion de comparaître devant lui et d'exposer les raisons pour lesquelles ce certificat ne devrait pas être refusé, suspendu ou révoqué, selon le cas.

Obligation d'aviser le ministre

(10) Le titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du présent article avise sans délai le ministre

in writing of all changes in the name or nature of the person's business or of the termination of the business.

Duty to provide information

(11) A person who is required to hold a registration certificate issued under this section shall give the Minister such information as may be prescribed and shall do so in accordance with the prescribed requirements.

Deemed registration, transitional

(12) A person who holds the following licence or registration issued by The Ontario Flue-Cured Tobacco Growers' Marketing Board under the *Farm Products Marketing Act* is deemed to hold the registration certificate under this section that is specified:

1. The holder of a licence to produce unmanufactured flue-cured tobacco produced in Ontario is deemed to hold a registration certificate as a raw leaf tobacco producer, a raw leaf tobacco processor or a raw leaf tobacco dealer, as the case may be.
2. A registered buyer of unmanufactured flue-cured tobacco produced in Ontario is deemed to hold a registration certificate as a raw leaf tobacco processor or raw leaf tobacco dealer, as the case may be.

Effect of non-compliance, transitional

(13) The person ceases to be deemed to hold the registration certificate if the person fails to comply with the requirements applicable to the licence or registration under the *Farm Products Marketing Act*.

Disclosure of information, transitional

(14) The Ontario Flue-Cured Tobacco Growers' Marketing Board and the Ontario Farm Products Marketing Commission shall disclose to the Minister, or cause to be disclosed to the Minister, information that the Minister considers to be necessary for the administration and enforcement of this section.

Offence

(15) Every person who holds a registration certificate issued under this section and who fails to comply with a condition or restriction imposed on the certificate under subsection (7) is guilty of an offence and, on conviction, is liable to the following fine:

1. A maximum fine of \$10,000, if it is the person's first conviction under this subsection.
2. A maximum fine of \$15,000, if it is the person's second conviction under this subsection.
3. A maximum fine of \$20,000, if it is the person's third or a subsequent conviction under this subsection.

par écrit de tout changement relatif à son appellation commerciale ou à la nature de ses activités ou de la cessation de ses activités.

Obligation de communiquer des renseignements au ministre

(11) Quiconque est tenu d'être titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du présent article communique au ministre les renseignements prescrits conformément aux exigences prescrites.

Disposition transitoire : personnes réputées inscrites

(12) La personne titulaire du permis ou de l'inscription qui suit, délivré par la Commission ontarienne de commercialisation du tabac jaune en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*, est réputée titulaire du certificat d'inscription correspondant visé au présent article :

1. Le titulaire d'un permis de production de tabac jaune à l'état brut produit en Ontario est réputé titulaire d'un certificat d'inscription comme producteur de tabac en feuilles, comme transformateur de tabac en feuilles ou comme marchand de tabac en feuilles, selon le cas.
2. L'acheteur inscrit de tabac jaune à l'état brut produit en Ontario est réputé titulaire d'un certificat d'inscription comme transformateur de tabac en feuilles ou comme marchand de tabac en feuilles, selon le cas.

Disposition transitoire : effet de la non-conformité

(13) La personne n'est plus réputée titulaire du certificat d'inscription si elle ne se conforme pas aux exigences applicables au permis ou à l'inscription prévues par la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*.

Disposition transitoire : divulgation de renseignements

(14) La Commission ontarienne de commercialisation du tabac jaune et la Commission de commercialisation des produits agricoles de l'Ontario divulguent ou font divulguer au ministre les renseignements qu'il estime nécessaires à l'application du présent article.

Infraction

(15) Toute personne qui est titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du présent article et qui ne respecte pas une condition ou restriction à laquelle est assujéti le certificat en vertu du paragraphe (7) est coupable d'une infraction et passible de l'amende suivante sur déclaration de culpabilité :

1. Une amende maximale de 10 000 \$, s'il s'agit de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent paragraphe.
2. Une amende maximale de 15 000 \$, s'il s'agit de la deuxième déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent paragraphe.
3. Une amende maximale de 20 000 \$, s'il s'agit au moins de la troisième déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent paragraphe.

Penalty

(16) Every person who holds a registration certificate issued under this section and who fails to comply with a condition or restriction imposed on the certificate under subsection (7) shall pay to the Minister a penalty, when assessed for it, equal to the following amount:

1. \$500, if it is the person's first penalty assessed under this subsection.
2. \$1,000, if it is the person's second penalty assessed under this subsection.
3. \$2,500, if it is the person's third penalty assessed under this subsection.
4. \$5,000, if the person has been assessed for a penalty under this subsection at least three times before.

Restricted activities re raw leaf tobacco**Producing**

2.3 (1) No person shall, in Ontario, produce raw leaf tobacco unless the person holds a registration certificate as a raw leaf tobacco producer.

Processing

(2) No person shall, in Ontario, process raw leaf tobacco unless the person holds a registration certificate as a raw leaf tobacco processor.

Sale, by seller

(3) No person shall, in Ontario, sell raw leaf tobacco, offer or keep it for sale, deliver it or cause it to be delivered unless the person holds a registration certificate issued under section 2.2 or 7 authorizing the person to do so.

Same, to purchaser

(4) No person shall, in Ontario, sell raw leaf tobacco, offer or keep it for sale, deliver it or cause it to be delivered to a person who does not hold a registration certificate issued under section 2.2 or 7 authorizing the person to purchase it.

Purchase, by purchaser

(5) No person shall, in Ontario, purchase raw leaf tobacco or receive it unless the person holds a registration certificate issued under section 2.2 or 7 authorizing the person to do so.

Same, from seller

(6) No person shall, in Ontario, purchase raw leaf tobacco or receive it from a person who does not hold a registration certificate issued under section 2.2 or 7 authorizing the person to sell it.

Importing

(7) No person shall bring raw leaf tobacco into Ontario or cause it to be brought into Ontario unless the person holds a registration certificate as a raw leaf tobacco importer.

Pénalité

(16) Toute personne qui est titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du présent article et qui ne respecte pas une condition ou restriction à laquelle est assujéti le certificat en vertu du paragraphe (7) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale au montant suivant :

1. 500 \$, s'il s'agit de la première pénalité qui est imposée à la personne au titre du présent paragraphe.
2. 1 000 \$, s'il s'agit de la deuxième pénalité qui est imposée à la personne au titre du présent paragraphe.
3. 2 500 \$, s'il s'agit de la troisième pénalité qui est imposée à la personne au titre du présent paragraphe.
4. 5 000 \$, si au moins trois pénalités ont déjà été imposées à la personne au titre du présent paragraphe.

Activités restreintes : tabac en feuilles**Production**

2.3 (1) Nul ne doit produire du tabac en feuilles en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription comme producteur de tabac en feuilles.

Transformation

(2) Nul ne doit transformer du tabac en feuilles en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription comme transformateur de tabac en feuilles.

Vente : vendeur

(3) Nul ne doit vendre, mettre en vente, garder pour la vente, livrer ou faire livrer du tabac en feuilles en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription, délivré en application de l'article 2.2 ou 7, qui l'y autorise.

Idem : acheteur

(4) Nul ne doit vendre, mettre en vente, garder pour la vente, livrer ou faire livrer du tabac en feuilles en Ontario à une personne qui n'est pas titulaire d'un certificat d'inscription, délivré en application de l'article 2.2 ou 7, qui l'autorise à en acheter.

Achat : acheteur

(5) Nul ne doit acheter ou recevoir du tabac en feuilles en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription, délivré en application de l'article 2.2 ou 7, qui l'y autorise.

Idem : vendeur

(6) Nul ne doit acheter du tabac en feuilles en Ontario à une personne qui n'est pas titulaire d'un certificat d'inscription, délivré en application de l'article 2.2 ou 7, qui l'autorise à en vendre, ni en recevoir d'une telle personne.

Importation

(7) Nul ne doit introduire ou faire introduire du tabac en feuilles en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription comme importateur de tabac en feuilles.

Exporting

(8) No person shall take raw leaf tobacco out of Ontario or cause it to be taken out of Ontario unless the person holds a registration certificate as a raw leaf tobacco exporter.

Transporting

(9) No interjurisdictional transporter shall, in Ontario, transport raw leaf tobacco unless the interjurisdictional transporter holds a registration certificate issued under section 6.

Same

(10) No person other than an interjurisdictional transporter shall, in Ontario, transport raw leaf tobacco unless,

- (a) the person holds a registration certificate issued under section 2.2 or 7; or
- (b) the person is transporting the raw leaf tobacco on behalf of a person who holds a registration certificate issued under section 2.2 or 7.

Record keeping

(11) While a person described in clause (10) (a) or (b) is transporting raw leaf tobacco, the person shall have in their possession such information and documents as may be prescribed by the Minister.

Exemptions

(12) A prohibition in this section does not apply to such persons or in such circumstances as may be prescribed.

Offences

(13) Every person who contravenes subsection (1), (2), (3), (4), (5), (6), (7), (8), (9) or (10) is guilty of an offence and, on conviction, is liable to the following fine:

1. A maximum fine of \$10,000, if it is the person's first conviction under this subsection.
2. A maximum fine of \$15,000, if it is the person's second conviction under this subsection.
3. A maximum fine of \$20,000, if it is the person's third or a subsequent conviction under this subsection.

Penalty

(14) Every person who operates as a producer, processor, dealer, importer or exporter of raw leaf tobacco in Ontario without holding the required registration certificate issued under section 2.2 shall pay to the Minister a penalty, when assessed for it, equal to the following amount:

1. \$500, if it is the person's first penalty assessed under this subsection.

Exportation

(8) Nul ne doit sortir ou faire sortir du tabac en feuilles de l'Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription comme exportateur de tabac en feuilles.

Transport

(9) Nul transporteur interterritorial ne doit transporter du tabac en feuilles en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application de l'article 6.

Idem

(10) Nul, sauf un transporteur interterritorial, ne doit transporter du tabac en feuilles en Ontario à moins de remplir l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- a) il est titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application de l'article 2.2 ou 7;
- b) il transporte le tabac en feuilles pour le compte d'une personne qui est titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application de l'article 2.2 ou 7.

Tenue de dossiers

(11) Pendant qu'elle transporte du tabac en feuilles, la personne visée à l'alinéa (10) a) ou b) doit avoir en sa possession les renseignements et les documents prescrits par le ministre.

Exemptions

(12) Une interdiction prévue au présent article ne s'applique pas aux personnes ni dans les circonstances prescrites.

Infractions

(13) Toute personne qui contrevient au paragraphe (1), (2), (3), (4), (5), (6), (7), (8), (9) ou (10) est coupable d'une infraction et passible de l'amende suivante sur déclaration de culpabilité :

1. Une amende maximale de 10 000 \$, s'il s'agit de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent paragraphe.
2. Une amende maximale de 15 000 \$, s'il s'agit de la deuxième déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent paragraphe.
3. Une amende maximale de 20 000 \$, s'il s'agit au moins de la troisième déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent paragraphe.

Pénalité

(14) Toute personne qui exerce des activités de producteur, de transformateur, de marchand, d'importateur ou d'exportateur de tabac en feuilles en Ontario sans être titulaire du certificat d'inscription pertinent délivré en application de l'article 2.2 paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale au montant suivant :

1. 500 \$, s'il s'agit de la première pénalité qui est imposée à la personne au titre du présent paragraphe.

2. \$1,000, if it is the person's second penalty assessed under this subsection.
3. \$2,500, if it is the person's third penalty assessed under this subsection.
4. \$5,000, if the person has been assessed for a penalty under this subsection at least three times before.

(2) Subsections 2.2 (12), (13) and (14) of the Act, as enacted by subsection (1), are repealed.

4. (1) Subsection 3 (1) of the Act is amended by striking out "tobacco" and substituting "a tobacco product".

(2) Subsection 3 (3) of the Act is amended by striking out "tobacco" and substituting "a tobacco product".

(3) Clause 3 (4) (a) of the Act is amended by striking out "tobacco" and substituting "a tobacco product".

(4) Clause 3 (4) (b) of the Act is amended by striking out "tobacco" and substituting "a tobacco product".

5. Subsection 3.1 (1) of the Act is amended by striking out "tobacco" and substituting "a tobacco product".

6. (1) Subsection 4 (2) of the Act is amended by striking out "tobacco" wherever it appears and substituting in each case "tobacco products".

(2) Clause 4 (3) (a) of the Act is amended by striking out "the sale or delivery of tobacco" and substituting "the sale or delivery of tobacco products".

(3) Subsection 4 (4) of the Act is amended by striking out "tobacco sold or delivered" and substituting "a tobacco product sold or delivered".

(4) The English version of subsection 4 (4) of the Act is amended by striking out "purchased tobacco" at the end and substituting "purchased the tobacco".

(5) Subsection 4 (5) of the Act is amended by striking out "sells or delivers tobacco" and substituting "sells or delivers tobacco products".

(6) Subsection 4 (6) of the Act is amended by striking out "sells or delivers tobacco" and substituting "sells or delivers tobacco products".

(7) Subsection 4 (6.1) of the Act is amended by adding "on a tobacco product" before "in respect of which the importer is a consumer".

7. (1) Subsection 5 (3) of the Act is amended by striking out "tobacco" wherever it appears and substituting in each case "tobacco products".

(2) Clause 5 (4) (a) of the Act is amended by striking out "the sale or delivery of tobacco" and substituting "the sale or delivery of tobacco products".

2. 1 000 \$, s'il s'agit de la deuxième pénalité qui est imposée à la personne au titre du présent paragraphe.

3. 2 500 \$, s'il s'agit de la troisième pénalité qui est imposée à la personne au titre du présent paragraphe.

4. 5 000 \$, si au moins trois pénalités ont déjà été imposées à la personne au titre du présent paragraphe.

(2) Les paragraphes 2.2 (12), (13) et (14) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par le paragraphe (1), sont abrogés.

4. (1) Le paragraphe 3 (1) de la Loi est modifié par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac».

(2) Le paragraphe 3 (3) de la Loi est modifié par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac».

(3) L'alinéa 3 (4) a) de la Loi est modifié par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac».

(4) L'alinéa 3 (4) b) de la Loi est modifié par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac».

5. Le paragraphe 3.1 (1) de la Loi est modifié par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac».

6. (1) Le paragraphe 4 (2) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac» à «du tabac» partout où figure cette expression.

(2) L'alinéa 4 (3) a) de la Loi est modifié par substitution de «les produits du tabac qu'il vend ou livre» à «le tabac qu'il vend ou livre».

(3) Le paragraphe 4 (4) de la Loi est modifié par substitution de «un produit du tabac qu'il vend ou livre» à «le tabac qu'il vend ou livre».

(4) La version anglaise du paragraphe 4 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «purchased the tobacco» à «purchased tobacco» à la fin du paragraphe.

(5) Le paragraphe 4 (5) de la Loi est modifié par substitution de «vend ou livre des produits du tabac» à «vend ou livre du tabac».

(6) Le paragraphe 4 (6) de la Loi est modifié par substitution de «vend ou livre des produits du tabac» à «vend ou livre du tabac».

(7) Le paragraphe 4 (6.1) de la Loi est modifié par substitution de «la taxe sur un produit du tabac» à «la taxe sur le tabac».

7. (1) Le paragraphe 5 (3) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac» à «du tabac» partout où figure cette expression.

(2) L'alinéa 5 (4) a) de la Loi est modifié par substitution de «les produits du tabac qu'il vend ou livre» à «le tabac qu'il vend ou livre».

(3) Subsection 5 (5) of the Act is amended by striking out “tobacco” at the end and substituting “tobacco products”.

(4) Subsection 5 (6) of the Act is amended by striking out “purchases or acquires tobacco” and substituting “purchases or acquires tobacco products”.

(5) Subsection 5 (8) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

(6) Subsection 5 (9) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

(7) Subsection 5 (10) of the Act is amended by striking out “tobacco by the exporter” and substituting “tobacco products by the exporter”.

(8) Subsection 5 (11) of the Act is repealed and the following substituted:

Penalty

(11) An exporter who fails to comply with subsection (9) or (10) shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of tobacco products that were exported or were to be exported.

(9) Clause 5 (11.1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of tobacco products that were imported into Ontario by the person during the period when the person did not hold a subsisting registration certificate; and

(10) Subsection 5 (11.2) of the Act is repealed and the following substituted:

Penalty on unregistered exporter

(11.2) Every person who operates as an exporter in Ontario without holding a subsisting registration certificate under this section shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of tobacco products that were exported out of Ontario by the person during the period when the person did not hold a subsisting registration certificate.

(11) Clause 5 (13) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) in respect of a conviction for operating as an importer or exporter without holding a registration certificate, to an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of tobacco products that were imported into or exported out of Ontario by the person during the period when the person did not hold a registration certificate.

(3) Le paragraphe 5 (5) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac» à «du tabac» à la fin du paragraphe.

(4) Le paragraphe 5 (6) de la Loi est modifié par substitution de «qui achète des produits du tabac» à «qui achète du tabac».

(5) Le paragraphe 5 (8) de la Loi est modifié par substitution de «ses produits du tabac» à «son tabac».

(6) Le paragraphe 5 (9) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac» à «du tabac».

(7) Le paragraphe 5 (10) de la Loi est modifié par substitution de «Après avoir livré les produits du tabac» à «Après avoir livré le tabac» au début du paragraphe.

(8) Le paragraphe 5 (11) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité

(11) L'exportateur qui ne se conforme pas au paragraphe (9) ou (10) paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de produits du tabac que celle qui a été exportée ou qui devait l'être.

(9) L'alinéa 5 (11.1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) un montant égal à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de produits du tabac que celle que la personne a importée en Ontario pendant la période où elle n'était pas titulaire d'un certificat d'inscription valide;

(10) Le paragraphe 5 (11.2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité : exportateur non inscrit

(11.2) Toute personne qui exerce des activités d'exportateur en Ontario sans être titulaire d'un certificat d'inscription valide délivré en application du présent article paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de produits du tabac que celle que la personne a exportée de l'Ontario pendant la période où elle n'était pas titulaire d'un certificat d'inscription valide.

(11) L'alinéa 5 (13) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) dans le cas d'une déclaration de culpabilité prononcée à l'égard d'un importateur ou d'un exportateur exerçant sans certificat d'inscription, une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de produits du tabac que celle que la personne a exportée de l'Ontario ou importée dans cette province pendant la période où elle n'était pas titulaire d'un certificat d'inscription.

(12) Subsection 5 (14) of the Act is amended by striking out “tobacco” in the portion before paragraph 1 and substituting “a tobacco product”.

(13) Paragraph 2 of subsection 5 (14) of the Act is repealed and the following substituted:

2. An amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of tobacco products that were purchased or received from the importer during the period when the importer did not hold a registration certificate.

8. (1) Subsection 6 (2.2) of the Act is repealed and the following substituted:

Penalty, failure to register

(2.2) Every interjurisdictional transporter transporting tobacco in bulk into or out of Ontario who does not hold a registration certificate under this Act shall pay to the Minister a penalty, when assessed for it, equal to the sum of \$500 and 5 per cent of the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of tobacco products that were transported by the transporter into or out of Ontario during the period when the transporter did not hold a registration certificate.

(2) Subsection 6 (3) of the Act is amended by adding “every shipment of raw leaf tobacco and” after “the information prescribed by the Minister in respect of”.

(3) Section 6 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same re raw leaf tobacco

(5.1) When transporting raw leaf tobacco, every interjurisdictional transporter shall keep in the possession of the driver of the motor vehicle in which the raw leaf tobacco is being transported,

- (a) the interjurisdictional transporter’s registration certificate issued under subsection (1); and
- (b) the information required under subsection (3).

(4) Subsection 6 (7) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

(5) Subsection 6 (8) of the Act is amended by adding “of tobacco products” after “holding or disposal” in the portion before clause (a).

(6) Clause 6 (8) (b) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

(7) Clause 6 (8) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- (c) that the importer or exporter for whom the tobacco products are being transported, if such is the case, holds a registration certificate under subsection 5

(12) Le paragraphe 5 (14) de la Loi est modifié par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac» et de «ou reçoit un produit du tabac» à «ou en reçoit» dans le passage qui précède la disposition 1.

(13) La disposition 2 du paragraphe 5 (14) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Un montant égal à trois fois la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de produits du tabac que celle qui a été achetée à l’importateur ou reçue de lui lorsqu’il n’était pas titulaire d’un certificat d’inscription.

8. (1) Le paragraphe 6 (2.2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité : défaut d’inscription

(2.2) Le transporteur interterritorial qui introduit du tabac en vrac en Ontario ou qui l’en sort et qui n’est pas titulaire d’un certificat d’inscription délivré en application de la présente loi paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la somme de 500 \$ et de 5 pour cent de la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de produits du tabac que celle que le transporteur a introduite en Ontario ou sortie de cette province pendant la période où il n’était pas titulaire d’un certificat d’inscription.

(2) Le paragraphe 6 (3) de la Loi est modifié par insertion de «chaque expédition de tabac en feuilles et de» après «les renseignements que prescrit le ministre à l’égard de».

(3) L’article 6 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : tabac en feuilles

(5.1) Le transporteur interterritorial qui transporte du tabac en feuilles fait en sorte que le conducteur du véhicule automobile dans lequel est transporté ce tabac ait en sa possession les documents suivants :

- a) le certificat d’inscription du transporteur interterritorial délivré en application du paragraphe (1);
- b) les renseignements exigés par le paragraphe (3).

(4) Le paragraphe 6 (7) de la Loi est modifié par substitution de «les produits du tabac» à «le tabac».

(5) Le paragraphe 6 (8) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac» à «le tabac» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(6) L’alinéa 6 (8) b) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac ainsi transportés» à «du tabac ainsi transporté» à la fin de l’alinéa.

(7) L’alinéa 6 (8) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) que l’importateur ou l’exportateur pour le compte duquel les produits du tabac sont transportés, si tel est le cas, est titulaire d’un certificat d’inscription

(1) or holds a transit permit issued under subsection 10 (1) to the owner of the tobacco products being transported.

(8) Subsection 6 (9) of the Act is repealed and the following substituted:

Penalty

(9) Tobacco products seized under subsection (7) are forfeited to the Crown to be disposed of as the Minister directs unless, within 30 days following the seizure, the person from whom the tobacco was seized, or the owner of the tobacco, pays to the Minister a penalty equal to the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of tobacco products that were seized.

(9) Subsection 6 (10) of the Act is amended by striking out “Where tobacco has been seized” at the beginning and substituting “If tobacco products have been seized”.

(10) Subsection 6 (11) of the Act is amended by striking out “tobacco” in the portion before clause (a) and substituting “tobacco products”.

(11) Subsection 6 (12) of the Act is amended by striking out “possession of the tobacco” and substituting “possession of the tobacco products”.

(12) Subsection 6 (13) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

(13) Subsection 6 (14) of the Act is amended by striking out “the tobacco is forfeited” and substituting “the tobacco products are forfeited”.

(14) Subsection 6 (15) of the Act is amended by striking out “If a sale of tobacco is directed” at the beginning and substituting “If a sale of tobacco products is directed”.

9. (1) Clause 7 (4) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

(b) in respect of a conviction for operating as a manufacturer without holding a registration certificate, to an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of tobacco products that were manufactured by the person during the period when the person did not hold a registration certificate.

(2) Subsection 7 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Penalty, failure to register

(5) Every person who operates as a manufacturer in Ontario without holding a registration certificate required by this section shall pay to the Minister a penalty, when assessed for it, equal to the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of tobacco products that were manufac-

visé au paragraphe 5 (1) ou d'un passavant délivré en application du paragraphe 10 (1) au propriétaire des produits du tabac ainsi transportés.

(8) Le paragraphe 6 (9) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité

(9) Les produits du tabac saisis en vertu du paragraphe (7) sont confisqués au profit de la Couronne afin qu'ils soient aliénés de la manière que précise le ministre, sauf si, dans les 30 jours de la saisie, la personne saisie ou le propriétaire du tabac verse au ministre une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de produits du tabac que celle qui a été saisie.

(9) Le paragraphe 6 (10) de la Loi est modifié par substitution de «Si des produits du tabac ont été saisis» à «Si du tabac a été saisi» au début du paragraphe.

(10) Le paragraphe 6 (11) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac» à «du tabac» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(11) Le paragraphe 6 (12) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac» à «du tabac» et de «ceux-ci soient remis» à «celui-ci soit remis».

(12) Le paragraphe 6 (13) de la Loi est modifié par substitution de «les produits du tabac» à «le tabac».

(13) Le paragraphe 6 (14) de la Loi est modifié par substitution de «les produits du tabac sont confisqués au profit de Sa Majesté afin qu'ils soient aliénés de la manière que précise le ministre» à «le tabac est confisqué en faveur de Sa Majesté et le ministre donne des directives sur son aliénation».

(14) Le paragraphe 6 (15) de la Loi est modifié par substitution de «Si le ministre ordonne la vente des produits du tabac» à «Si le ministre ordonne la vente du tabac» au début du paragraphe.

9. (1) L'alinéa 7 (4) (b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(b) dans le cas d'une déclaration de culpabilité prononcée à l'égard d'un fabricant exerçant sans certificat d'inscription, une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de produits du tabac que celle que la personne a fabriquée pendant la période où elle n'était pas titulaire d'un certificat.

(2) Le paragraphe 7 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité : défaut d'inscription

(5) Toute personne qui exerce des activités de fabricant en Ontario sans être titulaire du certificat d'inscription exigé par le présent article paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de produits du

tured by the person during the period when the person did not hold a registration certificate.

10. (1) Clause 7.0.1 (2) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) in respect of a conviction for importing into Ontario or possessing in Ontario equipment for manufacturing cigarettes without holding a registration certificate issued under subsection 7 (1), to an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes that were manufactured by the person during the period when the person did not hold a registration certificate.

(2) Subsection 7.0.1 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Penalty, failure to register

(3) Every person who imports into Ontario or possesses in Ontario equipment for manufacturing cigarettes without holding a registration certificate issued under subsection 7 (1) shall pay to the Minister a penalty, when assessed for it, equal to the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes that were manufactured by the person during the period when the person did not hold a registration certificate.

11. (1) Subsection 7.1 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Cancellation of permit

(4) The Minister may cancel or suspend a permit to manufacture tear tape if a tear tape manufacturer sells, distributes or delivers,

- (a) tear tape for packages of cigarettes marked in accordance with the regulations to a person who is not a holder of a permit issued under section 8 to mark or stamp cigarettes; or
- (b) tear tape for packages of fine cut tobacco marked in accordance with the regulations to a person who is not a holder of a permit issued under section 8 to mark or stamp fine cut tobacco.

(2) Subsection 7.1 (6) of the Act is repealed and the following substituted:

Prohibition

(6) No holder of a permit to manufacture tear tape shall sell, distribute or deliver,

- (a) tear tape for packages of cigarettes marked in accordance with the regulations to a person unless the person holds a permit issued under section 8 to mark or stamp cigarettes; or
- (b) tear tape for packages of fine cut tobacco marked in accordance with the regulations to a person un-

tabac que celle que la personne a fabriquée pendant la période où elle n'était pas titulaire d'un certificat d'inscription.

10. (1) L'alinéa 7.0.1 (2) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) dans le cas d'une déclaration de culpabilité pour importation ou possession en Ontario de matériel de fabrication de cigarettes sans être titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du paragraphe 7 (1), une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle que la personne a fabriquée pendant la période où elle n'était pas titulaire d'un certificat d'inscription.

(2) Le paragraphe 7.0.1 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité : défaut d'inscription

(3) Toute personne qui importe ou a en sa possession en Ontario du matériel de fabrication de cigarettes sans être titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application du paragraphe 7 (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle que la personne a fabriquée pendant la période où elle n'était pas titulaire d'un certificat d'inscription.

11. (1) Le paragraphe 7.1 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Révocation du permis

(4) Le ministre peut révoquer ou suspendre le permis de fabrication de languettes du fabricant qui vend, distribue ou livre :

- a) des languettes pour des paquets de cigarettes marquées conformément aux règlements à une personne qui n'est pas titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de cigarettes délivré en application de l'article 8;
- b) des languettes pour des paquets de tabac haché fin marqué conformément aux règlements à une personne qui n'est pas titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de tabac haché fin délivré en application de l'article 8.

(2) Le paragraphe 7.1 (6) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Interdiction

(6) Aucun titulaire d'un permis de fabrication de languettes ne doit vendre, distribuer ou livrer :

- a) des languettes pour des paquets de cigarettes marquées conformément aux règlements à une personne qui n'est pas titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de cigarettes délivré en application de l'article 8;
- b) des languettes pour des paquets de tabac haché fin marqué conformément aux règlements à une per-

less the person holds a permit issued under section 8 to mark or stamp fine cut tobacco.

(3) Subsection 7.1 (7) of the Act is repealed and the following substituted:

Penalty

(7) Every person who operates as a tear tape manufacturer without holding a permit to manufacture tear tape required by this section shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of packages of cigarettes that could have been affixed with tear tape that the person manufactured for use in Ontario during the period when the person did not hold a permit to manufacture tear tape.

(4) Subsection 7.1 (7) of the Act, as re-enacted by subsection (3), is amended by adding “or packages of fine cut tobacco” after “packages of cigarettes”.

(5) Subsection 7.1 (8) of the Act is repealed and the following substituted:

Same, holder of permit

- (8) Every holder of a permit to manufacture tear tape who,
- (a) fails to mark, in accordance with the regulations, the tear tape the holder manufactures for use in Ontario;
 - (b) fails to account for any tear tape in accordance with the regulations; or
 - (c) sells, distributes or delivers tear tape marked in accordance with the regulations to a person who does not hold a permit to mark or stamp cigarettes under section 8,

shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of packages of cigarettes that could have been affixed with the tear tape that the manufacturer failed to mark, failed to account for, or that the manufacturer sold, distributed or delivered to a person who did not hold a permit issued under section 8 to mark or stamp cigarettes.

(6) Clause 7.1 (8) (c) of the Act, as re-enacted by subsection (5), is repealed and the following substituted:

- (c) sells, distributes or delivers,
 - (i) tear tape for packages of cigarettes marked in accordance with the regulations to a person who does not hold a permit issued under section 8 to mark or stamp cigarettes, or
 - (ii) tear tape for packages of fine cut tobacco marked in accordance with the regulations to a person who does not hold a permit issued under section 8 to mark or stamp fine cut tobacco,

sonne qui n'est pas titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de tabac haché fin délivré en application de l'article 8.

(3) Le paragraphe 7.1 (7) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité

(7) Toute personne qui exerce des activités de fabricant de languettes sans être titulaire du permis de fabrication de languettes exigé par le présent article paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de paquets de cigarettes que celle sur laquelle auraient pu être apposées les languettes que la personne a fabriquées pour utilisation en Ontario pendant la période où elle n'était pas titulaire du permis exigé.

(4) Le paragraphe 7.1 (7) de la Loi, tel qu'il est réédité par le paragraphe (3), est modifié par insertion de «ou de tabac haché fin» après «paquets de cigarettes».

(5) Le paragraphe 7.1 (8) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem : titulaire de permis

(8) Le titulaire d'un permis de fabrication de languettes qui fait l'une ou l'autre des choses suivantes paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de paquets de cigarettes que celle sur laquelle auraient pu être apposées les languettes visées :

- a) il ne marque pas les languettes qu'il fabrique pour utilisation en Ontario selon ce que prévoient les règlements;
- b) il ne rend pas compte de toutes les languettes selon ce que prévoient les règlements;
- c) il vend, distribue ou livre des languettes marquées conformément aux règlements à une personne qui n'est pas titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de cigarettes délivré en application de l'article 8.

(6) L'alinéa 7.1 (8) c) de la Loi, tel qu'il est réédité par le paragraphe (5), est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) il vend, distribue ou livre :
 - (i) des languettes pour des paquets de cigarettes marquées conformément aux règlements à une personne qui n'est pas titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de cigarettes délivré en application de l'article 8,
 - (ii) des languettes pour des paquets de tabac haché fin marqué conformément aux règlements à une personne qui n'est pas titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de tabac haché fin délivré en application de l'article 8.

(7) Subsection 7.1 (8) of the Act, as re-enacted by subsection (5), is amended by striking out the portion after clause (c) and substituting the following:

shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of packages of cigarettes or packages of fine cut tobacco that could have been affixed with the tear tape that the manufacturer failed to mark, failed to account for, or that the manufacturer sold, distributed or delivered to a person who did not hold a permit issued under section 8 to mark or stamp cigarettes or fine cut tobacco.

12. (1) Section 8 of the Act is amended by adding the following subsections:

Same, fine cut tobacco

(1.1) No person shall sell to a consumer required to pay tax under this Act a package of fine cut tobacco unless the package is marked or stamped in accordance with the regulations.

Permit to mark fine cut tobacco

(2.1) No person shall mark packages of fine cut tobacco unless the person holds a permit to mark fine cut tobacco issued to the person under the regulations.

Permit to stamp fine cut tobacco

(3.1) No person shall stamp packages of fine cut tobacco unless the person holds a permit to stamp fine cut tobacco issued to the person under the regulations.

(2) Subsection 8 (4) of the Act is amended by adding “or to mark or stamp fine cut tobacco” after “a permit to mark or stamp cigarettes”.

(3) Subsections 8 (5), (6), (7) and (7.1) of the Act are repealed and the following substituted:

Mark-point

(5) The Minister may specify the number and location of mark-points that the holder of a permit to mark or stamp cigarettes or to mark or stamp fine cut tobacco may establish and operate.

Same

(5.1) No person shall mark or stamp cigarettes or fine cut tobacco at a location other than a mark-point.

Storage of unmarked tobacco products

- (6) No person shall store,
- (a) unmarked cigarettes at a location other than a mark-point for unmarked cigarettes or a designated warehouse for unmarked cigarettes; or

(7) Le paragraphe 7.1 (8) de la Loi, tel qu’il est réédité par le paragraphe (5), est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

(8) Le titulaire d’un permis de fabrication de languettes qui fait l’une ou l’autre des choses suivantes paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de paquets de cigarettes ou de tabac haché fin que celle sur laquelle auraient pu être apposées les languettes visées :

12. (1) L’article 8 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem : tabac haché fin

(1.1) Nul ne doit vendre à un consommateur assujéti au paiement de la taxe prévue par la présente loi un paquet de tabac haché fin, à moins qu’il ne soit marqué ou estampillé conformément aux règlements.

Permis de marquage de tabac haché fin

(2.1) Nul ne doit marquer des paquets de tabac haché fin sans être titulaire d’un permis de marquage de tabac haché fin délivré aux termes des règlements.

Permis d’estampillage de tabac haché fin

(3.1) Nul ne doit estampiller des paquets de tabac haché fin sans être titulaire d’un permis d’estampillage de tabac haché fin délivré aux termes des règlements.

(2) Le paragraphe 8 (4) de la Loi est modifié par insertion de «ou de marquage ou d’estampillage de tabac haché fin» après «du permis de marquage ou d’estampillage de cigarettes».

(3) Les paragraphes 8 (5), (6), (7) et (7.1) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Stations de marquage

(5) Le ministre peut préciser le nombre et l’emplacement des stations de marquage que le titulaire d’un permis de marquage ou d’estampillage de cigarettes ou de marquage ou d’estampillage de tabac haché fin peut ouvrir et exploiter.

Idem

(5.1) Nul ne doit marquer ou estampiller des cigarettes ou du tabac haché fin à un emplacement autre qu’une station de marquage.

Entreposage des produits du tabac non marqués

- (6) Nul ne doit entreposer :
- a) des cigarettes non marquées à un emplacement autre qu’une station de marquage ou un entrepôt désigné de telles cigarettes;

- (b) unmarked fine cut tobacco at a location other than a mark-point for unmarked fine cut tobacco or a designated warehouse for unmarked fine cut tobacco.

Cancellation of permit

- (7) The Minister may cancel or suspend,
 - (a) a permit to mark or stamp cigarettes issued to a person who permits the marking or stamping of cigarettes at a location other than a mark-point for cigarettes; or
 - (b) a permit to mark or stamp fine cut tobacco issued to a person who permits the marking or stamping of fine cut tobacco at a location other than a mark-point for fine cut tobacco.

Tear tape acquisition

(7.1) Every holder of a permit to mark or stamp cigarettes or fine cut tobacco shall obtain all tear tape used in marking packages of cigarettes or packages of fine cut tobacco, as the case may be, for sale in Ontario from a holder of a permit issued under section 7.1 to manufacture tear tape.

(4) Subsection 8 (8) of the Act is amended by adding “or fine cut tobacco” after “a permit to mark or stamp cigarettes”.

(5) Subsections 8 (9) and (9.1) of the Act are repealed and the following substituted:

Penalty, packages of cigarettes

(9) If a holder of a permit to mark or stamp cigarettes fails to account under the regulations for any indicia or tear tape, the holder of the permit shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of packages of cigarettes that could have been affixed with the indicia or tear tape for which the holder of the permit failed to account.

Same, tear tape

(9.1) Every holder of a permit to mark or stamp cigarettes who obtains tear tape for use in Ontario from a person other than a holder of a permit to manufacture tear tape shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of packages of cigarettes that could have been affixed with the tear tape that the holder of the permit obtained from a person other than a holder of a permit to manufacture tear tape.

(6) Section 8 of the Act is amended by adding the following subsections:

Penalty, packages of fine cut tobacco

(9.2) If a holder of a permit to mark or stamp fine cut tobacco fails to account under the regulations for any indicia or tear tape, the holder of the permit shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the amount of the tax

- b) du tabac haché fin non marqué à un emplacement autre qu’une station de marquage ou un entrepôt désigné d’un tel tabac.

Révocation du permis

- (7) Le ministre peut révoquer ou suspendre :
 - a) le permis de marquage ou d’estampillage de cigarettes délivré à une personne qui autorise le marquage ou l’estampillage de cigarettes à un emplacement autre qu’une station de marquage des cigarettes;
 - b) le permis de marquage ou d’estampillage de tabac haché fin délivré à une personne qui autorise le marquage ou l’estampillage de tabac haché fin à un emplacement autre qu’une station de marquage du tabac haché fin.

Acquisition des languettes

(7.1) Le titulaire d’un permis de marquage ou d’estampillage de cigarettes ou de tabac haché fin se procure, auprès du titulaire d’un permis de fabrication de languettes délivré en application de l’article 7.1, toutes les languettes nécessaires au marquage des paquets de cigarettes ou des paquets de tabac haché fin, selon le cas, destinés à la vente en Ontario.

(4) Le paragraphe 8 (8) de la Loi est modifié par insertion de «ou de tabac haché fin» après «d’un permis de marquage ou d’estampillage de cigarettes».

(5) Les paragraphes 8 (9) et (9.1) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Pénalité : paquets de cigarettes

(9) Le titulaire d’un permis de marquage ou d’estampillage de cigarettes qui ne rend pas compte de timbres ou de languettes selon ce que prévoient les règlements paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de paquets de cigarettes que celle sur laquelle auraient pu être apposés les timbres ou les languettes visés.

Idem : languettes

(9.1) Le titulaire d’un permis de marquage ou d’estampillage de cigarettes qui se procure des languettes pour utilisation en Ontario auprès d’une personne qui n’est pas titulaire d’un permis de fabrication de languettes paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de paquets de cigarettes que celle sur laquelle auraient pu être apposées les languettes visées.

(6) L’article 8 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Pénalité : paquets de tabac haché fin

(9.2) Le titulaire d’un permis de marquage ou d’estampillage de tabac haché fin qui ne rend pas compte de timbres ou de languettes selon ce que prévoient les règlements paie, quand une cotisation est établie à son égard,

that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of packages of fine cut tobacco that could have been affixed with the indicia or tear tape for which the holder of the permit failed to account.

Same, tear tape

(9.3) Every holder of a permit to mark or stamp fine cut tobacco who obtains tear tape for use in Ontario from a person other than a holder of a permit to manufacture tear tape shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of packages of fine cut tobacco that could have been affixed with the tear tape that the holder of the permit obtained from a person other than a holder of a permit to manufacture tear tape.

(7) Clause 8 (10) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) in respect of a conviction for marking or stamping cigarettes without holding a permit, to a fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes that were marked or stamped by the person during the period when the person did not hold a permit.

(8) Section 8 of the Act is amended by adding the following subsections:

Offence, marking or stamping fine cut tobacco

(13) Every person who marks or stamps fine cut tobacco without holding a permit to mark or stamp fine cut tobacco issued by the Minister under the regulations or who, being the holder of such a permit, contravenes any condition or restriction contained in the permit or any other requirement specified in this section is guilty of an offence and on conviction is liable,

- (a) to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000; and
- (b) in respect of a conviction for marking or stamping fine cut tobacco without holding a permit, to a fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of fine cut tobacco that was marked or stamped by the person during the period when the person did not hold a permit.

Same

(14) Every holder of a permit to mark fine cut tobacco who refuses or neglects to mark packages of fine cut tobacco in accordance with the regulations is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$50,000 and not more than \$1,000,000.

Same

(15) Every holder of a permit to stamp fine cut tobacco who refuses or neglects to stamp packages of fine cut

une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de paquets de tabac haché fin que celle sur laquelle auraient pu être apposés les timbres ou les languettes visés.

Idem : languettes

(9.3) Le titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de tabac haché fin qui se procure des languettes pour utilisation en Ontario auprès d'une personne qui n'est pas titulaire d'un permis de fabrication de languettes paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de paquets de tabac haché fin que celle sur laquelle auraient pu être apposées les languettes visées.

(7) L'alinéa 8 (10) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) dans le cas d'une déclaration de culpabilité prononcée pour marquage ou estampillage sans permis, une amende égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle que la personne a marquée ou estampillée pendant la période où elle n'était pas titulaire d'un permis.

(8) L'article 8 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Infraction : marquage ou estampillage de tabac haché fin

(13) Toute personne qui marque ou estampille du tabac haché fin sans être titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de tabac haché fin délivré par le ministre aux termes des règlements ou, bien qu'étant titulaire d'un tel permis, contrevient à une condition ou à une restriction y figurant ou à une autre exigence indiquée au présent article est coupable d'une infraction et passible des pénalités suivantes sur déclaration de culpabilité :

- a) une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 10 000 \$;
- b) dans le cas d'une déclaration de culpabilité prononcée pour marquage ou estampillage de tabac haché fin sans permis, une amende égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac haché fin que celle que la personne a marquée ou estampillée pendant la période où elle n'était pas titulaire d'un permis.

Idem

(14) Le titulaire d'un permis de marquage de tabac haché fin qui refuse ou néglige de marquer des paquets de tabac haché fin selon ce que prévoient les règlements est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 50 000 \$ et d'au plus 1 000 000 \$.

Idem

(15) Le titulaire d'un permis d'estampillage de tabac haché fin qui refuse ou néglige d'estampiller des paquets

tobacco in accordance with the regulations is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$5,000 and not more than \$500,000.

13. Subsections 9 (4) and (5) of the Act are repealed and the following substituted:

Penalty

(4) Every person who, being the holder of a permit to purchase and sell unmarked cigarettes, sells or permits the sale of unmarked cigarettes to another person who is liable to collect or to pay tax under this Act shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes that were sold or permitted to be sold to a person liable to collect or to pay tax under this Act.

Offence

(5) Every person who, being the holder of a permit to purchase and sell unmarked cigarettes, sells or permits the sale of unmarked cigarettes to another person who is liable to collect or to pay tax under this Act is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000, plus an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes that were sold or permitted to be sold by the permit holder.

14. The Act is amended by adding the following section:

Permit to purchase unmarked fine cut tobacco

9.0.1 (1) No person shall purchase, possess, store or sell unmarked fine cut tobacco in Ontario unless the person has applied for and been issued a permit to purchase and sell unmarked fine cut tobacco under the regulations.

Conditions and restrictions

(2) The Minister may attach such reasonable conditions and restrictions to a permit to purchase and sell unmarked fine cut tobacco as the Minister considers necessary to ensure that the unmarked fine cut tobacco received by the applicant for the permit will be dealt with in accordance with this Act and the regulations.

Notification

(3) Every holder of a permit to purchase and sell unmarked fine cut tobacco shall forthwith notify the Minister in writing of all changes in the name or nature of the person's business or of the termination of the business.

Penalty

(4) Every person who, being the holder of a permit to purchase and sell unmarked fine cut tobacco, sells or permits the sale of unmarked fine cut tobacco to another person who is liable to collect or to pay tax under this Act shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of fine cut

de tabac haché fin selon ce que prévoient les règlements est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 5 000 \$ et d'au plus 500 000 \$.

13. Les paragraphes 9 (4) et (5) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Pénalité

(4) Toute personne qui est titulaire d'un permis d'achat et de vente de cigarettes non marquées et qui vend de telles cigarettes, ou en autorise la vente, à une autre personne qui est tenue de percevoir ou de payer la taxe prévue par la présente loi paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle qui a été vendue ou dont la vente a été autorisée.

Infraction

(5) Toute personne qui est titulaire d'un permis d'achat et de vente de cigarettes non marquées et qui vend de telles cigarettes, ou en autorise la vente, à une autre personne qui est tenue de percevoir ou de payer la taxe prévue par la présente loi est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 10 000 \$ et d'une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle qui a été vendue ou dont la vente a été autorisée.

14. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Permis d'achat de tabac haché fin non marqué

9.0.1 (1) Nul ne doit acheter, avoir en sa possession, entreposer ni vendre du tabac haché fin non marqué en Ontario sans avoir demandé et obtenu un permis d'achat et de vente d'un tel tabac aux termes des règlements.

Conditions et restrictions

(2) Le ministre peut assujettir le permis d'achat et de vente de tabac haché fin non marqué aux conditions et restrictions raisonnables qu'il estime nécessaires pour veiller à ce que le tabac haché fin non marqué que reçoit l'auteur de la demande de permis soit traité conformément à la présente loi et aux règlements.

Avis

(3) Le titulaire d'un permis d'achat et de vente de tabac haché fin non marqué avise sans délai le ministre par écrit de tout changement relatif à son appellation commerciale ou à la nature de ses activités ou de la cessation de ses activités.

Pénalité

(4) Toute personne qui est titulaire d'un permis d'achat et de vente de tabac haché fin non marqué et qui vend un tel tabac, ou en autorise la vente, à une autre personne qui est tenue de percevoir ou de payer la taxe prévue par la présente loi paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète

tobacco that was sold or permitted to be sold to a person liable to collect or to pay tax under this Act.

Offence

(5) Every person who, being the holder of a permit to purchase and sell unmarked fine cut tobacco, sells or permits the sale of unmarked fine cut tobacco to another person who is liable to collect or to pay tax under this Act is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000, plus an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of fine cut tobacco that was sold or permitted to be sold by the permit holder.

15. Subsections 9.1 (3) and (4) of the Act are repealed and the following substituted:

Penalty

(3) Every person who contravenes subsection (1) or (2) shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes that were delivered, or caused to be delivered, in contravention of subsection (1) or (2).

Offence

(4) Every person who contravenes subsection (1) or (2) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000 and an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes that were delivered, or caused to be delivered, in contravention of subsection (1) or (2).

16. The Act is amended by adding the following section:

Unauthorized delivery of unmarked fine cut tobacco

9.2 (1) No person shall deliver or cause to be delivered unmarked fine cut tobacco to a person in Ontario who is not authorized under this Act or the regulations to purchase, possess, store or sell unmarked fine cut tobacco.

Same

(2) Unless authorized under this Act or the regulations, no person shall deliver, or cause to be delivered, to another person unmarked fine cut tobacco that is intended to be sold to consumers.

Penalty

(3) Every person who contravenes subsection (1) or (2) shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of fine cut tobacco that was delivered, or caused to be delivered, in contravention of subsection (1) or (2).

la même quantité de tabac haché fin que celle qui a été vendue ou dont la vente a été autorisée.

Infraction

(5) Toute personne qui est titulaire d'un permis d'achat et de vente de tabac haché fin non marqué et qui vend un tel tabac, ou en autorise la vente, à une autre personne qui est tenue de percevoir ou de payer la taxe prévue par la présente loi est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 10 000 \$ et d'une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac haché fin que celle qui a été vendue ou dont la vente a été autorisée.

15. Les paragraphes 9.1 (3) et (4) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Pénalité

(3) Toute personne qui contrevient au paragraphe (1) ou (2) paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle que la personne a livrée ou fait livrer en contravention au paragraphe (1) ou (2).

Infraction

(4) Toute personne qui contrevient au paragraphe (1) ou (2) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 10 000 \$ et d'une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle que la personne a livrée ou fait livrer en contravention au paragraphe (1) ou (2).

16. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Livraison non autorisée de tabac haché fin non marqué

9.2 (1) Nul ne doit livrer ni faire livrer du tabac haché fin non marqué à une personne en Ontario que la présente loi ou les règlements n'autorisent pas à acheter, avoir en sa possession, entreposer ou vendre un tel tabac.

Idem

(2) À moins d'y être autorisé par la présente loi ou les règlements, nul ne doit livrer ni faire livrer à une autre personne du tabac haché fin non marqué destiné à être vendu à des consommateurs.

Pénalité

(3) Toute personne qui contrevient au paragraphe (1) ou (2) paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac haché fin que celle que la personne a livrée ou fait livrer en contravention au paragraphe (1) ou (2).

Offence

(4) Every person who contravenes subsection (1) or (2) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000 and an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of fine cut tobacco that was delivered, or caused to be delivered, in contravention of subsection (1) or (2).

17. Subsection 10 (5) of the Act is amended by striking out “marked cigarettes” at the end and substituting “marked tobacco products”.

18. Clause 11 (2) (f) of the Act is amended by striking out “tobacco” wherever it appears and substituting in each case “a tobacco product”.

19. (1) Subsection 12 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Information and security

(1) The Minister may demand information or additional information from any person for the purposes of evaluating the suitability of a person,

- (a) to be a collector, exporter or registered importer;
- (b) to hold a permit to mark or stamp cigarettes;
- (c) to hold a permit to mark or stamp fine cut tobacco;
- (d) to hold a permit to manufacture tear tape;
- (e) to hold a permit to purchase and sell unmarked cigarettes; or
- (f) to hold a permit to purchase and sell unmarked fine cut tobacco.

Same

(1.1) The Minister may demand information or additional information from any person to ascertain the amount of security to be furnished by a person in accordance with subsection (2).

Same

(1.2) A person shall deliver the information or further information that the Minister requires under subsection (1) or (1.1) within the time specified in the Minister's demand.

(2) The French version of clause 12 (2) (b) of the Act is amended by striking out “ont été vendues” and substituting “étaient vendues”.

- (3) Clause 12 (2) (b) of the Act is amended,**
 - (a) by striking out “marked cigarettes” and substituting “marked tobacco products”; and**
 - (b) by striking out “if the cigarettes were sold” and substituting “if the tobacco products were sold”.**

Infraction

(4) Toute personne qui contrevient au paragraphe (1) ou (2) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 10 000 \$ et d'une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac haché fin que celle que la personne a livrée ou fait livrer en contravention au paragraphe (1) ou (2).

17. Le paragraphe 10 (5) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac marqués» à «des cigarettes marquées» à la fin du paragraphe.

18. L'alinéa 11 (2) f) de la Loi est modifié par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac».

19. (1) Le paragraphe 12 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Renseignements et garantie

(1) Le ministre peut exiger de toute personne des renseignements ou des renseignements supplémentaires afin d'évaluer l'aptitude d'une personne :

- a) à être percepteur, exportateur ou importateur inscrit;
- b) à être titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de cigarettes;
- c) à être titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de tabac haché fin;
- d) à être titulaire d'un permis de fabrication de languettes;
- e) à être titulaire d'un permis d'achat et de vente de cigarettes non marquées;
- f) à être titulaire d'un permis d'achat et de vente de tabac haché fin non marqué.

Idem

(1.1) Le ministre peut exiger de toute personne des renseignements ou des renseignements supplémentaires afin d'établir le montant de la garantie qu'une personne doit fournir conformément au paragraphe (2).

Idem

(1.2) La personne est tenue de fournir les renseignements ou les renseignements supplémentaires exigés par le ministre en vertu du paragraphe (1) ou (1.1) dans le délai qu'il précise.

(2) La version française de l'alinéa 12 (2) b) de la Loi est modifiée par substitution de «étaient vendues» à «ont été vendues».

- (3) L'alinéa 12 (2) b) de la Loi est modifié :**
 - a) par substitution de «des produits du tabac marqués destinés à être distribués» à «des cigarettes marquées destinées à être distribuées»;**
 - b) par substitution de «si les produits du tabac étaient vendus» à «si les cigarettes étaient vendues».**

(4) The French version of clause 12 (2) (b.1) of the Act is amended by striking out “ont été vendus” and substituting “étaient vendus”.

(5) Clause 12 (2) (b.1) of the Act is amended by striking out “marked cigarettes” and substituting “marked tobacco products”.

(6) Clause 12 (2) (c) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

(7) The French version of clause 12 (2) (d) of the Act is amended by striking out “ont été vendues” and substituting “étaient vendues”.

(8) Subsection 12 (2) of the Act is amended by adding the following clause:

(d.1) every person who applies for or is the holder of a permit to mark fine cut tobacco in an amount equal to the greater of \$1,000,000 or the average three months' tax that would be collectable and payable by the person calculated on the basis of the 12-month period preceding the Minister's demand if the production of marked fine cut tobacco was sold to consumers in Ontario during the 12-month period;

(9) The French version of clause 12 (2) (e) of the Act is amended by striking out “ont été vendues” and substituting “étaient vendues”.

(10) Subsection 12 (2) of the Act is amended by adding the following clause:

(e.1) every person who applies for or is the holder of a permit to stamp fine cut tobacco in an amount equal to the greater of \$500,000 or the average three months' tax that would be collectable and payable by the person calculated on the basis of the 12-month period preceding the Minister's demand if the production of stamped fine cut tobacco were sold to consumers in Ontario during the 12-month period;

(11) The French version of clause 12 (2) (f) of the Act is amended by striking out “qui avaient été vendues” and substituting “qui étaient vendues”.

(12) Subsection 12 (2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of clause (f) and by adding the following clause:

(f.1) every person who applies for or is the holder of a permit to purchase or sell unmarked fine cut tobacco in an amount equal to the greater of \$500,000 or the average three months' tax that would be collectable or payable by the person calculated on the basis of the 12-month period preceding the Minister's demand, if the person's acquisition of unmarked fine cut tobacco were marked fine cut tobacco that was sold to consumers in Ontario during the 12-month period; and

(4) La version française de l'alinéa 12 (2) b.1) de la Loi est modifiée par substitution de «étaient vendus» à «ont été vendus».

(5) L'alinéa 12 (2) b.1) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac marqués» à «des cigarettes marquées».

(6) L'alinéa 12 (2) c) de la Loi est modifié par substitution de «les produits du tabac» à «le tabac».

(7) La version française de l'alinéa 12 (2) d) de la Loi est modifiée par substitution de «étaient vendues» à «ont été vendues».

(8) Le paragraphe 12 (2) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

d.1) de toute personne qui demande un permis de marquage de tabac haché fin, ou qui en est titulaire, une garantie de 1 000 000 \$ ou d'un montant équivalant à la moyenne de la taxe percevable et payable pour un trimestre par cette personne, calculée d'après le total obtenu pendant la période de 12 mois précédant la date de la demande du ministre, si le tabac haché fin qu'elle a marqué était vendu à des consommateurs en Ontario pendant cette période, selon le montant le plus élevé;

(9) La version française de l'alinéa 12 (2) e) de la Loi est modifiée par substitution de «étaient vendues» à «ont été vendues».

(10) Le paragraphe 12 (2) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

e.1) de toute personne qui demande un permis d'estampillage de tabac haché fin, ou qui en est titulaire, une garantie de 500 000 \$ ou d'un montant équivalant à la moyenne de la taxe percevable et payable pour un trimestre par cette personne, calculée d'après le total obtenu pendant la période de 12 mois précédant la date de la demande du ministre, si le tabac haché fin qu'elle a estampillé était vendu à des consommateurs en Ontario pendant cette période, selon le montant le plus élevé;

(11) La version française de l'alinéa 12 (2) f) de la Loi est modifiée par substitution de «qui étaient vendues» à «qui avaient été vendues».

(12) Le paragraphe 12 (2) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

f.1) de toute personne qui demande un permis d'achat ou de vente de tabac haché fin non marqué, ou qui en est titulaire, une garantie de 500 000 \$ ou d'un montant équivalant à la moyenne de la taxe percevable ou payable pour un trimestre par cette personne, calculée d'après le total obtenu pendant la période de 12 mois précédant la date de la demande du ministre, si le tabac haché fin non marqué qu'elle a obtenu était en fait du tabac haché fin marqué qui était vendu à des consommateurs en Ontario pendant cette période, selon le montant le plus élevé;

20. Section 13 of the Act is amended by striking out “delivery in Ontario of tobacco” and substituting “delivery in Ontario of a tobacco product”.

21. (1) Clause (b) of the definition of “returning resident” in subsection 13.1 (1) of the Act is amended by striking out “tobacco” wherever it appears in the portion before subclause (i) and substituting in each case “a tobacco product”.

(2) Subsection 13.1 (2) of the Act is amended by striking out “tobacco” wherever it appears in the portion before clause (a) and substituting in each case “a tobacco product”.

(3) Subsection 13.1 (3) of the Act is amended by striking out “the tobacco is an amount” and substituting “the tobacco product is an amount”.

(4) Subsection 13.1 (4) of the Act is amended by striking out “on tobacco under this section” and substituting “on a tobacco product under this section”.

22. (1) The definition of “cross-border buyer” in subsection 13.1.1 (1) of the Act is amended,

- (a) by striking out “tobacco” in clause (a) and substituting “a tobacco product”; and
- (b) by striking out “tobacco” in clause (b) and substituting “a tobacco product”.

(2) Subsection 13.1.1 (3) of the Act is amended by striking out “tobacco” wherever it appears in the portion before clause (a) and substituting in each case “a tobacco product”.

(3) Subsection 13.1.1 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Amount of tax payable

(4) For the purposes of subsection (3), the amount of tax payable by a cross-border buyer on the tobacco product is the amount of tax that would have been payable under section 2 by a consumer had the tobacco been purchased in Ontario.

23. (1) Subsection 13.2 (1) of the Act is amended by striking out “tobacco” in the portion before clause (a) and substituting “tobacco product”.

(2) Subsection 13.2 (2) of the Act is amended by striking out “tobacco” wherever it appears and substituting in each case “tobacco product”.

(3) Subsection 13.2 (3) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco product”.

24. (1) Subsection 13.3 (1) of the Act is amended by striking out “tobacco” at the end of the portion before clause (a) and substituting “tobacco products”.

(2) The English version of clause 13.3 (1) (a) of the Act is amended by striking out “that is” at the beginning and substituting “that are”.

(3) Clause 13.3 (1) (b) of the Act is amended by striking out “that is” at the beginning and substituting “that are”.

20. L'article 13 de la Loi est modifié par substitution de «qui importe en Ontario un produit du tabac, ou y reçoit livraison d'un tel produit» à «qui importe en Ontario du tabac, ou y reçoit livraison de tabac».

21. (1) L'alinéa b) de la définition de «résident de retour» au paragraphe 13.1 (1) de la Loi est modifié par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

(2) Le paragraphe 13.1 (2) de la Loi est modifié par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(3) Le paragraphe 13.1 (3) de la Loi est modifié par substitution de «sur le produit du tabac» à «sur le tabac».

(4) Le paragraphe 13.1 (4) de la Loi est modifié par substitution de «sur un produit du tabac» à «sur le tabac».

22. (1) La définition de «acheteur transfrontalier» au paragraphe 13.1.1 (1) de la Loi est modifiée :

- a) par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac» à l'alinéa a);
- b) par substitution de «d'un produit du tabac» à «de tabac» à l'alinéa b).

(2) Le paragraphe 13.1.1 (3) de la Loi est modifié par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(3) Le paragraphe 13.1.1 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Montant de la taxe payable

(4) Pour l'application du paragraphe (3), la taxe que doit payer un acheteur transfrontalier sur le produit du tabac correspond à la taxe qui aurait été payable en application de l'article 2 par un consommateur si ce tabac avait été acheté en Ontario.

23. (1) Le paragraphe 13.2 (1) de la Loi est modifié par substitution de «le produit du tabac» à «le tabac» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(2) Le paragraphe 13.2 (2) de la Loi est modifié par substitution de «sur le produit du tabac» à «sur le tabac» et de «celui-ci est remis» à «le tabac est remis».

(3) Le paragraphe 13.2 (3) de la Loi est modifié par substitution de «le produit du tabac» à «le tabac».

24. (1) Le paragraphe 13.3 (1) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac» à «du tabac» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(2) La version anglaise de l'alinéa 13.3 (1) a) de la Loi est modifiée par substitution de «that are» à «that is» au début de l'alinéa.

(3) L'alinéa 13.3 (1) b) de la Loi est modifié par substitution de «qui sont livrés» à «qui est livré» au début de l'alinéa.

(4) Clause 13.3 (1) (c) of the Act is amended by striking out “that is” at the beginning and substituting “that are”.

(5) Clause 13.3 (4) (a) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “a tobacco product”.

(6) Clause 13.3 (4) (b) of the Act is amended by striking out “tobacco” at the end and substituting “the tobacco product”.

25. (1) The Act is amended by adding the following section:

Agreement with council of the band

Authority

13.5 (1) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Minister, on behalf of the Crown, may enter into arrangements and agreements with a council of the band with respect to tobacco.

Same

(2) The Minister, on behalf of the Crown, may enter into such arrangements and agreements with a council of the band as the Minister considers necessary for the purposes of the administration and enforcement of this Act on a reserve.

Same

(3) An arrangement or agreement entered into under subsection (2) may authorize a system for the sale of unmarked cigarettes, cigars and other tobacco products to Indians who are exempt from the payment of the tax imposed by this Act, and the arrangement or agreement may provide for limits on the quantity of unmarked cigarettes, cigars and other tobacco products to be sold to retail dealers for resale to consumers who are Indians.

Regulations

(4) If a council of the band enters into an arrangement or agreement that provides for a system described in subsection (3) with respect to a reserve, a regulation made under clause 41 (1) (p) does not apply with respect to the reserve.

(2) Subsection 13.5 (3) of the Act, as enacted by subsection (1), is amended by striking out “unmarked cigarettes, cigars and other tobacco products” wherever it appears and substituting in each case “tobacco products and unmarked tobacco products”.

26. (1) Subsection 14 (1) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

(2) Subsection 14 (2) of the Act is amended by striking out “tobacco stock” wherever it appears and substituting in each case “stock of tobacco products”.

27. (1) Subsection 17 (1) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

(4) L’alinéa 13.3 (1) c) de la Loi est modifié par substitution de «qui sont livrés» à «qui est livré» au début de l’alinéa.

(5) L’alinéa 13.3 (4) a) de la Loi est modifié par substitution de «sur un produit du tabac» à «sur le tabac».

(6) L’alinéa 13.3 (4) b) de la Loi est modifié par substitution de «sur le produit du tabac» à «sur le tabac» à la fin de l’alinéa.

25. (1) La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Accord conclu avec le conseil de la bande

Pouvoir

13.5 (1) Sous réserve de l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre peut conclure avec le conseil d’une bande, au nom de la Couronne, des arrangements et des accords à l’égard du tabac.

Idem

(2) Le ministre peut conclure avec le conseil d’une bande, au nom de la Couronne, les arrangements et les accords qu’il estime nécessaires aux fins de l’application et de l’exécution de la présente loi dans une réserve.

Idem

(3) Tout arrangement ou accord conclu en vertu du paragraphe (2) peut autoriser un mécanisme de vente des cigarettes non marquées, des cigares et des autres produits du tabac aux Indiens qui sont exonérés du paiement de la taxe prévue par la présente loi. L’arrangement ou l’accord peut prévoir des limites sur la quantité de cigarettes non marquées, de cigares et d’autres produits du tabac qui peuvent être vendus à des détaillants en vue d’être revendus à des consommateurs qui sont des Indiens.

Règlements

(4) Si un conseil de bande conclut un arrangement ou un accord qui prévoit un mécanisme visé au paragraphe (3) à l’égard d’une réserve, un règlement pris en vertu de l’alinéa 41 (1) p) ne s’applique pas à cette réserve.

(2) Le paragraphe 13.5 (3) de la Loi, tel qu’il est édicté par le paragraphe (1), est modifié par substitution de «des produits du tabac et des produits du tabac non marqués» à «des cigarettes non marquées, des cigares et des autres produits du tabac» et par substitution de «de produits du tabac et de produits du tabac non marqués» à «de cigarettes non marquées, de cigares et d’autres produits du tabac».

26. (1) Le paragraphe 14 (1) de la Loi est modifié par substitution de «stock de produits du tabac» à «stock de tabac».

(2) Le paragraphe 14 (2) de la Loi est modifié par substitution de «stock de produits du tabac» à «stock de tabac».

27. (1) Le paragraphe 17 (1) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Returns by collectors, etc.

(1) Every collector, importer, exporter, interjurisdictional transporter, wholesaler, manufacturer, holder of a transit permit or holder of a permit to mark or stamp cigarettes or fine cut tobacco, to manufacture tear tape, to purchase and sell unmarked cigarettes or to purchase and sell unmarked fine cut tobacco shall deliver to the Minister such returns as the Minister requires for the purpose of this Act,

(2) Subsection 17 (4) of the Act is repealed and the following substituted:**Penalty, failure to deliver a return**

(4) Every person who is a collector, importer, exporter, wholesaler, manufacturer, holder of a transit permit or holder of a permit to mark or stamp cigarettes or fine cut tobacco, to purchase and sell unmarked cigarettes or to purchase and sell unmarked fine cut tobacco who fails to deliver a return as required by subsection (1) shall pay to the Minister, when assessed for it, a penalty equal to 10 per cent of the tax collectable or 5 per cent of the tax payable, as the case may be, by the person for the period covered by the return.

28. (1) Subsection 19 (3) of the Act is amended by striking out “interjurisdictional transporter, holder of a permit to mark or stamp cigarettes or holder of a transit permit” and substituting “interjurisdictional transporter, holder of a transit permit or holder of a permit to mark or stamp cigarettes or fine cut tobacco”.

(2) Subsection 19 (3.4) of the Act is repealed and the following substituted:**Penalty for excess losses**

(3.4) Every person who has excess unverifiable losses, determined in accordance with the regulations, shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the tax that would have been collectable by the person if the quantity of tobacco product that exceeds the prescribed threshold for an unverifiable loss had been sold to a consumer.

29. (1) Clause 20 (2) (a) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

(2) Clause 20 (2) (b) of the Act is amended by striking out “tobacco” wherever it appears and substituting in each case “tobacco products”.

(3) Subsection 20 (4) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “a tobacco product”.

(4) Clause 20 (11) (b) of the Act is amended by striking out “tobacco” wherever it appears and substituting in each case “tobacco products”.

Déclarations

(1) Le percepteur, l'importateur, l'exportateur, le transporteur interterritorial, le grossiste, le fabricant ou le titulaire d'un passavant, d'un permis de marquage ou d'estampillage de cigarettes, d'un permis de marquage ou d'estampillage de tabac haché fin, d'un permis de fabrication de languettes, d'un permis d'achat et de vente de cigarettes non marquées ou d'un permis d'achat et de vente de tabac haché fin non marqué remettent au ministre les déclarations qu'il exige pour l'application de la présente loi :

(2) Le paragraphe 17 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**Pénalité : défaut de produire une déclaration**

(4) Quiconque est un percepteur, un importateur, un exportateur, un grossiste, un fabricant ou le titulaire d'un passavant, d'un permis de marquage ou d'estampillage de cigarettes, d'un permis de marquage ou d'estampillage de tabac haché fin, d'un permis d'achat et de vente de cigarettes non marquées ou d'un permis d'achat et de vente de tabac haché fin non marqué et ne produit pas la déclaration exigée par le paragraphe (1) paie au ministre, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à 10 pour cent de la taxe qu'il était tenu de percevoir ou à 5 pour cent de la taxe qu'il était tenu de payer, selon le cas, pour la période visée par la déclaration.

28. (1) Le paragraphe 19 (3) de la Loi est modifié par substitution de «transporteur interterritorial, titulaire d'un passavant ou titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de cigarettes ou de tabac haché fin» à «transporteur interterritorial, titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de cigarettes ou titulaire d'un passavant».

(2) Le paragraphe 19 (3.4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**Pénalité pour pertes excédentaires**

(3.4) Quiconque a des pertes invérifiables excédentaires, calculées conformément aux règlements, paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui aurait été percevable par lui si la quantité de produits du tabac en sus du seuil prescrit pour une perte invérifiable avait été vendue à un consommateur.

29. (1) L'alinéa 20 (2) a) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac» à «du tabac».

(2) L'alinéa 20 (2) b) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac» à «du tabac».

(3) Le paragraphe 20 (4) de la Loi est modifié par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac».

(4) L'alinéa 20 (11) b) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac» à «du tabac».

30. (1) Subsection 20.2 (3) of the Act is amended by striking out “Every wholesaler who is found to have delivered or caused to be delivered tobacco” at the beginning of the portion before clause (a) and substituting “Every wholesaler who is found to have delivered or caused to be delivered a tobacco product”.

(2) Clause 20.2 (3) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) three times the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of tobacco products that the wholesaler delivered or caused to be delivered to the particular place during the period when the prohibition was in effect; and

31. Subsection 22.1 (1.1) of the Act is repealed and the following substituted:

Same, tear tape

(1.1) Every holder of a permit to mark or stamp cigarettes or fine cut tobacco or to manufacture tear tape shall keep at its principal place of business in Ontario records and books of account in the form and containing the information that will enable the accurate determination of tear tapes that have been manufactured for use in Ontario or used in marking packages of cigarettes or of fine cut tobacco for sale in Ontario.

32. (1) Subsection 23 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:

- (b.0.1) examine any land on which raw leaf tobacco is produced;
- (b.0.2) examine any inventory of raw leaf tobacco that may be in the premises or place;

(2) Clause 23 (1) (b.1) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b.1) examine any inventory of cigarettes or fine cut tobacco, any individual packages of cigarettes or of fine cut tobacco in any inventory and any equipment for manufacturing cigarettes or fine cut tobacco that may be in the premises or place; and

(3) Clause 23 (1) (c) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco product”.

(4) Subsection 23 (2) of the Act is amended by adding “or to mark or stamp fine cut tobacco” after “mark or stamp cigarettes” in the portion before clause (a).

(5) Clause 23 (2) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- (c) examine any inventory of,
- (i) marked or unmarked tobacco products,
- (ii) used or unused indicia, and

30. (1) Le paragraphe 20.2 (3) de la Loi est modifié par substitution de «Tout grossiste au sujet duquel il est conclu qu’il a livré ou fait livrer un produit du tabac» à «Tout grossiste reconnu avoir livré ou avoir fait livrer du tabac» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(2) L’alinéa 20.2 (3) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) trois fois la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de produits du tabac que celle que le grossiste a livrée ou fait livrer à l’endroit donné lorsque l’interdiction était en vigueur;

31. Le paragraphe 22.1 (1.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem : languettes

(1.1) Le titulaire d’un permis de marquage ou d’estampillage de cigarettes ou de tabac haché fin ou d’un permis de fabrication de languettes tient, à son établissement commercial principal en Ontario, des dossiers et des livres comptables présentés sous la forme et renfermant les renseignements qui permettront de déterminer avec exactitude les languettes qui ont été fabriquées pour utilisation en Ontario ou qui ont été utilisées pour marquer des paquets de cigarettes ou de tabac haché fin destinés à la vente en Ontario.

32. (1) Le paragraphe 23 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- b.0.1) examiner tout bien-fonds sur lequel est produit du tabac en feuilles;
- b.0.2) examiner sur les lieux tout inventaire de tabac en feuilles;

(2) L’alinéa 23 (1) b.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b.1) examiner sur les lieux tout inventaire de cigarettes ou de tabac haché fin, tout paquet individuel de cigarettes ou de tabac haché fin compris dans un inventaire et tout matériel de fabrication de cigarettes ou de tabac haché fin;

(3) L’alinéa 23 (1) c) de la Loi est modifié par substitution de «du produit du tabac vendu» à «du tabac vendu».

(4) Le paragraphe 23 (2) de la Loi est modifié par insertion de «ou de marquage ou d’estampillage de tabac haché fin» après «de marquage ou d’estampillage de cigarettes» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(5) L’alinéa 23 (2) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) examiner un inventaire :
- (i) des produits du tabac marqués ou non marqués,
- (ii) des timbres, qu’ils aient déjà servi ou non,

- (iii) used or unused containers or materials designed to pack cigarettes or fine cut tobacco.

(6) Subsection 23 (7) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

33. The Act is amended by adding the following sections:

Seizure of raw leaf tobacco being produced or processed

23.0.1 (1) This section applies if, on an inspection under subsection 23 (1), a person authorized by the Minister has reasonable and probable grounds to believe that either of the following circumstances exists:

1. A person is contravening subsection 2.3 (1) or (2) with respect to raw leaf tobacco.
2. A person who holds a registration certificate issued under subsection 2.2 (1) or (2) is failing to comply with a condition or restriction imposed under subsection 2.2 (7) relating to the quantity of raw leaf tobacco that the person may produce or process.

Notice of intent to seize

(2) If the person authorized by the Minister intends to seize, impound, hold or dispose of the raw leaf tobacco, he or she shall personally serve written notice of the intended action to the person referred to in paragraph 1 or 2 of subsection (1) and the notice must include such information as may be prescribed by the Minister.

No disposal of raw leaf tobacco

(3) If a person receives a notice of intent under subsection (2), the person shall not dispose of the tobacco.

Penalty for unauthorized disposal

(4) If a person contravenes subsection (3), the person shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the sum of the following amounts:

1. \$8 for every kilogram of raw leaf tobacco disposed of contrary to subsection (3).
2. An amount equal to,
 - i. \$500, if it is the person’s first penalty assessed under this subsection,
 - ii. \$1,000, if it is the person’s second penalty assessed under this subsection,
 - iii. \$2,500, if it is the person’s third penalty assessed under this subsection, or
 - iv. \$5,000, if the person has been assessed for a penalty under this subsection at least three times before.

- (iii) des contenants ou des matériaux destinés à l’emballage des cigarettes ou du tabac haché fin, qu’ils aient déjà servi ou non.

(6) Le paragraphe 23 (7) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac» à «du tabac».

33. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Saisie de tabac en feuilles

23.0.1 (1) Le présent article s’applique si, pendant une inspection visée au paragraphe 23 (1), une personne autorisée par le ministre a des motifs raisonnables et probables de croire que l’une ou l’autre des circonstances suivantes existe :

1. Une personne contrevient au paragraphe 2.3 (1) ou (2) à l’égard de tabac en feuilles.
2. Une personne qui est titulaire d’un certificat d’inscription délivré en application du paragraphe 2.2 (1) ou (2) ne respecte pas une condition ou une restriction imposée en vertu du paragraphe 2.2 (7) relativement à la quantité de tabac en feuilles qu’elle peut produire ou transformer.

Avis d’intention de saisie

(2) Si la personne autorisée par le ministre envisage de saisir, de détenir ou d’aliéner le tabac en feuilles, elle signifie à personne un avis écrit de son intention à la personne visée à la disposition 1 ou 2 du paragraphe (1). Cet avis doit contenir les renseignements prescrits par le ministre.

Non-aliénation du tabac en feuilles

(3) La personne qui reçoit un avis d’intention en application du paragraphe (2) ne doit pas aliéner le tabac concerné.

Pénalité pour aliénation non autorisée

(4) Toute personne qui contrevient au paragraphe (3) paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale au total de ce qui suit :

1. 8 \$ par kilogramme de tabac en feuilles aliéné contrairement au paragraphe (3).
2. Le montant suivant :
 - i. 500 \$, s’il s’agit de la première pénalité qui est imposée à la personne au titre du présent paragraphe,
 - ii. 1 000 \$, s’il s’agit de la deuxième pénalité qui est imposée à la personne au titre du présent paragraphe,
 - iii. 2 500 \$, s’il s’agit de la troisième pénalité qui est imposée à la personne au titre du présent paragraphe,
 - iv. 5 000 \$, si au moins trois pénalités ont déjà été imposées à la personne au titre du présent paragraphe.

Determining amount of raw leaf tobacco

(5) For the purposes of paragraph 1 of subsection (4), the person making the inspection is authorized to determine the amount of raw leaf tobacco disposed of contrary to subsection (3) and shall do so in such manner and form and by such procedure as the Minister considers adequate and expedient.

Request to defer seizure

(6) If the person to whom the notice is given wishes to avoid having the intended action taken under subsection (2), the person shall make a written request to the Minister within five days after receiving the notice that the intended action be deferred to enable the person to appear before the Minister or his or her delegate to show why the Minister should not take the intended action.

Latest date for appearance before the Minister

(7) If the person makes a written request under subsection (6), the day on which the person may appear before the Minister or his or her delegate must not be more than 15 days after the day the notice of intent was given by the Minister under subsection (2).

Provision of information to the Minister

(8) The Minister shall not take the intended action under subsection (2) if, after the person has appeared before the Minister or his or her delegate, the Minister is satisfied that the following criteria has been met:

1. If the person was alleged to have been contravening subsection 2.3 (1) or (2), that the person was not in contravention, or has ceased contravening, the applicable subsection.
2. If the person was alleged to have been failing to comply with a condition or restriction referred to in paragraph 2 of subsection (1), that the person was not failing to comply with the condition or restriction or has discontinued the non-compliance.

Authority to seize, etc.

(9) In any of the following circumstances, the person authorized by the Minister may seize, impound, hold or dispose of the raw leaf tobacco in accordance with the notice of intent given under subsection (2):

1. If the person to whom the notice is given does not make a written request in accordance with subsection (6) that the intended action be deferred.
2. If the person makes a written request under subsection (6) but fails to appear before the Minister or his or her delegate within the time specified in subsection (7).
3. If, after the person appears before the Minister or his or her delegate, the Minister is not satisfied that the alleged contravention or non-compliance was not occurring or is not satisfied that the person has ceased the contravention or non-compliance.

Détermination de la quantité de tabac en feuilles

(5) Pour l'application de la disposition 1 du paragraphe (4), la personne qui fait l'inspection est autorisée à déterminer — de la manière, sous la forme et selon la méthode que le ministre estime adéquates et opportunes — la quantité de tabac en feuilles qui a été aliénée contrairement au paragraphe (3).

Demande de report de la saisie

(6) Si elle souhaite éviter que soit prise une mesure envisagée dans le cadre du paragraphe (2), la personne à qui l'avis est donné présente au ministre une demande écrite de report de cette mesure, dans les cinq jours suivant la réception de l'avis, de manière à ce qu'elle puisse comparaître devant le ministre ou son délégué pour exposer les raisons pour lesquelles le ministre ne devrait pas prendre la mesure envisagée.

Date limite de comparution devant le ministre

(7) Si la personne présente une demande écrite en vertu du paragraphe (6), le jour où elle peut comparaître devant le ministre ou son délégué ne doit pas tomber plus de 15 jours après celui où le ministre a donné l'avis d'intention en application du paragraphe (2).

Communication de renseignements au ministre

(8) Le ministre ne doit pas prendre une mesure envisagée dans le cadre du paragraphe (2) si, après que la personne a comparu devant lui ou son délégué, il est convaincu que l'un ou l'autre des critères suivants est rempli :

1. La personne aurait contrevenu au paragraphe 2.3 (1) ou (2) et elle n'a pas contrevenu au paragraphe applicable ou a cessé d'y contrevenir.
2. La personne ne se serait pas conformée à une condition ou à une restriction visée à la disposition 2 du paragraphe (1) et elle n'était pas en situation de non-conformité ou a remédié à la situation.

Pouvoir de saisir, de détenir ou d'aliéner le tabac

(9) Dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes, la personne autorisée par le ministre peut saisir, détenir ou aliéner le tabac en feuilles conformément à l'avis d'intention donné en application du paragraphe (2) :

1. La personne à qui est donné l'avis ne présente pas de demande écrite en vertu du paragraphe (6) pour que la mesure envisagée soit reportée.
2. La personne présente une demande écrite en vertu du paragraphe (6), mais ne comparaît pas devant le ministre ou son délégué dans le délai précisé au paragraphe (7).
3. Après que la personne a comparu devant le ministre ou son délégué, le ministre n'est pas convaincu que la présumée contravention ou situation de non-conformité n'a pas eu lieu ou a cessé.

Forfeiture to the Crown

(10) Raw leaf tobacco seized under this section is forfeited to the Crown to be disposed of as the Minister directs.

Seizure of raw leaf tobacco being purchased, sold, etc.

23.0.2 (1) If, on an inspection under subsection 23 (1), a person authorized by the Minister discovers raw leaf tobacco that the person has reasonable and probable grounds to believe has been brought into Ontario or has been purchased, sold, transported or delivered in contravention of section 2.3, the person may, subject to subsection (2), seize, impound, hold and dispose of the raw leaf tobacco.

Application to court

(2) Raw leaf tobacco seized under subsection (1) is forfeited to the Crown to be disposed of as the Minister directs unless, within 30 days following the seizure, the person from whom the tobacco was seized, or the owner of the tobacco, applies to the Superior Court of Justice to establish the right to possession of the tobacco.

Right to possession of raw leaf tobacco

(3) For the purposes of an application under subsection (2), the applicant has a right to possession of the raw leaf tobacco if, at the time the seizure was made,

- (a) the applicant was the holder of a registration certificate issued under section 2.2, 6 or 7; and
- (b) the raw leaf tobacco was brought into Ontario or was purchased, sold, transported or delivered in accordance with the conditions or restrictions, if any, on the applicant's registration certificate.

Disposal of tobacco

(4) Subsections 23.1 (4), (5), (6) and (7) apply, with necessary modifications, with respect to the disposal of the seized tobacco.

34. (1) Subsection 23.1 (1) of the Act is amended by striking out "subsection 29 (1)" and substituting "subsection 29 (1) or (1.0.1)".

(2) Subsection 23.1 (1) of the Act is amended by striking out "subsection 29 (1) or (1.0.1)" and substituting "subsection 29 (1) or (2)".

(3) Section 23.1 of the Act is amended by adding the following subsection:

Seizure of unmarked fine cut tobacco

(1.1) If, on an inspection under subsection 23 (1), a person authorized by the Minister discovers that a wholesaler or retail dealer is in possession of unmarked fine cut tobacco, and the person has reasonable and probable grounds to believe that the possession is contrary to subsection 29 (1) or (2), the person may, subject to subsection (2), seize, impound, hold and dispose of the unmarked fine cut tobacco.

(4) Subsection 23.1 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Confiscation au profit de la Couronne

(10) Le tabac en feuilles saisi en vertu du présent article est confisqué au profit de la Couronne afin qu'il soit aliéné de la manière que précise le ministre.

Saisie du tabac en feuilles

23.0.2 (1) Si, pendant une inspection visée au paragraphe 23 (1), une personne autorisée par le ministre découvre du tabac en feuilles et qu'elle a des motifs raisonnables et probables de croire que celui-ci a été introduit en Ontario, acheté, vendu, transporté ou livré en contravention à l'article 2.3, elle peut, sous réserve du paragraphe (2), saisir, détenir ou aliéner ce tabac en feuilles.

Requête présentée au tribunal

(2) Le tabac en feuilles saisi en vertu du paragraphe (1) est confisqué au profit de la Couronne afin qu'il soit aliéné de la manière que précise le ministre sauf si, dans les 30 jours de la saisie, la personne saisie ou le propriétaire du tabac présente une requête à la Cour supérieure de justice afin d'établir son droit à la possession du tabac.

Droit à la possession du tabac en feuilles

(3) Aux fins d'une requête visée au paragraphe (2), le requérant a droit à la possession du tabac en feuilles si, au moment de la saisie :

- a) le requérant est titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application de l'article 2.2, 6 ou 7;
- b) le tabac en feuilles est introduit en Ontario, acheté, vendu, transporté ou livré conformément aux conditions ou restrictions, le cas échéant, auxquelles est assujéti le certificat d'inscription du requérant.

Aliénation du tabac

(4) Les paragraphes 23.1 (4), (5), (6) et (7) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de l'aliénation du tabac saisi.

34. (1) Le paragraphe 23.1 (1) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe 29 (1) ou (1.0.1)» à «paragraphe 29 (1)».

(2) Le paragraphe 23.1 (1) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe 29 (1) ou (2)» à «paragraphe 29 (1) ou (1.0.1)».

(3) L'article 23.1 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Saisie de tabac haché fin non marqué

(1.1) Si, pendant une inspection visée au paragraphe 23 (1), une personne autorisée par le ministre découvre qu'un grossiste ou un détaillant a en sa possession du tabac haché fin non marqué et qu'elle a des motifs raisonnables et probables de croire que la possession est contraire au paragraphe 29 (1) ou (2), elle peut, sous réserve du paragraphe (2), saisir, détenir et aliéner ce tabac.

(4) Le paragraphe 23.1 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application to court

(2) Unmarked tobacco products seized under subsection (1) or (1.1) are forfeited to the Crown to be disposed of as the Minister directs unless, within 30 days following the seizure, the person from whom the unmarked tobacco products were seized, or the owner of the unmarked tobacco products, applies to the Superior Court of Justice to establish the right to possession of the unmarked tobacco products.

(5) Subsection 23.1 (3) of the Act is amended by striking out “a mark-point or designated warehouse” and substituting “a mark-point for cigarettes or a designated warehouse for cigarettes”.

(6) Section 23.1 of the Act is amended by adding the following subsection:

Right to possession of unmarked fine cut tobacco

(3.1) For the purposes of an application under subsection (2), the applicant has a right to possession of the unmarked fine cut tobacco if, at the time the seizure was made, the premises from which the unmarked fine cut tobacco was seized was a mark-point for unmarked fine cut tobacco or a designated warehouse for fine cut tobacco and the applicant was the holder of a valid permit issued under subsection 9.0.1 (1) with respect to the premises.

(7) Subsection 23.1 (4) of the Act is amended by striking out “unmarked cigarettes” and substituting “unmarked tobacco products”.

(8) Subsection 23.1 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Order

(5) If the court is satisfied on an application under subsection (2) that the applicant has a right to possession of the unmarked tobacco products, the court may order that the unmarked tobacco products be returned to the applicant or that the proceeds of sale of the unmarked tobacco products be paid to the applicant.

(9) Subsection 23.1 (6) of the Act is amended by striking out “unmarked cigarettes” and substituting “unmarked tobacco products”.

(10) Subsection 23.1 (7) of the Act is amended by striking out “unmarked cigarettes” wherever it appears and substituting in each case “unmarked tobacco products”.

35. (1) The definition of “other tobacco” in subsection 23.1.1 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

“other tobacco” means tobacco products other than cigarettes and cigars.

(2) The definition of “other tobacco” in subsection 23.1.1 (1) of the Act, as re-enacted by subsection (1), is repealed and the following substituted:

“other tobacco” means tobacco products other than cigarettes, cigars and fine cut tobacco.

Requête présentée au tribunal

(2) Les produits du tabac non marqués saisis en vertu du paragraphe (1) ou (1.1) sont confisqués au profit de la Couronne afin qu'ils soient aliénés de la manière que précise le ministre sauf si, dans les 30 jours de la saisie, la personne saisie ou le propriétaire des produits du tabac présente une requête à la Cour supérieure de justice afin d'établir son droit à la possession de ces produits.

(5) Le paragraphe 23.1 (3) de la Loi est modifié par substitution de «une station de marquage de cigarettes ou un entrepôt désigné de cigarettes» à «une station de marquage ou un entrepôt désigné».

(6) L'article 23.1 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Droit à la possession du tabac haché fin non marqué

(3.1) Aux fins d'une requête visée au paragraphe (2), le requérant a droit à la possession du tabac haché fin non marqué si, au moment de la saisie, les lieux où ce tabac a été saisi étaient une station de marquage de tabac haché fin non marqué ou un entrepôt désigné de tabac haché fin non marqué et que le requérant était titulaire d'un permis valide visé au paragraphe 9.0.1 (1) à l'égard de ces lieux.

(7) Le paragraphe 23.1 (4) de la Loi est modifié par substitution de «les produits du tabac non marqués» à «les cigarettes non marquées».

(8) Le paragraphe 23.1 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Ordonnance

(5) S'il est convaincu par suite d'une requête visée au paragraphe (2) que le requérant a droit à la possession des produits du tabac non marqués, le tribunal peut ordonner que ceux-ci soient remis au requérant ou que le produit de la vente lui soit versé.

(9) Le paragraphe 23.1 (6) de la Loi est modifié par substitution de «les produits du tabac non marqués sont confisqués» à «les cigarettes non marquées sont confisquées» et de «qu'ils soient aliénés» à «qu'elles soient aliénées».

(10) Le paragraphe 23.1 (7) de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac non marqués» à «des cigarettes non marquées» et de «des produits du tabac» à «des cigarettes».

35. (1) La définition de «autres types de tabac» au paragraphe 23.1.1 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«autres types de tabac» Produits du tabac autres que des cigarettes et des cigares.

(2) La définition de «autres types de tabac» au paragraphe 23.1.1 (1) de la Loi, telle qu'elle est rééditée par le paragraphe (1), est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«autres types de tabac» Produits du tabac autres que des cigarettes, des cigares et du tabac haché fin.

(3) Subsection 23.1.1 (2) of the Act is amended by striking out “is contrary to the provisions of subsection 29.1 (2)” and substituting “is contrary to subsection 29.1 (2) or (2.0.1)”.

(4) Clause 23.1.1 (4) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) the applicant is permitted under this Act or the regulations to have in his or her possession cigars and other tobacco for which he or she cannot prove that the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same cigars or other tobacco has been paid;

(5) The English version of clause 23.1.1 (4) (c) of the Act is amended by striking out “cigars or tobacco” and substituting “cigars or other tobacco”.

36. (1) Section 23.2 of the Act is amended by striking out “all tobacco for sale” and substituting “all tobacco products for sale”.

(2) Section 23.2 of the Act is amended by striking out “unmarked cigarettes seized under section 23.1” at the end and substituting “unmarked tobacco products seized under subsection 23.1 (1) or (1.1)”.

37. (1) Clause 24 (1) (d) of the Act is amended by adding “or fine cut tobacco” after “cigarettes”.

(2) Subsection 24 (3) of the Act is amended by striking out “subsections (4), (4.1), (5) and (6)” in the portion before paragraph 1 and substituting “subsections (4), (4.1), (4.2), (5), (6) and (6.1)”.

(3) Subsection 24 (3) of the Act is amended by adding the following paragraphs:

- 1.1 Any amount of unmarked fine cut tobacco is found in the control of a person who does not hold a permit under subsection 9.0.1 (1) and who is not otherwise authorized by this Act or the regulations to purchase, possess, store, sell or transport unmarked fine cut tobacco.

- 2.1 Any amount of unmarked fine cut tobacco is being transported or stored in Ontario for a person described in paragraph 1.1.

(4) Subsection 24 (3) of the Act is amended by adding the following paragraph:

5. Any amount of raw leaf tobacco is being transported or stored by a person.

(5) Subsection 24 (4.1) of the Act is repealed and the following substituted:

(3) Le paragraphe 23.1.1 (2) de la Loi est modifié par substitution de «est contraire au paragraphe 29.1 (2) ou (2.0.1)» à «est contraire au paragraphe 29.1 (2)».

(4) L’alinéa 23.1.1 (4) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) soit il est autorisé par la présente loi ou les règlements à avoir en sa possession des cigares et d’autres types de tabac à l’égard desquels il ne peut pas prouver que la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète les mêmes cigares ou autres types de tabac a été payée;

(5) La version anglaise de l’alinéa 23.1.1 (4) c) de la Loi est modifiée par substitution de «cigars or other tobacco» à «cigars or tobacco».

36. (1) L’article 23.2 de la Loi est modifié par substitution de «la totalité des produits du tabac destinés à la vente ou entreposés qui sont assujettis» à «la totalité du tabac destiné à la vente ou entreposé qui est assujetti».

(2) L’article 23.2 de la Loi est modifié par substitution de «des produits du tabac non marqués saisis en vertu du paragraphe 23.1 (1) ou (1.1)» à «des cigarettes non marquées saisis en vertu de l’article 23.1» à la fin de l’article.

37. (1) L’alinéa 24 (1) d) de la Loi est modifié par substitution de «les cigarettes ou le tabac haché fin trouvés lors d’une rétention sont marqués ou estampillés» à «les cigarettes trouvées lors d’une rétention sont marquées ou estampillées».

(2) Le paragraphe 24 (3) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe (4), (4.1), (4.2), (5), (6) et (6.1)» à «paragraphe (4), (4.1), (5) et (6)» dans le passage qui précède la disposition 1.

(3) Le paragraphe 24 (3) de la Loi est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

- 1.1 Une quantité quelconque de tabac haché fin non marqué est trouvée sous le contrôle d’une personne qui n’est pas titulaire d’un permis visé au paragraphe 9.0.1 (1) et qui n’est pas autorisée par ailleurs par la présente loi ou les règlements à acheter, avoir en sa possession, entreposer, vendre ou transporter du tabac haché fin non marqué.

- 2.1 Une quantité quelconque de tabac haché fin non marqué est transportée ou entreposée en Ontario pour le compte d’une personne visée à la disposition 1.1.

(4) Le paragraphe 24 (3) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

5. Une quantité quelconque de tabac en feuilles est transportée ou entreposée par une personne.

(5) Le paragraphe 24 (4.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Saving, unmarked tobacco products

(4.1) Despite subsection (3), if an unmarked tobacco product is found following a detention under subsection (1), no seizure, impounding, holding or disposal shall be made of the tobacco if the person from whom it would have been seized,

- (a) is an interjurisdictional transporter registered under subsection 6 (1) who has the documents and information described in subsection 6 (5) in their possession; or
- (b) has in their possession the original or a true copy of a transit permit issued to the owner of the unmarked tobacco product under subsection 10 (1).

(6) Section 24 of the Act is amended by adding the following subsection:**Saving, raw leaf tobacco**

(4.2) Despite subsection (3), if raw leaf tobacco is found following a detention under subsection (1), the raw leaf tobacco shall not be seized, impounded, held or disposed of,

- (a) if the person from whom it would have been seized is an interjurisdictional transporter registered under subsection 6 (1) and has the documents described in subsection 6 (5.1) in his, her or its possession;
- (b) if the person from whom it would have been seized holds a registration certificate under section 2.2 or 7 and has the documents described in subsection 2.3 (11); or
- (c) if the person from whom it would have been seized is transporting the raw leaf tobacco on behalf of another person who holds a registration certificate under section 2.2 or 7 and if the person from whom it would have been seized has the documents described in subsection 2.3 (11).

(7) Subsection 24 (6) of the Act is amended by adding “with respect to tobacco products” after “For the purposes of an application under subsection (5)” at the beginning.**(8) Section 24 of the Act is amended by adding the following subsection:****Same, raw leaf tobacco**

(6.1) For the purposes of an application under subsection (5) with respect to raw leaf tobacco, the applicant has a right to possession of the tobacco if,

- (a) the owner, or the person for whom the tobacco was being transported, was, at the time the seizure was made, a person specified in subsection (4.2) as someone from whom tobacco was not to be seized; or
- (b) the owner, at the time the seizure was made, was in compliance with the conditions and restrictions of the owner’s registration certificate.

(9) Clause 24 (12) (a) of the Act is repealed and the following substituted:**Exception : produits du tabac non marqués**

(4.1) Malgré le paragraphe (3), il est interdit de saisir, de détenir ou d’aliéner le tabac trouvé par suite d’une rétention en vertu du paragraphe (1) s’il consiste en un produit du tabac non marqué et que le saisi éventuel :

- a) soit est un transporteur interterritorial inscrit aux termes du paragraphe 6 (1) qui a en sa possession les documents et les renseignements mentionnés au paragraphe 6 (5);
- b) soit a en sa possession l’original ou une copie conforme d’un passavant délivré au propriétaire du produit du tabac non marqué aux termes du paragraphe 10 (1).

(6) L’article 24 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**Exception : tabac en feuilles**

(4.2) Malgré le paragraphe (3), il est interdit de saisir, de détenir ou d’aliéner le tabac en feuilles trouvé par suite d’une rétention en vertu du paragraphe (1) dans l’un ou l’autre des cas suivants :

- a) le saisi éventuel est un transporteur interterritorial inscrit aux termes du paragraphe 6 (1) qui a en sa possession les documents mentionnés au paragraphe 6 (5.1);
- b) le saisi éventuel est titulaire d’un certificat d’inscription visé à l’article 2.2 ou 7 et a en sa possession les documents mentionnés au paragraphe 2.3 (11);
- c) le saisi éventuel transporte le tabac en feuilles pour le compte d’une autre personne qui est titulaire d’un certificat d’inscription visé à l’article 2.2 ou 7 et il a en sa possession les documents mentionnés au paragraphe 2.3 (11).

(7) Le paragraphe 24 (6) de la Loi est modifié par insertion de «à l’égard de produits du tabac,» après «Aux fins d’une requête visée au paragraphe (5)» au début du paragraphe.**(8) L’article 24 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :****Idem : tabac en feuilles**

(6.1) Aux fins d’une requête visée au paragraphe (5) à l’égard de tabac en feuilles, le requérant a droit à la possession du tabac dans l’un ou l’autre des cas suivants :

- a) au moment de la saisie, le propriétaire ou la personne pour laquelle le tabac était transporté était une personne dont le tabac ne pouvait pas être saisi conformément au paragraphe (4.2);
- b) au moment de la saisie, le propriétaire se conformait aux conditions et restrictions figurant sur son certificat d’inscription.

(9) L’alinéa 24 (12) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (a) the amount that is three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of tobacco that was seized under subsection (3); and

(10) Subclause 24 (12) (b) (i) of the Act is amended by striking out “29 (3) or (4), 29.1 (6) or (7) or 34 (2)” at the end and substituting “29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7), 34 (2) or 34.0.1 (2)”.

(11) Subclause 24 (12) (b) (ii) of the Act is amended by striking out “29 (3) or (4), 29.1 (6) or (7) or 34 (2)” and substituting “29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7), 34 (2) or 34.0.1 (2)”.

(12) Subclause 24 (12) (b) (iii) of the Act is amended by striking out “29 (3) or (4), 29.1 (6) or (7) or 34 (2)” at the end and substituting “29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7), 34 (2) or 34.0.1 (2)”.

38. (1) Clause 28 (3) (b) of the Act is amended by striking out “a permit to mark or stamp cigarettes or” and substituting “a permit to mark or stamp cigarettes or fine cut tobacco or”.

(2) Clause 28 (3) (c) of the Act is amended by striking out “a permit to mark or stamp cigarettes or” and substituting “a permit to mark or stamp cigarettes or fine cut tobacco or”.

39. (1) Subsection 29 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Prohibitions re unmarked cigarettes

Possession, etc., for purpose of sale

(1) No person shall, unless permitted under this Act or the regulations to do so, possess, purchase or receive any quantity of unmarked cigarettes for the purpose of sale.

Possession of unmarked cigarettes

(1.0.1) No person shall, unless permitted under this Act or the regulations to do so, possess any quantity of unmarked cigarettes.

(2) Subsection 29 (1.1) of the Act is amended by striking out “subsection (1)” in the portion before clause (a) and substituting “subsection (1) or (1.0.1)”.

(3) Section 29 of the Act is amended by adding the following subsections:

Seizure of unmarked cigarettes in plain view

(1.1.0.1) A police officer or a person authorized by the Minister may, without a warrant, seize, impound, hold and dispose of unmarked cigarettes, subject to subsection (1.2),

- (a) if, in the lawful course of his or her duty, he or she discovers the unmarked cigarettes in plain view; and
- (b) if he or she has reasonable and probable grounds to believe that the unmarked cigarettes are in the pos-

- a) un montant égal à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac que celle qui a été saisie en vertu du paragraphe (3);

(10) Le sous-alinéa 24 (12) b) (i) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7), 34 (2) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4), 29.1 (6) ou (7) ou 34 (2)» à la fin du sous-alinéa.

(11) Le sous-alinéa 24 (12) b) (ii) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7), 34 (2) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4), 29.1 (6) ou (7) ou 34 (2)» à la fin du sous-alinéa.

(12) Le sous-alinéa 24 (12) b) (iii) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7), 34 (2) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4), 29.1 (6) ou (7) ou 34 (2)» à la fin du sous-alinéa.

38. (1) L'alinéa 28 (3) b) de la Loi est modifié par substitution de «d'un permis de marquage ou d'estampillage de cigarettes ou de tabac haché fin ou» à «d'un permis de marquage ou d'estampillage de cigarettes ou».

(2) L'alinéa 28 (3) c) de la Loi est modifié par substitution de «d'un permis de marquage ou d'estampillage de cigarettes ou de tabac haché fin ou» à «d'un permis de marquage ou d'estampillage de cigarettes ou».

39. (1) Le paragraphe 29 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Interdictions relatives aux cigarettes non marquées

Possession, achat ou réception aux fins de vente

(1) Nul ne doit, à moins d'y être autorisé par la présente loi ou les règlements, avoir en sa possession, acheter ou recevoir une quantité quelconque de cigarettes non marquées aux fins de vente.

Possession de cigarettes non marquées

(1.0.1) Nul ne doit, à moins d'y être autorisé par la présente loi ou les règlements, avoir en sa possession une quantité quelconque de cigarettes non marquées.

(2) Le paragraphe 29 (1.1) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe (1) ou (1.0.1)» à «paragraphe (1)» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(3) L'article 29 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Saisie de cigarettes non marquées bien en vue

(1.1.0.1) Sous réserve du paragraphe (1.2), un agent de police ou une personne autorisée par le ministre peut, sans mandat, saisir, détenir et aliéner des cigarettes non marquées :

- a) si, dans l'exercice légitime de ses fonctions, cette personne découvre les cigarettes non marquées qui sont bien en vue;
- b) si cette personne a des motifs raisonnables et probables de croire que les cigarettes non marquées

session of a person contrary to subsection (1) or (1.0.1).

Requirement re identification

(1.1.0.2) A police officer or a person authorized by the Minister who seizes unmarked cigarettes under subsection (1.1.0.1) may require the person from whom the cigarettes are seized to provide identification for the purpose of assessing a penalty against the person under this section, or charging the person with an offence under this section.

(4) Subsection 29 (1.1.1) of the Act is amended by striking out “subsection (1.1)” and substituting “subsection (1.1) or (1.1.0.2)”.

(5) Subsection 29 (1.2) of the Act is amended by striking out “subsection (1.1)” and substituting “subsection (1.1) or (1.1.0.1)”.

(6) Subsection 29 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Offence, possession, etc., of unmarked cigarettes for purpose of sale

(2) Every person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to,

- (a) a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000 and an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes; and
- (b) a term of imprisonment of not more than two years in addition to the fine and additional fine under clause (a),
 - (i) if the person was in possession of 10,000 or more unmarked cigarettes, or
 - (ii) if it is not the person’s first conviction under this section.

Offence, possession of unmarked cigarettes

(2.0.1) Every person who contravenes subsection (1.0.1) and is found to be in possession of 10,000 or fewer unmarked cigarettes is guilty of an offence and on conviction is liable to the following penalties:

1. If the quantity of cigarettes is 200 or fewer, the penalty is a fine of \$100 and an additional fine equal to three times the amount of tax that would have been payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes.
2. If the quantity of cigarettes is more than 200 but fewer than 1,001, the penalty is a fine of \$250 and an additional fine equal to three times the amount of tax that would have been payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes.
3. If the quantity of cigarettes is more than 1,000 but fewer than 10,001, the penalty is a fine of \$500 and

sont en la possession d’une personne contrairement au paragraphe (1) ou (1.0.1).

Exigence relative à l’identité

(1.1.0.2) Un agent de police ou une personne autorisée par le ministre qui saisit des cigarettes non marquées en vertu du paragraphe (1.1.0.1) peut exiger que la personne saisie établisse son identité afin d’établir une cotisation à l’égard d’une pénalité payable par elle aux termes du présent article ou de l’accuser d’une infraction à celui-ci.

(4) Le paragraphe 29 (1.1.1) de la Loi est modifié par substitution de «en application du paragraphe (1.1) ou (1.1.0.2)» à «aux termes du paragraphe (1.1)».

(5) Le paragraphe 29 (1.2) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe (1.1) ou (1.1.0.1)» à «paragraphe (1.1)».

(6) Le paragraphe 29 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : possession de cigarettes non marquées aux fins de vente

(2) Toute personne qui contrevient au paragraphe (1) est coupable d’une infraction et passible des pénalités suivantes sur déclaration de culpabilité :

- a) une amende d’au moins 500 \$ et d’au plus 10 000 \$ et une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes;
- b) une peine d’emprisonnement maximale de deux ans en plus de l’amende et de l’amende supplémentaire prévues à l’alinéa a) :
 - (i) soit si la personne était en possession de 10 000 cigarettes non marquées ou plus,
 - (ii) soit s’il ne s’agit pas de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent article.

Infraction : possession de cigarettes non marquées

(2.0.1) Toute personne qui contrevient au paragraphe (1.0.1) et au sujet de laquelle il est conclu qu’elle était en possession de 10 000 cigarettes non marquées ou moins est coupable d’une infraction et passible des pénalités suivantes sur déclaration de culpabilité :

1. Si la quantité de cigarettes est inférieure ou égale à 200, la pénalité consiste en une amende de 100 \$ et en une amende supplémentaire égale à trois fois la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes.
2. Si la quantité de cigarettes est supérieure à 200 mais inférieure à 1 001, la pénalité consiste en une amende de 250 \$ et en une amende supplémentaire égale à trois fois la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes.
3. Si la quantité de cigarettes est supérieure à 1 000 mais inférieure à 10 001, la pénalité consiste en

an additional fine equal to three times the amount of tax that would have been payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes.

4. If it is not the person's first conviction under this section, there is an additional penalty that is a term of imprisonment of not more than two years.

Same, more than 10,000 unmarked cigarettes

(2.0.2) Every person who contravenes subsection (1.0.1) and is found to be in possession of more than 10,000 unmarked cigarettes is guilty of an offence and on conviction liable to,

- (a) a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000 and an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes; and
- (b) a term of imprisonment of not more than two years in addition to the fine and additional fine under clause (a).

(7) Subsection 29 (2.1) of the Act is amended by striking out “offence under subsection (2)” and substituting “offence under subsection (2), (2.0.1) or (2.0.2)”.

(8) Subsection 29 (3) of the Act is amended by striking out “on all of the unmarked cigarettes sold, offered for sale or kept for sale” in the portion before clause (a).

(9) Clause 29 (3) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes that were sold, offered for sale or kept for sale by the person; and

(10) Clause 29 (4) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes that were possessed, purchased or received by the person; and

(11) Subsection 29 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Additional penalty

(5) If the quantity of unmarked cigarettes is 10,000 or more, a person liable to a penalty under subsection (3) or (4) may be assessed an additional penalty equal to five times the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes for which the person is assessed a penalty under subsection (3) or (4).

une amende de 500 \$ et en une amende supplémentaire égale à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes.

4. S'il ne s'agit pas de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent article, une pénalité supplémentaire consistant en une peine d'emprisonnement maximale de deux ans lui est également imposée.

Idem : plus de 10 000 cigarettes non marquées

(2.0.2) Toute personne qui contrevient au paragraphe (1.0.1) et au sujet de laquelle il est conclu qu'elle était en possession de plus de 10 000 cigarettes non marquées est coupable d'une infraction et passible des pénalités suivantes sur déclaration de culpabilité :

- a) une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$ et une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes;
- b) une peine d'emprisonnement maximale de deux ans en plus de l'amende et de l'amende supplémentaire prévues à l'alinéa a).

(7) Le paragraphe 29 (2.1) de la Loi est modifié par substitution de «infraction prévue au paragraphe (2), (2.0.1) ou (2.0.2)» à «infraction aux termes du paragraphe (2)».

(8) Le paragraphe 29 (3) de la Loi est modifié par suppression de «sur toutes les cigarettes non marquées qu'il a vendues, mises en vente ou gardées pour la vente,» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(9) L'alinéa 29 (3) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) un montant égal à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle que la personne a vendue, mise en vente ou gardée pour la vente;

(10) L'alinéa 29 (4) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) un montant égal à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle dont la personne était en sa possession ou qu'elle a achetée ou reçue;

(11) Le paragraphe 29 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité supplémentaire

(5) Si la quantité de cigarettes non marquées est de 10 000 ou plus, la personne passible d'une pénalité prévue au paragraphe (3) ou (4) peut faire l'objet d'une cotisation à l'égard d'une pénalité supplémentaire égale à cinq fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle pour laquelle la personne a fait l'objet d'une pénalité au titre du paragraphe (3) ou (4).

(12) Section 29 of the Act is repealed and the following substituted:**Prohibitions re unmarked tobacco products****Possession, etc., for purpose of sale**

29. (1) No person shall, unless permitted under this Act or the regulations to do so, possess, purchase or receive any quantity of unmarked cigarettes or unmarked fine cut tobacco for the purpose of sale.

Possession of unmarked tobacco products

(2) No person shall, unless permitted under this Act or the regulations to do so, possess any quantity of unmarked cigarettes or unmarked fine cut tobacco.

Seizure of unmarked tobacco products

(3) If a person authorized by the Minister has reasonable and probable grounds to believe that a person is in possession of any unmarked cigarettes or any unmarked fine cut tobacco contrary to subsection (1) or (2), the person authorized by the Minister may, without a warrant,

- (a) stop and detain the person;
- (b) inspect the person's personal belongings for unmarked tobacco products;
- (c) if any unmarked tobacco products are found, require the person to provide identification for the purpose of,
 - (i) assessing a penalty against the person under this section, or
 - (ii) charging the person with an offence under this section; and
- (d) subject to subsection (7), seize, impound, hold and dispose of the unmarked tobacco products.

Seizure of unmarked tobacco products in plain view

(4) A police officer or a person authorized by the Minister may, without a warrant, seize, impound, hold and dispose of unmarked cigarettes or unmarked fine cut tobacco, subject to subsection (7),

- (a) if, in the lawful course of his or her duty, he or she discovers the unmarked cigarettes or unmarked fine cut tobacco in plain view; and
- (b) if he or she has reasonable and probable grounds to believe that an individual possesses the unmarked cigarettes or unmarked fine cut tobacco contrary to subsection (1) or (2).

Requirement re identification

(5) A police officer or a person authorized by the Minister who seizes an unmarked tobacco product under subsection (4) may require the person from whom the unmarked tobacco product is seized to provide identification

(12) L'article 29 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**Interdictions relatives aux produits du tabac non marqués****Possession, achat ou réception aux fins de vente**

29. (1) Nul ne doit, à moins d'y être autorisé par la présente loi ou les règlements, avoir en sa possession, acheter ou recevoir une quantité quelconque de cigarettes non marquées ou de tabac haché fin non marqué aux fins de vente.

Possession de produits du tabac non marqués

(2) Nul ne doit, à moins d'y être autorisé par la présente loi ou les règlements, avoir en sa possession une quantité quelconque de cigarettes non marquées ou de tabac haché fin non marqué.

Saisie de produits du tabac non marqués

(3) Si une personne autorisée par le ministre a des motifs raisonnables et probables de croire qu'une personne a en sa possession une quantité quelconque de cigarettes non marquées ou de tabac haché fin non marqué, contrairement au paragraphe (1) ou (2), elle peut, sans mandat :

- a) arrêter et détenir la personne;
- b) inspecter les effets personnels de la personne pour y chercher des produits du tabac non marqués;
- c) si une quantité quelconque de produits du tabac non marqués est trouvée, exiger que la personne établisse son identité à l'une ou l'autre des fins suivantes :
 - (i) établir une cotisation à l'égard d'une pénalité payable par elle aux termes du présent article,
 - (ii) l'accuser d'une infraction au présent article;
- d) sous réserve du paragraphe (7), saisir, détenir et aliéner les produits du tabac non marqués.

Saisie de produits du tabac non marqués bien en vue

(4) Sous réserve du paragraphe (7), un agent de police ou une personne autorisée par le ministre peut, sans mandat, saisir, détenir et aliéner des cigarettes non marquées ou du tabac haché fin non marqué :

- a) si, dans l'exercice légitime de ses fonctions, l'agent ou la personne découvre les cigarettes non marquées ou le tabac haché fin non marqué qui sont bien en vue;
- b) si l'agent ou la personne a des motifs raisonnables et probables de croire qu'un particulier a en sa possession les cigarettes non marquées ou le tabac haché fin non marqué contrairement au paragraphe (1) ou (2).

Exigence relative à l'identité

(5) Un agent de police ou une personne autorisée par le ministre qui saisit un produit du tabac non marqué en vertu du paragraphe (4) peut exiger que la personne saisie établisse son identité afin d'établir une cotisation à l'égard

for the purpose of assessing a penalty against the person under this section, or charging the person with an offence under this section.

Same

(6) A person who is required under subsection (3) or (5) to provide identification shall identify himself or herself by giving his or her correct name and address and displaying supporting documentation sufficient for identification purposes.

Application for possession

(7) Any unmarked tobacco product seized under subsection (3) or (4) is forfeited to the Crown to be disposed of as the Minister directs unless, within 30 days following the seizure, the person from whom it was seized, or the owner of the unmarked tobacco product, applies to the Superior Court of Justice to establish a right to possession of the unmarked tobacco product.

Right to possession of unmarked tobacco products

(8) For the purposes of an application under subsection (7), the applicant has a right to possession of the unmarked tobacco product if, at the time the seizure was made,

- (a) the applicant was an individual who brought the tobacco product into Ontario or received delivery of the tobacco product in Ontario in circumstances in which section 13 applies and had paid the tax required under that section; or
- (b) the applicant was the holder of a valid permit issued under,
 - (i) subsection 9 (1) if the application is for the right to possess unmarked cigarettes, or
 - (ii) subsection 9.0.1 (1) if the application is for the right to possess unmarked fine cut tobacco.

Disposal pending final determination by court

(9) If a final order under this section is not made within 60 days after the filing of the application under subsection (7), the Minister may dispose of the unmarked tobacco product and retain the proceeds, if any, pending the determination of the application.

Order

(10) If the court is satisfied on an application under subsection (7) that the applicant has a right to possession of the unmarked tobacco product, the court may order that the unmarked tobacco product be returned to the applicant or that the proceeds of sale of the unmarked tobacco product be paid to the applicant.

Forfeiture after dismissal of application

(11) On dismissal of an application under subsection (7) and the expiry of the appeal period provided therefor, the unmarked tobacco product is forfeited to the Crown to be disposed of as the Minister directs.

d'une pénalité payable par elle aux termes du présent article ou de l'accuser d'une infraction à celui-ci.

Idem

(6) La personne qui est tenue d'établir son identité aux termes du paragraphe (3) ou (5) le fait en donnant ses nom et adresse exacts et en fournissant une preuve documentaire acceptable de son identité.

Requête pour droit à la possession

(7) Tout produit du tabac non marqué saisi en vertu du paragraphe (3) ou (4) est confisqué au profit de la Couronne afin qu'il soit aliéné de la manière que précise le ministre sauf si, dans les 30 jours de la saisie, la personne saisie ou le propriétaire du produit présente une requête à la Cour supérieure de justice afin d'établir son droit à la possession du produit.

Droit à la possession des produits du tabac non marqués

(8) Aux fins d'une requête visée au paragraphe (7), le requérant a droit à la possession du produit du tabac non marqué si, au moment de la saisie :

- a) soit il est un particulier qui a introduit le produit du tabac en Ontario ou en a pris livraison en Ontario dans des circonstances dans lesquelles s'applique l'article 13 et il a payé la taxe exigée aux termes de cet article;
- b) soit il était titulaire d'un permis valide visé :
 - (i) au paragraphe 9 (1), si la requête porte sur le droit à la possession de cigarettes non marquées,
 - (ii) au paragraphe 9.0.1 (1), si la requête porte sur le droit à la possession de tabac haché fin non marqué.

Aliénation en attendant la décision finale

(9) Si une ordonnance définitive n'est pas rendue dans le cadre du présent article dans les 60 jours du dépôt de la requête visée au paragraphe (7), le ministre peut aliéner le produit du tabac non marqué et en conserver le produit éventuel de la vente en attendant qu'une décision soit prise.

Ordonnance

(10) S'il est convaincu par suite d'une requête visée au paragraphe (7) que le requérant a droit à la possession du produit du tabac non marqué, le tribunal peut ordonner que celui-ci soit remis au requérant ou que le produit de la vente lui soit versé.

Confiscation suivant le rejet de la requête

(11) Si la requête visée au paragraphe (7) est rejetée et que le délai d'appel a expiré, le produit du tabac non marqué est confisqué au profit de la Couronne afin qu'il soit aliéné de la manière que précise le ministre.

Proceeds of sale

(12) If a sale of an unmarked tobacco product is authorized under subsection (7) or (11), or if the proceeds of a sale are retained under subsection (9) and the application is dismissed, the proceeds of the sale remaining after payment of the costs incurred by the Minister in seizing, storing and disposing of the unmarked tobacco product shall be paid into the Consolidated Revenue Fund.

Offence, possession, etc., of unmarked tobacco product for purpose of sale

(13) Every person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to,

- (a) a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000 and an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes or fine cut tobacco; and
- (b) a term of imprisonment of not more than two years in addition to the fine and additional fine under clause (a),
 - (i) if the person was in possession of 10,000 or more unmarked cigarettes or 10,000 or more grams of fine cut tobacco, or
 - (ii) if it is not the person's first conviction under this section.

Offence, possession unmarked cigarettes

(14) Every person who contravenes subsection (2) and is found to be in possession of 10,000 or fewer unmarked cigarettes is guilty of an offence and on conviction is liable to the following penalties:

1. If the quantity of cigarettes is 200 or fewer, the penalty is a fine of \$100 and an additional fine equal to three times the amount of tax that would have been payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes.
2. If the quantity of cigarettes is more than 200 but fewer than 1,001, the penalty is a fine of \$250 and an additional fine equal to three times the amount of tax that would have been payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes.
3. If the quantity of cigarettes is more than 1,000 but fewer than 10,001, the penalty is a fine of \$500 and an additional fine equal to three times the amount of tax that would have been payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes.
4. If it is not the person's first conviction under this section, there is an additional penalty that is a term of imprisonment of not more than two years.

Produit de la vente

(12) Si la vente d'un produit du tabac non marqué est autorisée aux termes du paragraphe (7) ou (11), ou si le produit de la vente est conservé en vertu du paragraphe (9) et que la requête est rejetée, le produit de la vente, déduction faite des frais engagés par le ministre pour la saisie, l'entreposage et l'aliénation du produit du tabac non marqué, est versé au Trésor.

Infraction : possession, achat ou réception d'un produit du tabac non marqué aux fins de vente

(13) Toute personne qui contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible des pénalités suivantes sur déclaration de culpabilité :

- a) une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$ et une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes ou de tabac haché fin;
- b) une peine d'emprisonnement maximale de deux ans en plus de l'amende et de l'amende supplémentaire prévues à l'alinéa a) si :
 - (i) soit la personne était en possession de 10 000 cigarettes non marquées ou plus ou de 10 000 grammes ou plus de tabac haché fin,
 - (ii) soit il ne s'agit pas de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent article.

Infraction : possession de cigarettes non marquées

(14) Toute personne qui contrevient au paragraphe (2) et au sujet de laquelle il est conclu qu'elle était en possession de 10 000 cigarettes non marquées ou moins est coupable d'une infraction et passible des pénalités suivantes sur déclaration de culpabilité :

1. Si la quantité de cigarettes est égale ou inférieure à 200, la pénalité consiste en une amende de 100 \$ et en une amende supplémentaire égale à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes.
2. Si la quantité de cigarettes est supérieure à 200 mais inférieure 1 001, la pénalité consiste en une amende de 250 \$ et en une amende supplémentaire égale à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes.
3. Si la quantité de cigarettes est supérieure à 1 000 mais inférieure 10 001, la pénalité consiste en une amende de 500 \$ et en une amende supplémentaire égale à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes.
4. S'il ne s'agit pas de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent article, une pénalité supplémentaire consistant en une peine d'emprisonnement maximale de deux ans lui est également imposée.

Same, more than 10,000 unmarked cigarettes

(15) Every person who contravenes subsection (2) and is found to be in possession of more than 10,000 unmarked cigarettes is guilty of an offence and on conviction is liable to,

- (a) a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000 and an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes; and
- (b) a term of imprisonment of not more than two years, in addition to the fine and additional fine under clause (a).

Offence, possession of unmarked fine cut tobacco

(16) Every person who contravenes subsection (2) and is found to be in possession of 10,000 or fewer grams of unmarked fine cut tobacco is guilty of an offence and on conviction is liable to the following penalties:

1. If the quantity of fine cut tobacco is 200 or fewer grams, the penalty is a fine of \$100 and an additional fine equal to three times the amount of tax that would have been payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of fine cut tobacco.
2. If the quantity of fine cut tobacco is more than 200 grams but fewer than 1,001 grams, the penalty is a fine of \$250 and an additional fine equal to three times the amount of tax that would have been payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of fine cut tobacco.
3. If the quantity of fine cut tobacco is more than 1,000 grams but fewer than 10,001 grams, the penalty is a fine of \$500 and an additional fine equal to three times the amount of tax that would have been payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of fine cut tobacco.
4. If it is not the person's first conviction under this section, there is an additional penalty that is a term of imprisonment of not more than two years.

Same, more than 10,000 grams of unmarked fine cut tobacco

(17) Every person who contravenes subsection (2) and is found to be in possession of more than 10,000 grams of unmarked fine cut tobacco is guilty of an offence and on conviction is liable to,

- (a) a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000 and an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of fine cut tobacco; and

Idem : plus de 10 000 cigarettes non marquées

(15) Toute personne qui contrevient au paragraphe (2) et au sujet de laquelle il est conclu qu'elle était en possession de plus de 10 000 cigarettes non marquées est coupable d'une infraction et passible des pénalités suivantes sur déclaration de culpabilité :

- a) une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$ et une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes;
- b) une peine d'emprisonnement maximale de deux ans en plus de l'amende et de l'amende supplémentaire prévues à l'alinéa a).

Infraction : possession de tabac haché fin non marqué

(16) Toute personne qui contrevient au paragraphe (2) et au sujet de laquelle il est conclu qu'elle était en possession de 10 000 grammes ou moins de tabac haché fin non marqué est coupable d'une infraction et passible des pénalités suivantes sur déclaration de culpabilité :

1. Si la quantité de tabac haché fin est inférieure ou égale à 200 grammes ou moins, la pénalité consiste en une amende de 100 \$ et en une amende supplémentaire égale à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac haché fin.
2. Si la quantité de tabac haché fin est supérieure à 200 grammes mais inférieure à 1 001 grammes, la pénalité consiste en une amende de 250 \$ et en une amende supplémentaire égale à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac haché fin.
3. Si la quantité de tabac haché fin est supérieure à 1 000 grammes mais inférieure à 10 001 grammes, la pénalité consiste en une amende de 500 \$ et en une amende supplémentaire égale à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac haché fin.
4. S'il ne s'agit pas de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent article, une pénalité supplémentaire consistant en une peine d'emprisonnement maximale de deux ans lui est également imposée.

Idem : plus de 10 000 grammes de tabac haché fin non marqué

(17) Toute personne qui contrevient au paragraphe (2) et au sujet de laquelle il est conclu qu'elle était en possession de plus de 10 000 grammes de tabac haché fin non marqué est coupable d'une infraction et passible des pénalités suivantes sur déclaration de culpabilité :

- a) une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$ et une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac haché fin;

- (b) a term of imprisonment of not more than two years in addition to the fine and additional fine under clause (a).

Forfeiture

(18) Any unmarked tobacco product in respect of which a person is convicted of an offence under subsection (13), (14), (15), (16) or (17) is forfeited to the Crown to be disposed of in any manner determined by the Minister, to the extent the unmarked tobacco product has not been forfeited or disposed of under another provision of this Act.

Penalty, sale, etc.

(19) Every person who, except as permitted under this Act or the regulations, sells or offers for sale or keeps for sale in Ontario unmarked cigarettes or unmarked fine cut tobacco shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the sum of,

- (a) an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes or fine cut tobacco that was sold, offered for sale or kept for sale by the person; and
- (b) the amount of,
- (i) \$500 if the person has not previously been assessed a penalty under this subsection or subsection (20) or under subsection 2 (7.1), 24 (12), 29.1 (6) or (7), 34 (2) or 34.0.1 (2),
- (ii) \$2,500 if the person has previously been assessed a penalty under this subsection or subsection (20) or under subsection 2 (7.1), 24 (12), 29.1 (6) or (7), 34 (2) or 34.0.1 (2), but has not been previously assessed more than one penalty in total under this subsection and those subsections,
- (iii) \$5,000 if the person has previously been assessed more than one penalty in total under this subsection or subsection (20) or under subsection 2 (7.1), 24 (12), 29.1 (6) or (7), 34 (2) or 34.0.1 (2).

Penalty, possession, etc.

(20) Every person who, except as permitted under this Act or the regulations, has in the person's possession or has purchased or received any quantity of unmarked cigarettes or unmarked fine cut tobacco for any purpose shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the sum of,

- (a) an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes or fine cut tobacco that was possessed, purchased or received by the person; and
- (b) the amount of,
- (i) \$500 if the person has not been previously assessed a penalty under this subsection or

- b) une peine d'emprisonnement maximale de deux ans en plus de l'amende et de l'amende supplémentaire prévues à l'alinéa a).

Confiscation

(18) Tout produit du tabac non marqué à l'égard duquel une personne est déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (13), (14), (15), (16) ou (17) est confisqué au profit de la Couronne afin qu'il soit aliéné de la manière que précise le ministre, dans la mesure où il n'a pas été confisqué ou aliéné en vertu d'une autre disposition de la présente loi.

Pénalité : vente ou mise en vente

(19) Sauf si elle y est autorisée par la présente loi ou les règlements, toute personne qui vend, met en vente ou garde pour la vente en Ontario des cigarettes non marquées ou du tabac haché fin non marqué paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale au total de ce qui suit :

- a) un montant égal à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes ou de tabac haché fin que celle que la personne a vendue, mise en vente ou gardée pour la vente;
- b) le montant suivant :
- (i) 500 \$, si une pénalité ne lui a pas été imposée antérieurement au titre du présent paragraphe, du paragraphe (20) ou du paragraphe 2 (7.1), 24 (12), 29.1 (6) ou (7), 34 (2) ou 34.0.1 (2),
- (ii) 2 500 \$, si une seule pénalité en tout lui a été imposée antérieurement au titre du présent paragraphe, du paragraphe (20) ou du paragraphe 2 (7.1), 24 (12), 29.1 (6) ou (7), 34 (2) ou 34.0.1 (2),
- (iii) 5 000 \$, si plus d'une pénalité lui a été imposée antérieurement au titre du présent paragraphe, du paragraphe (20) ou du paragraphe 2 (7.1), 24 (12), 29.1 (6) ou (7), 34 (2) ou 34.0.1 (2).

Pénalité : possession ou achat

(20) Sauf si elle y est autorisée par la présente loi ou les règlements, toute personne qui a en sa possession, a acheté ou a reçu, à toute fin, toute quantité de cigarettes non marquées ou de tabac haché fin non marqué paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale au total de ce qui suit :

- a) un montant égal à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes ou de tabac haché fin que celle dont la personne était en possession ou qu'elle a achetée ou reçue;
- b) le montant suivant :
- (i) 500 \$, si une pénalité ne lui a pas été imposée antérieurement au titre du présent paragraphe,

subsection (19) or under subsection 2 (7.1), 24 (12), 29.1 (6) or (7), 34 (2) or 34.0.1 (2),

- (ii) \$2,500 if the person has previously been assessed a penalty under this subsection or subsection (19) or under subsection 2 (7.1), 24 (12), 29.1 (6) or (7), 34 (2) or 34.0.1 (2), but has not been previously assessed more than one penalty in total under this subsection and those subsections,
- (iii) \$5,000 if the person has previously been assessed more than one penalty in total under this subsection or subsection (19) or under subsection 2 (7.1), 24 (12), 29.1 (6) or (7), 34 (2) or 34.0.1 (2).

Additional penalty, unmarked cigarettes

(21) If the quantity of unmarked cigarettes is 10,000 or more, a person liable to a penalty under subsection (19) or (20) may be assessed an additional penalty equal to five times the amount of tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes for which the person is assessed a penalty under subsection (19) or (20).

Additional penalty, unmarked fine cut tobacco

(22) If the quantity of unmarked fine cut tobacco is 10,000 grams or more, a person liable to a penalty under subsection (19) or (20) may be assessed an additional penalty equal to five times the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of fine cut tobacco for which the person is assessed a penalty under subsection (19) or (20).

40. (1) The definition of “other tobacco” in subsection 29.1 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

“other tobacco” means tobacco products other than cigarettes and cigars.

(2) The definition of “other tobacco” in subsection 29.1 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

“other tobacco” means tobacco products other than cigarettes, cigars and fine cut tobacco.

(3) Subsection 29.1 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Possession of untaxed cigars and other tobacco

(2) No person shall, unless permitted to do so under this Act or the regulations, have in his or her possession more than 50 cigars or more than one kilogram of other tobacco for which the person cannot prove that an amount equal to the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same cigars or other tobacco has been paid to the person or entity from whom the cigars or other tobacco were obtained.

du paragraphe (19) ou du paragraphe 2 (7.1), 24 (12), 29.1 (6) ou (7), 34 (2) ou 34.0.1 (2),

- (ii) 2 500 \$, si une seule pénalité en tout lui a été imposée antérieurement au titre du présent paragraphe, du paragraphe (19) ou du paragraphe 2 (7.1), 24 (12), 29.1 (6) ou (7), 34 (2) ou 34.0.1 (2),
- (iii) 5 000 \$, si plus d'une pénalité lui a été imposée antérieurement au titre du présent paragraphe, du paragraphe (19) ou du paragraphe 2 (7.1), 24 (12), 29.1 (6) ou (7), 34 (2) ou 34.0.1 (2).

Pénalité supplémentaire : cigarettes non marquées

(21) Si la quantité de cigarettes non marquées est de 10 000 ou plus, la personne passible d'une pénalité prévue au paragraphe (19) ou (20) peut faire l'objet d'une pénalité supplémentaire égale à cinq fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle pour laquelle la personne a fait l'objet d'une pénalité au titre du paragraphe (19) ou (20).

Pénalité supplémentaire : tabac haché fin non marqué

(22) Si la quantité de tabac haché fin non marqué est de 10 000 grammes ou plus, la personne passible d'une pénalité prévue au paragraphe (19) ou (20) peut faire l'objet d'une pénalité supplémentaire égale à cinq fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac haché fin que celle pour laquelle la personne a fait l'objet d'une pénalité au titre du paragraphe (19) ou (20).

40. (1) La définition de «autres types de tabac» au paragraphe 29.1 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«autres types de tabac» Produits du tabac autres que des cigarettes et des cigares.

(2) La définition de «autres types de tabac» au paragraphe 29.1 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«autres types de tabac» Produits du tabac autres que des cigarettes, des cigares et du tabac haché fin.

(3) Le paragraphe 29.1 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Possession de cigares et d'autres types de tabac dont la taxe est impayée

(2) Nul ne doit, à moins d'y être autorisé par la présente loi ou les règlements, avoir en sa possession plus de 50 cigares ou plus de un kilogramme d'autres types de tabac à l'égard desquels il ne peut pas prouver qu'un montant égal à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète les mêmes cigares ou autres types de tabac a été payé à la personne ou à l'entité auprès de laquelle ont été obtenus les cigares ou autres types de tabac.

Same, possession for the purpose of resale

(2.0.1) No person shall, unless permitted to do so under this Act or the regulations, have in his or her possession for the purposes of resale, or purchase or receive for the purposes of resale, any cigars or other tobacco for which the person cannot prove that an amount equal to the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same cigars or other tobacco has been paid to the person or entity from whom the cigars or other tobacco were obtained.

(4) Subsection 29.1 (2.1) of the Act is amended by striking out “subsection (2)” and substituting “subsection (2) or (2.0.1)”.

(5) Clause 29.1 (2.3) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) the applicant was permitted under this Act or the regulations to have in his or her possession the cigars or other tobacco for which he or she cannot prove that the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same cigars or other tobacco has been paid; or

(6) Subsection 29.1 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Offence, possession of untaxed cigars and other tobacco

(3) Every person who contravenes subsection (2) and is found in possession of 200 or fewer cigars or 10 kilograms or less of other tobacco is guilty of an offence and on conviction is liable to,

- (a) a fine of \$1,000 and an additional fine of an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigars or other tobacco that the person possessed in contravention of subsection (2); and
- (b) a term of imprisonment of not more than two years, in addition to the fine and additional fine under clause (a), if it is not the person’s first conviction under this section.

Same, more than 200 cigars or more than 10 kilograms of other tobacco

(4) Every person who contravenes subsection (2) and is found to be in possession of more than 200 cigars or more than 10 kilograms of other tobacco is guilty of an offence and on conviction is liable to,

- (a) a fine of not less than \$1,000 and not more than \$50,000 and an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigars or other tobacco that

Idem : possession en vue de la revente

(2.0.1) Nul ne doit, à moins d’y être autorisé par la présente loi ou les règlements, avoir en sa possession, acheter ou recevoir en vue de la revente des cigares ou autres types de tabac à l’égard desquels il ne peut pas prouver qu’un montant égal à la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète les mêmes cigares ou autres types de tabac a été payé à la personne ou à l’entité auprès de laquelle ont été obtenus les cigares ou autres types de tabac.

(4) Le paragraphe 29.1 (2.1) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe (2) ou (2.0.1)» à «paragraphe (2)».

(5) L’alinéa 29.1 (2.3) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) soit il est autorisé par la présente loi ou les règlements à avoir en sa possession les cigares ou autres types de tabac à l’égard desquels il ne peut pas prouver que la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigares ou d’autres types de tabac a été payée;

(6) Le paragraphe 29.1 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Infraction : possession de cigares et d’autres types de tabac dont la taxe est impayée

(3) Toute personne qui contrevient au paragraphe (2) et au sujet de laquelle il est conclu qu’elle était en possession de 200 cigares ou moins ou de 10 kilogrammes ou moins d’autres types de tabac est coupable d’une infraction et passible des pénalités suivantes sur déclaration de culpabilité :

- a) une amende de 1 000 \$ et une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigares ou d’autres types de tabac que celle dont la personne était en possession en contravention au paragraphe (2);
- b) une peine d’emprisonnement maximale de deux ans en plus de l’amende et de l’amende supplémentaire prévues à l’alinéa a), s’il ne s’agit pas de sa première déclaration de culpabilité au titre du présent article.

Idem : plus de 200 cigares ou plus de 10 kilogrammes d’autres types de tabac

(4) Toute personne qui contrevient au paragraphe (2) et au sujet de laquelle il est conclu qu’elle était en possession de plus de 200 cigares ou de plus de 10 kilogrammes d’autres types de tabac est coupable d’une infraction et passible des pénalités suivantes sur déclaration de culpabilité :

- a) une amende d’au moins 1 000 \$ et d’au plus 50 000 \$ et une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigares ou d’autres

the person possessed in contravention of subsection (2); and

- (b) a term of imprisonment of not more than two years, in addition to the fine and additional fine under clause (a).

Offence, possession for the purpose of resale

(4.1) Every person who contravenes subsection (2.0.1) is guilty of an offence and on conviction is liable to,

- (a) a fine of not less than \$1,000 and not more than \$50,000 and an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigars or other tobacco that the person possessed in contravention of subsection (2.0.1); and
- (b) a term of imprisonment of not more than two years, in addition to the fine and additional fine under clause (a),
- (i) if the person was found to be in possession of 200 or more cigars or 10 kilograms or more of other tobacco, or
- (ii) if it is not the person's first conviction under this section.

(7) Subsection 29.1 (6) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Penalty, selling

(6) Every person who, except as permitted under this Act or the regulations, sells or offers or keeps for sale in Ontario cigars or other tobacco for which the person cannot prove that an amount equal to the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigars or other tobacco sold or offered or kept for sale has been paid to the person or entity from whom the cigars or other tobacco were obtained shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the sum of,

(8) Clause 29.1 (6) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigars sold, offered for sale or kept for sale in Ontario by the person; and

(9) Subclause 29.1 (6) (b) (i) of the Act is amended by striking out "29 (3) or (4) or 34 (2)" at the end and substituting "29 (19) or (20), 34 (2) or 34.0.1 (2)".

(10) Subclause 29.1 (6) (b) (ii) of the Act is amended by striking out "29 (3) or (4) or 34 (2)" and substituting "29 (19) or (20), 34 (2) or 34.0.1 (2)".

types de tabac que celle dont la personne était en possession en contravention au paragraphe (2);

- b) une peine d'emprisonnement maximale de deux ans en plus de l'amende et de l'amende supplémentaire prévues à l'alinéa a).

Infraction : possession en vue de la revente

(4.1) Toute personne qui contrevient au paragraphe (2.0.1) est coupable d'une infraction et passible des pénalités suivantes sur déclaration de culpabilité :

- a) une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 50 000 \$ et une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigares ou d'autres types de tabac que celle dont la personne était en possession en contravention au paragraphe (2.0.1);
- b) une peine d'emprisonnement maximale de deux ans en plus de l'amende et de l'amende supplémentaire prévues à l'alinéa a) si :
- (i) soit il est conclu que la personne était en possession de 200 cigares ou plus ou de 10 kilogrammes ou plus d'autres types de tabac,
- (ii) soit il ne s'agit pas de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent article.

(7) Le paragraphe 29.1 (6) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Pénalité : vente

(6) Sauf si elle y est autorisée par la présente loi ou les règlements, toute personne qui vend, met en vente ou garde pour la vente en Ontario des cigares ou d'autres types de tabac à l'égard desquels elle ne peut pas prouver qu'un montant égal à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigares ou d'autres types de tabac a été payé à la personne ou à l'entité auprès de qui ont été obtenus les cigares ou autres types de tabac paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale au total de ce qui suit :

(8) L'alinéa 29.1 (6) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) un montant égal à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigares que celle que la personne a vendue, mise en vente ou gardée pour la vente en Ontario;

(9) Le sous-alinéa 29.1 (6) b) (i) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 34 (2) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4) ou 34 (2)» à la fin du sous-alinéa.

(10) Le sous-alinéa 29.1 (6) b) (ii) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 34 (2) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4) ou 34 (2)» à la fin du sous-alinéa.

(11) Subclause 29.1 (6) (b) (iii) of the Act is amended by striking out “29 (3) or (4) or 34 (2)” at the end and substituting “29 (19) or (20), 34 (2) or 34.0.1 (2)”.

(12) Subsection 29.1 (7) of the Act is repealed and the following substituted:

Penalty, possession

(7) Every person who possesses cigars or other tobacco in contravention of subsection (2) or (2.0.1) shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the amount determined under subsection (7.1).

(13) Clause 29.1 (7.1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigars or other tobacco for which the person is assessed a penalty under subsection (7); and

(14) Subclause 29.1 (7.1) (b) (i) of the Act is amended by striking out “29 (3) or (4) or 34 (2)” at the end and substituting “29 (19) or (20), 34 (2) or 34.0.1 (2)”.

(15) Subclause 29.1 (7.1) (b) (ii) of the Act is amended by striking out “29 (3) or (4) or 34 (2)” and substituting “29 (19) or (20), 34 (2) or 34.0.1 (2)”.

(16) Subclause 29.1 (7.1) (b) (iii) of the Act is amended by striking out “29 (3) or (4) or 34 (2)” at the end and substituting “29 (19) or (20), 34 (2) or 34.0.1 (2)”.

(17) Subsection 29.1 (8) of the Act is repealed and the following substituted:

Additional penalty

(8) If the amount of cigars referred to in subsection (6) or (7) is 200 or more or the amount of other tobacco referred to in subsection (6) or (7) is 10 kilograms or more, a person liable to a penalty under that subsection may also be assessed an additional penalty equal to five times the amount of the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigars or other tobacco for which the person is assessed a penalty under subsection (6) or (7).

41. (1) Subsection 31 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Penalty for selling or delivering tobacco without a wholesaler’s permit

(1) Every person who sells or delivers a tobacco product in Ontario for resale without holding a subsisting wholesaler’s permit under section 3 shall, when assessed for it, pay a penalty of not less than \$1,000 and not more than \$10,000 and an additional penalty calculated as follows:

(11) Le sous-alinéa 29.1 (6) b) (iii) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 34 (2) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4) ou 34 (2)» à la fin du sous-alinéa.

(12) Le paragraphe 29.1 (7) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité : possession

(7) Toute personne qui a en sa possession des cigares ou d’autres types de tabac en contravention au paragraphe (2) ou (2.0.1) paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale au montant calculé conformément au paragraphe (7.1).

(13) L’alinéa 29.1 (7.1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) un montant égal à trois fois la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigares ou d’autres types de tabac que celle pour laquelle la personne a fait l’objet d’une cotisation à l’égard d’une pénalité au titre du paragraphe (7);

(14) Le sous-alinéa 29.1 (7.1) b) (i) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 34 (2) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4) ou 34 (2)» à la fin du sous-alinéa.

(15) Le sous-alinéa 29.1 (7.1) b) (ii) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 34 (2) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4) ou 34 (2)» à la fin du sous-alinéa.

(16) Le sous-alinéa 29.1 (7.1) b) (iii) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 34 (2) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4) ou 34 (2)» à la fin du sous-alinéa.

(17) Le paragraphe 29.1 (8) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité supplémentaire

(8) Si la quantité de cigares visée au paragraphe (6) ou (7) est de 200 ou plus ou la quantité d’autres types de tabac qui y est visée, de 10 kilogrammes ou plus, la personne passible d’une pénalité prévue au paragraphe applicable peut aussi faire l’objet d’une pénalité supplémentaire égale à cinq fois la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigares ou d’autres types de tabac que celle pour laquelle la personne fait l’objet d’une pénalité au titre du paragraphe (6) ou (7).

41. (1) Le paragraphe 31 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité pour vente ou livraison de tabac sans permis de grossiste

(1) Toute personne qui vend ou livre en Ontario un produit du tabac destiné à la revente sans détenir un permis de grossiste valide délivré en application de l’article 3 paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité d’au moins 1 000 \$ et d’au plus 10 000 \$ et une pénalité supplémentaire calculée comme suit :

1. For cigarettes, an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes that were sold or delivered by the person for resale without holding a subsisting wholesaler's permit.
2. For tobacco products other than cigarettes or cigars, an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of tobacco products that were sold or delivered by the person for resale without holding a subsisting wholesaler's permit.
3. For every cigar, 170 per cent of the price at which the cigar was sold.

(2) Subsection 31 (2) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

Offence

(2) Every person who sells or delivers a tobacco product in Ontario for resale without holding a wholesaler's permit issued under section 3 is guilty of an offence and is liable to the following on conviction:

(3) Subparagraph 1 i of subsection 31 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

- i. a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000 and an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes that were sold or delivered by the person for resale in Ontario without holding a wholesaler's permit, and

(4) Paragraph 3 of subsection 31 (2) of the Act is repealed the following substituted:

3. If the tobacco is unmarked fine cut tobacco,
 - i. a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000 and an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of fine cut tobacco that was sold or delivered by the person for resale in Ontario without holding a wholesaler's permit, and
 - ii. a term of imprisonment of not more than two years, in addition to the fine and additional fine under subparagraph i,
 - A. if the person was found to be in possession of 10 kilograms or more of unmarked fine cut tobacco, or

1. S'il s'agit de cigarettes, un montant égal à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle que la personne a vendue ou livrée en vue de la revente sans permis de grossiste valide.
2. S'il s'agit de produits du tabac autres que des cigarettes ou des cigares, un montant égal à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de produits du tabac que celle que la personne a vendue ou livrée en vue de la revente sans permis de grossiste valide.
3. S'il s'agit de cigares, 170 pour cent du prix auquel ils ont été vendus.

(2) Le paragraphe 31 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :

Infraction

(2) Toute personne qui vend ou livre en Ontario un produit du tabac destiné à la revente sans permis de grossiste délivré en application de l'article 3 est coupable d'une infraction et passible des pénalités suivantes sur déclaration de culpabilité :

(3) La sous-disposition 1 i du paragraphe 31 (2) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- i. une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$ et une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle que la personne a vendue ou livrée en Ontario en vue de la revente sans permis de grossiste,

(4) La disposition 3 du paragraphe 31 (2) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

3. Si le tabac consiste en du tabac haché fin non marqué :
 - i. une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$ et une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac haché fin que celle que la personne a vendue ou livrée en Ontario en vue de la revente sans permis de grossiste,
 - ii. une peine d'emprisonnement maximale de deux ans en plus de l'amende et de l'amende supplémentaire prévues à la sous-disposition i si :
 - A. soit il est conclu que la personne était en possession de 10 kilogrammes ou plus de tabac haché fin non marqué,

- B. if it is not the person's first conviction under this subsection.
4. If the tobacco is marked fine cut tobacco,
- i. a fine of \$8 for each 200 grams of marked fine cut tobacco, and
 - ii. a term of imprisonment of not more than two years, in addition to the fine under subparagraph i, if it is not the person's first conviction under this subsection.
5. If the tobacco is not cigarettes or fine cut tobacco,
- i. a fine of not less than \$1,000 and not more than \$50,000, and
 - ii. a term of imprisonment of not more than two years, in addition to the fine under subparagraph i,
 - A. if the person was found to be in possession of 200 or more cigars or 10 kilograms or more of other tobacco products, or
 - B. if it is not the person's first conviction under this subsection.

(5) Subsection 31 (3) of the Act is amended by striking out "All tobacco" at the beginning and substituting "Every tobacco product".

42. Section 32 of the Act is amended by adding the following subsection:

Exception re reserves

(7.2) A person employed by the Government of Ontario may, in the course of the person's duties in connection with the administration and enforcement of this Act, permit information or a copy of any record or thing obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Act to be disclosed to a council of the band,

- (a) if the council of the band and the Minister have entered into an arrangement or an agreement under section 13.5 or an agreement under a regulation made under this Act;
- (b) if the information, record or thing is relevant to the arrangement or agreement; and
- (c) if the information, record or thing will not be used or disclosed by the council of the band for any purpose other than as is required for the arrangement or agreement.

43. (1) Subsection 32.1 (1) of the Act is amended by adding the following paragraph:

- 1.1 Each person who holds a registration certificate issued under section 2.2.

- B. soit il ne s'agit pas de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent paragraphe.
4. Si le tabac consiste en du tabac haché fin marqué :
- i. une amende de 8 \$ par tranche de 200 grammes de tabac haché fin marqué,
 - ii. une peine d'emprisonnement maximale de deux ans en plus de l'amende prévue à la sous-disposition i, s'il ne s'agit pas de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent paragraphe.
5. Si le tabac ne consiste pas en des cigarettes ou du tabac haché fin :
- i. une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 50 000 \$,
 - ii. une peine d'emprisonnement maximale de deux ans en plus de l'amende prévue à la sous-disposition i si :
 - A. soit il est conclu que la personne était en possession de 200 cigares ou plus ou de 10 kilogrammes ou plus d'autres produits du tabac,
 - B. soit il ne s'agit pas de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent paragraphe.

(5) Le paragraphe 31 (3) de la Loi est modifié par substitution de «Chaque produit du tabac» à «La totalité du tabac» au début du paragraphe et par substitution de «confisqué» à «confisquée».

42. L'article 32 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception : réserves

(7.2) Une personne employée par le gouvernement de l'Ontario peut, dans l'exercice de ses fonctions liées à l'application de la présente loi, autoriser la divulgation de renseignements ou la remise d'une copie d'un dossier ou d'une chose obtenus par le ministre ou pour son compte pour l'application de la présente loi à un conseil de bande si les conditions suivantes sont remplies :

- a) le conseil de bande et le ministre ont conclu un arrangement ou un accord en vertu de l'article 13.5 ou un accord aux termes d'un règlement pris en vertu de la présente loi;
- b) les renseignements, le dossier ou la chose se rapportent à l'arrangement ou à l'accord;
- c) les renseignements, le dossier ou la chose ne seront pas utilisés ou divulgués par le conseil de bande à une fin autre que ce qu'exige l'arrangement ou l'accord.

43. (1) Le paragraphe 32.1 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 1.1 Toute personne titulaire d'un certificat d'inscription délivré en application de l'article 2.2.

(2) Subsection 32.1 (1) of the Act is amended by adding the following paragraphs:

- 7.1 Each person who holds a permit referred to in subsection 8 (2.1) to mark fine cut tobacco.
- 8.1 Each person who holds a permit referred to in subsection 8 (3.1) to stamp fine cut tobacco.
- 9.1 Each person who holds a permit referred to in subsection 9.0.1 (1) to purchase and sell unmarked fine cut tobacco.

(3) Paragraph 10 of subsection 32.1 (1) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

(4) Paragraph 11 of subsection 32.1 (1) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

44. (1) Subsection 33 (1) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “a tobacco product”.

(2) Subsection 33 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

No indicia outside Ontario

- (1) No person shall affix an Ontario tax indicium to,
- (a) a package of cigarettes or to the tear tape of a package of cigarettes or to a carton, case or container of any description for a tobacco product for sale to a consumer outside Ontario; or
- (b) a package of fine cut tobacco or to the tear tape of a package of fine cut tobacco for sale to a consumer outside Ontario.

45. (1) Subclause 34 (2) (a) (i) of the Act is repealed and the following substituted:

- (i) an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes, and

(2) Sub-subclause 34 (2) (a) (ii) (A) of the Act is amended by striking out “29 (3) or (4) or 29.1 (6) or (7)” at the end and substituting “29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7) or 34.0.1 (2)”.

(3) Sub-subclause 34 (2) (a) (ii) (B) of the Act is amended by striking out “29 (3) or (4) or 29.1 (6) or (7)” and substituting “29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7) or 34.0.1 (2)”.

(4) Sub-subclause 34 (2) (a) (ii) (C) of the Act is amended by striking out “29 (3) or (4) or 29.1 (6) or (7)” and substituting “29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7) or 34.0.1 (2)”.

(5) Subclause 34 (2) (b) (i) of the Act is repealed and the following substituted:

(2) Le paragraphe 32.1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

- 7.1 Toute personne titulaire d’un permis de marquage de tabac haché fin visé au paragraphe 8 (2.1).
- 8.1 Toute personne titulaire d’un permis d’estampillage de tabac haché fin visé au paragraphe 8 (3.1).
- 9.1 Toute personne titulaire d’un permis d’achat et de vente de tabac haché fin non marqué visé au paragraphe 9.0.1 (1).

(3) La disposition 10 du paragraphe 32.1 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «des produits du tabac» à «du tabac».

(4) La disposition 11 du paragraphe 32.1 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «des produits du tabac» à «du tabac».

44. (1) Le paragraphe 33 (1) de la Loi est modifié par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac».

(2) Le paragraphe 33 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Interdiction d’apposer un timbre à l’extérieur de l’Ontario

- (1) Nul ne doit apposer un timbre fiscal de l’Ontario :
- a) sur un paquet de cigarettes, sur la languette d’un paquet de cigarettes ou sur une cartouche, une caisse ou un contenant de tout genre pour un produit du tabac destiné à être vendu à un consommateur à l’extérieur de l’Ontario;
- b) sur un paquet de tabac haché fin ou sur la languette d’un paquet de tabac haché fin destiné à être vendu à un consommateur à l’extérieur de l’Ontario.

45. (1) Le sous-alinéa 34 (2) a) (i) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (i) un montant égal à trois fois la taxe qui serait payable en application de l’article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes,

(2) Le sous-sous-alinéa 34 (2) a) (ii) (A) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4) ou 29.1 (6) ou (7)» à la fin du sous-sous-alinéa.

(3) Le sous-sous-alinéa 34 (2) a) (ii) (B) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4) ou 29.1 (6) ou (7)» à la fin du sous-sous-alinéa.

(4) Le sous-sous-alinéa 34 (2) a) (ii) (C) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4) ou 29.1 (6) ou (7)» à la fin du sous-sous-alinéa.

(5) Le sous-alinéa 34 (2) b) (i) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (i) an amount equal to five times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes, and

(6) Sub-subclause 34 (2) (b) (ii) (A) of the Act is amended by striking out “29 (3) or (4) or 29.1 (6) or (7)” and substituting “29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7) or 34.0.1 (2)”.

(7) Sub-subclause 34 (2) (b) (ii) (B) of the Act is amended by striking out “29 (3) or (4) or 29.1 (6) or (7)” at the end and substituting “29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7) or 34.0.1 (2)”.

46. The Act is amended by adding the following section:

Offence re fine cut tobacco

34.0.1 (1) Every person who affixes to a package of fine cut tobacco or to the tear tape of a package of fine cut tobacco a false, forged, fraudulent, spurious or counterfeit indicium or an indicium that has been used before, or who prints on a container of any description for packaging fine cut tobacco a false, forged, fraudulent, spurious or counterfeit indicium is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$500 and not more than \$100,000 or to imprisonment for a term of not more than two years or both.

Penalty

(2) Every holder of a permit to mark or stamp fine cut tobacco and every dealer who possesses fine cut tobacco in a package that has previously been used as a marked package under this Act or the regulations or has been fraudulently marked shall pay a penalty equal to,

- (a) if it is the first time a penalty is assessed against the holder of the permit or the dealer under this subsection, the sum of,
 - (i) an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of fine cut tobacco, and
 - (ii) the amount of,
 - (A) \$500 if the person has not been previously assessed a penalty under this subsection or under subsection 2 (7.1), 24 (12), 29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7) or 34 (2),
 - (B) \$2,500 if the person has previously been assessed a penalty under subsection 2 (7.1), 24 (12), 29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7) or 34 (2), but has not been previously assessed more than one penalty in total under those subsections,
 - (C) \$5,000 if the person has previously been assessed more than one penalty in total under subsection 2 (7.1), 24 (12), 29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7) or 34 (2); or

- (i) un montant égal à cinq fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes,

(6) Le sous-sous-alinéa 34 (2) b) (ii) (A) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4) ou 29.1 (6) ou (7)» à la fin du sous-sous-alinéa.

(7) Le sous-sous-alinéa 34 (2) b) (ii) (B) de la Loi est modifié par substitution de «29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7) ou 34.0.1 (2)» à «29 (3) ou (4) ou 29.1 (6) ou (7)» à la fin du sous-sous-alinéa.

46. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Infraction : tabac haché fin

34.0.1 (1) Quiconque appose sur un paquet de tabac haché fin ou sur la languette d'un paquet de tabac haché fin un timbre faux, frauduleux, imité ou contrefait ou un timbre qui a déjà servi, ou quiconque imprime sur un contenant de tout genre destiné à l'emballage de tabac haché fin un timbre faux, frauduleux, imité ou contrefait, est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 100 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus deux ans, ou d'une seule de ces peines.

Pénalité

(2) Le titulaire d'un permis de marquage ou d'estampillage de tabac haché fin et le marchand qui est en possession de tabac haché fin dans un paquet qui a déjà servi de paquet marqué aux termes de la présente loi ou des règlements ou qui a été marqué frauduleusement paie une pénalité égale à ce qui suit :

- a) si c'est la première fois qu'une pénalité est imposée au titulaire de permis ou au marchand au titre du présent paragraphe, le total de ce qui suit :
 - (i) un montant égal à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac haché fin,
 - (ii) le montant suivant :
 - (A) 500 \$, si une pénalité ne lui a pas été imposée antérieurement au titre du présent paragraphe ou du paragraphe 2 (7.1), 24 (12), 29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7) ou 34 (2),
 - (B) 2 500 \$, si une seule pénalité en tout lui a été imposée antérieurement au titre du paragraphe 2 (7.1), 24 (12), 29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7) ou 34 (2),
 - (C) 5 000 \$, si plus d'une pénalité lui a été imposée antérieurement au titre du paragraphe 2 (7.1), 24 (12), 29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7) ou 34 (2);

- (b) if a penalty has been previously assessed against the holder of the permit or the dealer under this subsection, the sum of,
- (i) an amount equal to five times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of fine cut tobacco, and
 - (ii) the amount of,
 - (A) \$2,500 if the person has previously been assessed not more than one penalty in total under this subsection or subsection 2 (7.1), 24 (12), 29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7) or 34 (2), or
 - (B) \$5,000 if the person has previously been assessed more than one penalty in total under this subsection or subsection 2 (7.1), 24 (12), 29 (19) or (20), 29.1 (6) or (7) or 34 (2).

47. (1) Subsection 34.1 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Penalty

(3) Every person who fails to comply with subsection (1) or (2) shall pay a penalty, when assessed for it, equal to the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of packages of cigarettes that could have been affixed with the tear tape sold, distributed, delivered or possessed by the person in contravention of subsection (1) or (2).

(2) Subsection 34.1 (3) of the Act, as re-enacted by subsection (1), is amended by adding “or packages of fine cut tobacco” after “packages of cigarettes”.

48. (1) Subsection 35 (2) of the Act is amended by striking out “tobacco” in the portion before paragraph 1 and substituting “a tobacco product”.

(2) Subparagraph 1 i of subsection 35 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

- i. a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000 and an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes that were purchased or received for resale, and

(3) Paragraph 3 of subsection 35 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

- 3. If the tobacco is unmarked fine cut tobacco,
 - i. a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000 and an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of fine

b) si une pénalité a été imposée antérieurement au titulaire de permis ou au marchand au titre du présent paragraphe, le total de ce qui suit :

- (i) un montant égal à cinq fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac haché fin,
- (ii) le montant suivant :

- (A) 2 500 \$, si pas plus d'une pénalité en tout lui a été imposée antérieurement au titre du présent paragraphe ou du paragraphe 2 (7.1), 24 (12), 29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7) ou 34 (2),
- (B) 5 000 \$, si plus d'une pénalité lui a été imposée antérieurement au titre du présent paragraphe ou du paragraphe 2 (7.1), 24 (12), 29 (19) ou (20), 29.1 (6) ou (7) ou 34 (2).

47. (1) Le paragraphe 34.1 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pénalité

(3) Toute personne qui ne se conforme pas au paragraphe (1) ou (2) paie, quand une cotisation est établie à son égard, une pénalité égale à la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de paquets de cigarettes que celle sur laquelle auraient pu être apposées les languettes que la personne a vendues, distribuées, livrées ou eues en sa possession en contravention au paragraphe (1) ou (2).

(2) Le paragraphe 34.1 (3) de la Loi, tel qu'il est réédité par le paragraphe (1), est modifié par insertion de «ou de paquets de tabac haché fin» après «paquets de cigarettes».

48. (1) Le paragraphe 35 (2) de la Loi est modifié par substitution de «un produit du tabac» à «du tabac» et de «reçoit un tel produit» à «en reçoit» dans le passage qui précède la disposition 1.

(2) La sous-disposition 1 i du paragraphe 35 (2) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- i. une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$ et une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle qui a été achetée ou reçue en vue de la revente,

(3) La disposition 3 du paragraphe 35 (2) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 3. Si le tabac consiste en du tabac haché fin non marqué :
 - i. une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$ et une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac

cut tobacco that was purchased or received for resale, and

- ii. a term of imprisonment of not more than two years, in addition to the fine and additional fine under subparagraph i,
 - A. if the person was found to be in possession of 10 kilograms or more of unmarked fine cut tobacco, or
 - B. if it is not the person's first conviction under this subsection.
4. If the tobacco is marked fine cut tobacco,
- i. a fine of \$8 for each 200 grams of marked fine cut tobacco, and
 - ii. a term of imprisonment of not more than two years, in addition to the fine under subparagraph i, if it is not the person's first conviction under this subsection.
5. If the tobacco is not cigarettes or fine cut tobacco,
- i. a fine of not less than \$1,000 and not more than \$50,000, and
 - ii. a term of imprisonment of not more than two years, in addition to the fine under subparagraph i,
 - A. if the person was found to be in possession of 200 or more cigars or 10 kilograms or more of other tobacco products, or
 - B. if it is not the person's first conviction under this subsection.

(4) Subsection 35 (2.0.1) of the Act is amended by striking out “3 (1), 8 (2) or 9 (1)” in the portion before paragraph 1 and substituting “3 (1), 8 (2) or (2.1), 9 (1) or 9.0.1 (1)”.

(5) Subparagraph 1 i of subsection 35 (2.0.1) of the Act is repealed and the following substituted:

- i. a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000 and an additional fine of not less than an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes that were delivered, stored, transported or possessed, and

(6) Paragraph 3 of subsection 35 (2.0.1) of the Act is repealed and the following substituted:

- 3. If the tobacco is unmarked fine cut tobacco,
 - i. a fine of not less than \$500 and not more than \$10,000 and an additional fine of not less than

haché fin que celle qui a été achetée ou reçue en vue de la revente,

- ii. une peine d'emprisonnement maximale de deux ans en plus de l'amende et de l'amende supplémentaire prévues à la sous-disposition i si :
 - A. soit il est conclu que la personne était en possession de 10 kilogrammes ou plus de tabac haché fin non marqué,
 - B. soit il ne s'agit pas de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent paragraphe.
4. Si le tabac consiste en du tabac haché fin marqué :
- i. une amende de 8 \$ par tranche de 200 grammes de tabac haché fin marqué,
 - ii. une peine d'emprisonnement maximale de deux ans en plus de l'amende prévue à la sous-disposition i, s'il ne s'agit pas de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent paragraphe.
5. Si le tabac ne consiste pas en des cigarettes ou du tabac haché fin :
- i. une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 50 000 \$,
 - ii. une peine d'emprisonnement maximale de deux ans en plus de l'amende prévue à la sous-disposition i si :
 - A. soit il est conclu que la personne était en possession de 200 cigares ou plus ou de 10 kilogrammes ou plus d'autres produits du tabac,
 - B. soit il ne s'agit pas de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent paragraphe.

(4) Le paragraphe 35 (2.0.1) de la Loi est modifié par substitution de «3 (1), 8 (2) ou (2.1), 9 (1) ou 9.0.1 (1)» à «3 (1), 8 (2) ou 9 (1)» dans le passage qui précède la disposition 1.

(5) La sous-disposition 1 i du paragraphe 35 (2.0.1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- i. une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$ et une amende supplémentaire égale à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle que la personne a livrée, entreposée ou transportée ou dont elle était en possession,

(6) La disposition 3 du paragraphe 35 (2.0.1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 3. Si le tabac consiste en du tabac haché fin non marqué :
 - i. une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 10 000 \$ et une amende supplémentaire égale

an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of fine cut tobacco that was delivered, stored, transported or possessed, and

ii. a term of imprisonment of not more than two years, in addition to the fine and additional fine under subparagraph i,

A. if the person was found to be in possession of 10,000 grams or more of unmarked fine cut tobacco, or

B. if it is not the person's first conviction under this subsection.

4. If the tobacco is marked fine cut tobacco,

i. a fine of \$8 for each 200 grams of marked fine cut tobacco, and

ii. a term of imprisonment of not more than two years, in addition to the fine under subparagraph i, if it is not the person's first conviction under this subsection.

5. If the tobacco is not cigarettes or fine cut tobacco,

i. a fine of not less than \$1,000 and not more than \$50,000, and

ii. a term of imprisonment of not more than two years, in addition to the fine under subparagraph i,

A. if the person was found to be in possession of 200 or more cigars or 10 kilograms or more of other tobacco products, or

B. if it is not the person's first conviction under this subsection.

(7) Subsection 35 (2.1) of the Act is amended by striking out "All tobacco" at the beginning and substituting "Every tobacco product".

(8) Subsection 35 (4) of the Act is amended,

(a) by striking out "Every person who purchases tobacco for resale" at the beginning of the portion before paragraph 1 and substituting "Every person who purchases a tobacco product for resale"; and

(b) by striking out "possesses tobacco" in the portion before paragraph 1 and substituting "possesses a tobacco product".

(9) Paragraphs 1 and 2 of subsection 35 (4) of the Act are repealed and the following substituted:

à au moins trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac haché fin que celle que la personne a livrée, entreposée ou transportée ou dont elle était en possession,

ii. une peine d'emprisonnement maximale de deux ans en plus de l'amende et de l'amende supplémentaire prévues à la sous-disposition i si :

A. soit il est conclu que la personne était en possession de 10 000 grammes ou plus de tabac haché fin non marqué,

B. soit il ne s'agit pas de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent paragraphe.

4. Si le tabac consiste en du tabac haché fin marqué :

i. une amende de 8 \$ par tranche de 200 grammes de tabac haché fin marqué,

ii. une peine d'emprisonnement maximale de deux ans en plus de l'amende prévue à la sous-disposition i, s'il ne s'agit pas de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent paragraphe.

5. Si le tabac ne consiste pas en des cigarettes ou du tabac haché fin :

i. une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 50 000 \$,

ii. une peine d'emprisonnement maximale de deux ans en plus de l'amende prévue à la sous-disposition i si :

A. soit il est conclu que la personne était en possession de 200 cigares ou plus ou de 10 kilogrammes ou plus d'autres produits du tabac,

B. soit il ne s'agit pas de la première déclaration de culpabilité de la personne au titre du présent paragraphe.

(7) Le paragraphe 35 (2.1) de la Loi est modifié par substitution de «Chaque produit du tabac» à «La totalité du tabac» au début du paragraphe et de «est confisqué» à «est confisquée».

(8) Le paragraphe 35 (4) de la Loi est modifié :

a) par substitution de «Quiconque achète un produit du tabac destiné à la revente» à «Quiconque achète du tabac destiné à la revente» au début du passage qui précède la disposition 1;

b) par substitution de «a en sa possession un produit du tabac» à «possède du tabac» dans le passage qui précède la disposition 1.

(9) Les dispositions 1 et 2 du paragraphe 35 (4) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

1. If the tobacco is cigarettes, an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of cigarettes that were purchased, stored, delivered, transported or possessed.
2. If the tobacco is not cigarettes or cigars, an amount equal to three times the tax that would be payable under section 2 by a consumer purchasing the same quantity of tobacco that was purchased, stored, delivered, transported or possessed.

49. (1) Subsection 35.1 (2) of the Act is amended by striking out “tobacco” in the portion before clause (a) and substituting “tobacco products”.

(2) Subsection 35.1 (2) of the Act is amended by striking out “subsection 9.1 (4), 31 (2)” in the portion before clause (a) and substituting “subsection 9.1 (4), 9.2 (4), 31 (2)”.

50. Subsection 37 (1) of the Act is amended,

- (a) by striking out “tobacco by persons” and substituting “tobacco products by persons”; and**
- (b) by striking out “of tobacco that is transferred” and substituting “of a tobacco product that is transferred”.**

51. Subsection 39 (1) of the Act is amended by striking out “tobacco from Ontario” in the portion before clause (a) and substituting “a tobacco product from Ontario”.

52. (1) Clause 41 (1) (f) of the Act is amended by striking out “tobacco” wherever it appears and substituting in each case “tobacco products”.

(2) Clause 41 (1) (l) of the Act is amended by striking out “tobacco” and substituting “tobacco products”.

(3) The English version of clause 41 (1) (p) of the Act is amended by striking out “tobacco” wherever it appears and substituting in each case “tobacco products”.

(4) Clause 41 (1) (p) of the Act, as amended by subsection (3), is amended by striking out “unmarked cigarettes, cigars and other tobacco products” wherever it appears and substituting in each case “tobacco products and unmarked tobacco products”.

(5) Subsection 41 (1) of the Act is amended by adding the following clause:

- (p.1) providing for the furnishing to the Minister of information relating to raw leaf tobacco by persons who are required to hold a registration certificate under section 2.2;**

1. Si le tabac consiste en des cigarettes, un montant égal à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de cigarettes que celle que la personne a achetée, entreposée, livrée ou transportée ou dont elle était en possession.

2. Si le tabac ne consiste pas en des cigarettes ou des cigares, un montant égal à trois fois la taxe qui serait payable en application de l'article 2 par un consommateur qui achète la même quantité de tabac que celle que la personne a achetée, entreposée, livrée ou transportée ou dont elle était en possession.

49. (1) Le paragraphe 35.1 (2) de la Loi est modifié par substitution de «de produits du tabac» à «de tabac» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(2) Le paragraphe 35.1 (2) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe 9.1 (4), 9.2 (4), 31 (2)» à «paragraphe 9.1 (4), 31 (2)» dans le passage qui précède l'alinéa a).

50. Le paragraphe 37 (1) de la Loi est modifié :

- a) par substitution de «produits du tabac par des personnes» à «tabac par des personnes»;**
- b) par substitution de «d'un produit du tabac qui est acquis» à «de tabac qui est acquis».**

51. Le paragraphe 39 (1) de la Loi est modifié par substitution de «un produit du tabac de l'Ontario» à «du tabac de l'Ontario» dans le passage qui précède l'alinéa a).

52. (1) L'alinéa 41 (1) f) de la Loi est modifié par substitution de «autres produits du tabac» à «autres types de tabac» et de «ces cigares ou ces autres produits du tabac» à «ces cigares ou ce tabac».

(2) L'alinéa 41 (1) l) de la Loi est modifié par substitution de «produits du tabac, marqués ou non» à «tabac, marqué ou non».

(3) La version anglaise de l'alinéa 41 (1) p) de la Loi est modifiée par substitution de «tobacco products» à «tobacco» partout où figure cette expression.

(4) L'alinéa 41 (1) p) de la Loi, tel qu'il est modifié par le paragraphe (3), est modifié par substitution de «des produits du tabac et des produits du tabac non marqués» à «des cigarettes, des cigares et des autres produits du tabac non marqués» et par substitution de «de produits du tabac et de produits du tabac non marqués» à «de cigarettes, de cigares et d'autres produits du tabac non marqués».

(5) Le paragraphe 41 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- p.1) prévoir la communication au ministre de renseignements se rapportant au tabac en feuilles par laquelle est tenu d'être titulaire d'un certificat d'inscription visé à l'article 2.2;**

(6) Clause 41 (2) (c) of the Act is amended by adding “or to mark or stamp fine cut tobacco” after “mark or stamp cigarettes”.

53. The Act is amended by adding the following section:

Fees

43. The Minister may establish and charge fees for anything that the Minister or the Ministry is required or authorized to do under this Act.

Commencement

54. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Subsection 3 (2) comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Same

(3) The following provisions come into force on October 1, 2012:

1. Subsections 1 (9), (14), (20), (25), (27) and (29).
2. Subsection 3 (1).
3. Subsections 8 (2) and (3).
4. Subsection 32 (1).
5. Section 33.
6. Subsections 37 (2), (4), (6), (7) and (8).
7. Subsection 43 (1).
8. Subsection 52 (5).

Same

(4) The following provisions come into force on April 1, 2013:

1. Subsections 1 (5), (10), (11), (17), (18), (23) and (28).
2. Subsections 2 (5), (6) and (7).
3. Subsections 11 (1), (2), (4), (6) and (7).
4. Subsections 12 (1) to (4), (6) and (8).
5. Sections 14, 16 and 17.
6. Subsections 19 (1), (3), (5), (8), (10) and (12).
7. Subsection 25 (2).
8. Section 27.
9. Subsection 28 (1).
10. Section 31.
11. Subsections 32 (2), (4) and (5).
12. Subsections 34 (2) to (10).

(6) L’alinéa 41 (2) c) de la Loi est modifié par substitution de «, de marquage ou d’estampillage de tabac haché fin ou de fabrication de languettes» à «et des titulaires d’un permis de fabrication de languettes».

53. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Droits

43. Le ministre peut fixer des droits pour tout ce que la présente loi autorise ou oblige le ministère ou lui-même à faire, et en exiger le paiement.

Entrée en vigueur

54. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Le paragraphe 3 (2) entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Idem

(3) Les dispositions suivantes entrent en vigueur le 1^{er} octobre 2012 :

1. Les paragraphes 1 (9), (14), (20), (25), (27) et (29).
2. Le paragraphe 3 (1).
3. Les paragraphes 8 (2) et (3).
4. Le paragraphe 32 (1).
5. L’article 33.
6. Les paragraphes 37 (2), (4), (6), (7) et (8).
7. Le paragraphe 43 (1).
8. Le paragraphe 52 (5).

Idem

(4) Les dispositions suivantes entrent en vigueur le 1^{er} avril 2013 :

1. Les paragraphes 1 (5), (10), (11), (17), (18), (23) et (28).
2. Les paragraphes 2 (5), (6) et (7).
3. Les paragraphes 11 (1), (2), (4), (6) et (7).
4. Les paragraphes 12 (1) à (4), (6) et (8).
5. Les articles 14, 16 et 17.
6. Les paragraphes 19 (1), (3), (5), (8), (10) et (12).
7. Le paragraphe 25 (2).
8. L’article 27.
9. Le paragraphe 28 (1).
10. L’article 31.
11. Les paragraphes 32 (2), (4) et (5).
12. Les paragraphes 34 (2) à (10).

13. Subsection 35 (2).
14. Subsection 36 (2).
15. Subsections 37 (1), (3), (5), (10), (11) and (12).
16. Section 38.
17. Subsection 39 (12).
18. Subsections 40 (2), (9), (10), (11), (14), (15) and (16).
19. Subsection 41 (4).
20. Subsection 43 (2).
21. Subsection 44 (2).
22. Subsections 45 (2), (3), (4), (6) and (7).
23. Section 46.
24. Subsection 47 (2).
25. Subsections 48 (3), (4) and (6).
26. Subsection 49 (2).
27. Subsections 52 (4) and (6).

Short title

55. The short title of this Act is the *Supporting Smoke-Free Ontario by Reducing Contraband Tobacco Act, 2011*.

13. Le paragraphe 35 (2).
14. Le paragraphe 36 (2).
15. Les paragraphes 37 (1), (3), (5), (10), (11) et (12).
16. L'article 38.
17. Le paragraphe 39 (12).
18. Les paragraphes 40 (2), (9), (10), (11), (14), (15) et (16).
19. Le paragraphe 41 (4).
20. Le paragraphe 43 (2).
21. Le paragraphe 44 (2).
22. Les paragraphes 45 (2), (3), (4), (6) et (7).
23. L'article 46.
24. Le paragraphe 47 (2).
25. Les paragraphes 48 (3), (4) et (6).
26. Le paragraphe 49 (2).
27. Les paragraphes 52 (4) et (6).

Titre abrégé

55. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2011 appuyant la stratégie Ontario sans fumée par la réduction du tabac de contrebande*.